

MEMORIA DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE

**LENGUAJE VERBAL Y LENGUAJE VISUAL: DIDÁCTICA CON ÚLTIMOS RECURSOS ELECTRÓNICOS Y
TECNOLOGÍA “BYOD”**

RESPONSABLE: JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS

El equipo ha sido interdisciplinar. Ha implicado cuatro áreas de conocimiento, (Filología Latina, Filología Griega, Historia del Arte, Literatura Española e Hispanoamericana, Lengua Española), tres Facultades (Filología, Geografía e Historia, Educación), varios grados (Filología Clásica y otros grados de Filología, Historia del Arte, Humanidades) y un máster MUPES Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas(Especialidad de lenguas clásicas: latín y griego). Ha estado integrado por los siguientes investigadores y profesores:

- Juan Antonio González Iglesias, (Filología Latina) coordinador
- Henar Velasco López (Filología Griega)
- Teresa Martínez Manzano (Filología Griega)
- Lucía Lahoz Gutiérrez (Historia del Arte)
- Isabel Moreno Ferrero (Filología Latina)
- Borja Cano Vidal (Literatura Española e Hispanoamericana)
- Federico Pedreira Nores (Filología Latina)
- Jorge Jiménez López (Historia del Arte)

- Elena Muñoz Gómez (Historia del Arte)
- Antonio Portela Lopa (Lengua Española)*
- Jesús Ponce Cárdenas (Literatura Española e Hispanoamericana)*

*Estos dos miembros del equipo lo son en calidad de asesores externos, pero ambos son investigadores del IEMYRhD de la USAL. Ponce uno de ellos es titular en la UCM, Portela asociado en la UBU. Ambos son miembros del IEMYRhD. Ponce es experto en éxfrasis de obras de arte, lo que implica el conocimiento exhaustivo de los procedimientos lingüísticos y literarios en la descripción de los objetos artísticos. Portela es experto en literatura y cine, en códigos lingüísticos y en tecnologías avanzadas, entre las que se encuentra su propuesta de que usáramos la tecnología BYOD/BYOT.

Destacamos que, además de la integración en el equipo, los miembros del proyecto hemos estado agrupados en distintos formatos académicos que han facilitado nuestro trabajo. El principal es un instituto universitario, el IEMYRhD, que se ocupa tanto de los aspectos artísticos literarios y lingüísticos como de las Humanidades Digitales que se vez implicadas en el proyecto. Somos miembros del IEMYRhD todos los miembros del equipo (de Salamanca, de la UCM o de la UBU), a excepción de Martínez Manzano y Velasco López.

El proyecto se ha desarrollado en las siguientes asignaturas:

- *La Tradición Clásica* (Grado en Filología Clásica y Grado en Filología Hispánica y otros grados de Filología)
- Poética y Retórica Grecolatinas (Grado en Filología Clásica)
- Literatura y Cultura Grecolatina (Grado en Humanidades)
- Arte Español I (Grado en Historia del Arte)
- Arte Medieval II (Grado en Historia del Arte)
- INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA: CONTENIDOS TRANSVERSALES (Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas)

Como una consecuencia del trabajo de este equipo (con alguna variación en sus miembros) en los anteriores proyectos de Innovación Docente, concedidos por el servicio de Formación Permanente (USAL), este proyecto tenía dos vertientes: en cuanto a los contenidos, a intrrelación

entre lenguaje verbal y lenguaje visual. En cuanto a la metodología y los medios, el recurso a los medios audiovisuales y digitales tanto en las clases presenciales como en el trabajo personal del alumno. En el caso concreto de este proyecto el énfasis ha estado puesto en la tecnología BYOD (acrónimo de “Bring your own device” / “trae tu propio dispositivo”), que se proponía modificar el empleo de los dispositivos personales (móviles, tabletas, portátiles, mp3 y similares). Frente a la tradicional tendencia a vetar el uso de estos dispositivos nos proponíamos invertir el modelo. En primer lugar, hemos confirmado la dificultad de hacer efectiva la prohibición, (tanto los ordenadores personales como las tabletas y hasta los móviles son cada vez un instrumento que los estudiantes emplean espontáneamente incluso durante las clases presenciales). Por otro lado, en este conjunto de asignaturas humanísticas (literarias/lingüísticas /históricas/artísticas) han acreditado un excelente rendimiento si se da la vuelta al enfoque. Hemos conseguido que la tecnología propia del alumno (tel otro nombre de este modelo es BYOT “bring your own technology”, “trae tu propia tecnología”) ofrezca dos utilidades esenciales:

- 1) ser percibida efectivamente como tecnología didáctica por cada estudiante, que trae, busca, elabora, guarda y envía los materiales de lenguaje verbal y visual que les hemos encomendado.
- 2) Complementar la tecnología que la universidad ofrece en las aulas, sean las generales (ordenador, cañón de proyección) o las específicamente tecnológicas dotadas de ordenadores para cada estudiante (aula en Anayita). El uso de las aulas de informática es un intermedio: ofrece dispositivos personales, pero no son traídos /llevados por el alumno ni son percibidos como específicamente propios, y requieren el envío por email, drive o nube o USB de los materiales elaborados, que a veces son especialmente pesados, por contener imágenes.

Como se verá por el listado de asignaturas, había un acercamiento bidireccional y complementario.. según el tipo de asignaturas:

En las asignaturas “visuales” (las de Arte) hemos conseguido que los dispositivos personales facilitasen tres objetivos:

- 1) Una visión complementaria de la que se puede ofrecer en el aula mediante el proyector, permitiendo la consulta más sosegada e individualizada de secuencias comparativas entre lenguaje visual y verbal, de modo que la tecnología BYOD hiciese posible una “segunda vuelta” a los expuesto por los profesores, esta vez en manos de cada estudiante:
- 2) acostumbrar a los alumnos a la descripción textual, verbal, de las imágenes de acuerdo con los estándares y registros propios de la Historia del Arte, la Tradición Clásica y la Iconografía. En ese sentido la tecnología BYOD facilitaba la consulta de bancos de imágenes, diccionarios técnicos y

especializados, diccionarios generales y permitía comparar en la misma pantalla o en dos pantallas distintas (pantalla del aula/ordenador personal; ordenador/móvil; pantalla del aula/móvil) el formato visual y el formato verbal. Aquí las aportaciones de Lahoz y sus discípulos en Historia del Arte se han visto complementadas por nuestro asesor externo Ponce, de la UCM, que ha aportado su experiencia teórica en las écfrasis pero también su experiencia didáctica concreta al enseñar literatura en una facultad de ciencias de la información. A modo de ejemplo, para esta modalidad, en las clases de Lahoz, Jiménez y Lahoz, se ha usado la descripción de Eco en *El nombre de la rosa*, que explica muy bien la portada de Moissac, hasta el punto de convertirse en un útil instrumento didáctico.

3) Que los alumnos desarrollen la capacidad comparativa, no sólo la descriptiva. Por comparativa entendemos la relación entre textos e imágenes que pueden estar unos de la génesis de otros, aunque habitualmente no se comparen de modo yuxtapuesto en los instrumentos de visualización. A modo de ejemplo brevísimo mostramos para esta modalidad el que hemos utilizado como material docente la comparación entre el lenguaje verbal (Portada de la Majestad, Colegiata de Toro)



Y los textos de Fray Juan Gil de Zamora, “imitando en la naturaleza su arte, pintan con colores las imágenes de los cuerpos.. así yo como un pintor más -ojalá pudiera decir como un buen pintor- me anime a pintar la virtud y la malicia tomando como ejemplo ora la pecador, ora el penitente... al vencedor y al vencido.. para que sus historias sirvan para refutar a los equivocados, informar a los principiantes y estimular a los iniciados”. “Pocas veces —apunta Lucía Lahoz— hemos asistido tan en directo, ni hemos contado con testimonio de primera mano para delimitar los usos, las funciones y las audiencias de una obra de arte”. Eso en cuanto al uso por parte de los profesores.

El PID ha tenido un doble rendimiento en otro plano: fundamentalmente ha servido para el aprendizaje por parte de los estudiantes, pero ha contribuido a formar a los propios miembros del equipo en esta tecnología BYOD que no es la más frecuente entre el profesorado, y en la que una vez más, puede ir por detrás de los propios estudiantes en algunos casos. De todos modos, no siempre es así esto, de modo que, por ejemplo en el uso de la aplicación Google Lens, hemos sido los profesores los que hemos descubierto a los alumnos esta aplicación. Se trata de una sugerencia de uno de nuestros asesores externos, Portela, de la UBU, que ha tenido gran rendimiento en la asignatura INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA del Máster MUPES.

Destacamos la importancia en la Innovación Docente que tiene usar modelos didácticos avanzados como la tecnología BYOD/BYOT justamente en áreas que se ocupan de contenidos del pasado (Mitología, Iconografía, Tradición Clásica, Histeria del arte). El contraste entre los contenidos y la tecnología (no sólo la metodología) resulta sorprendente, fructífero y enriquecedor mutuamente. El punto de vista de los estudiantes respecto de esos contenidos del pasado cambia radicalmente, en la medida en que la tecnología BYOD le permite tratarlo como algo actual, personal y que forma parte de su horizonte de intereses vivos en este momento y de su futuro inmediato como profesional.

Hemos cumplido los objetivos que nos propusimos en la solicitud. Los generales se han cubierto ampliamente de modo general, en todas y cada una de las asignaturas. Los particulares, parcialmente. Como ya se ha señalado, en las asignaturas “visuales” (las de Arte) se han centrado en el uso en clase y especialmente en casa de los dispositivos personales para complementar las exposiciones de los profesores. Ha habido dos asignaturas de tipo “verbal” en las que el comportamiento ha sido similar. Más allá del aula presencial y de la virtual (Studium) hemos descartado el uso de texto/imagen en los trabajos de la asignatura por dificultades propias de los contenidos, me refiero a “Poética y Retórica Grecolatinas (Grado en Filología Clásica)” y

“Literatura y Cultura Grecolatina (Grado en Humanidades)”. En ambas la naturaleza lingüístico-literaria nos hizo descartar al final un uso equilibrado de la imagen respecto del texto, para no desvirtuar los contenidos programados. El cumplimiento pleno se ha dado en dos asignaturas: “La Tradición Clásica” (varios grados de Filología) y “ASIGNATURA: “INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA: CONTENIDOS TRANSVERSALES” (Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas)”, pues ambas han permitido un uso equilibrado, transversal y bidireccional del lenguaje visual y el verbal.

La satisfacción del equipo lo es de cada uno de sus miembros, aunque con matices, según las titulaciones y según el usuario. Para la docencia (es decir, desde el punto de vista del profesorado, que ofrece al alumnado la posibilidad de usar la BYOD para comparaciones o descripciones) el rendimiento ha sido equivalente en las distintas asignaturas y facultades. En cambio, para la elaboración de trabajos por parte del alumnado, hemos comprobado que la bidireccionalidad entre lenguaje verbal/visual, es decir texto/imagen resultaba más productiva en el campo de las asignaturas “verbales” o filológicas. La razón es que las tecnologías innovadoras o su uso diferente (BYOD/BYOT) ofrecen más posibilidades en el campo de la imagen, por ser más inmediato, simultáneo y fácil. Esto es así como característica general de nuestra época, de las humanidades digitales y de la propia tecnología: en la pantalla del móvil o de la tableta es más fácil manejar una imagen que un texto extenso. Dado que la imagen es el dominio más productivo, resultan más eficaces en las asignaturas de lenguaje verbal, porque complementan y favorecen unos usos que se dan menos en las facultades filológicas. No es una paradoja, aunque lo parezca. En realidad, en la Facultad de Filología es menos frecuente el empleo de imágenes. En cambio, en la facultad de Historia (Arte, Humanidades, es más habitual el uso de textos o fuentes para la iconografía). Por todo ello hemos constatado que el ha ofrecido una eficacia mayor el uso BYOD en Filología y en el Máster MUPES de lenguas clásicas.

Hemos ido cumpliendo todas las fases previstas en el proyecto: 1. Presentación durante el primer cuatrimestre/ 2. Segunda convocatoria de voluntarios / 3. Asignación de tareas obligatorias en las asignaturas que lo han permitido y que han sido La Tradición Clásica —de distintas Filologías— INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA: CONTENIDOS TRANSVERSALES —MUPES—/ 4 y 5. Puestas en común por Studium.

La fase 6, publicación, se mantiene como opcional a la espera de la evaluación por parte de los responsables de Formación Permanente, dado que hay que respetar la propiedad intelectual y la protección de datos. Aunque habíamos contemplado la publicación en DIARIUM, finalmente nos atendremos a GREDOS, que es lo previsto de modo genérico por la convocatoria, lo que facilitará en su caso el respeto a ambas protecciones.

Más allá de la utilidad en el desarrollo cotidiano de la docencia en el aula, que no siempre puede evidenciarse más allá de lo que hemos detallado aquí (en Historia del Arte), vamos a centrarnos en los trabajos realizados por los alumnos. Para ello hemos seleccionado los resultados mejores por homogéneos, organizados y coherentes para el análisis. En un caso ofrecemos el conjunto de los trabajos. En el otro, una muestra selectiva.

Para las evidencias de los resultados obtenidos por los alumnos ofrecemos aquí dos listados.

TRADICIÓN CLÁSICA:

En la asignatura de Tradición Clásica (optativa de Filología Clásica y de otros grados de Filología, entre otros Filología Románica, Estudios Ingleses, Estudios de Asia Oriental, Alemán) se ofreció a los alumnos una alternativa: el trabajo de la asignatura podía realizarse de forma convencional (un trabajo académico de tipo humanístico, con lectura de bibliografía específica y formato tradicional, por tanto en el ámbito del lenguaje verbal, porque incluso las imágenes expuestas en clase (pinturas, esculturas, edificios, fotografías, vídeos) van acompañadas de descripciones verbales; la otra opción era realizar un trabajo creativo en el ámbito de una emblemática contemporánea,

Se expusieron en el aula estas dos opciones y se detallaron por escrito en Studium en los siguientes términos:



“TRABAJO CREATIVO:

Elaboración de un emblema contemporáneo, similar a un emblema renacentista (pueden hacerse una idea aquí <http://araclasicas.blogspot.com/2016/06/exposicion-de-emblemas-del-renacimiento.html>, o mejor aún, como los enigmas de la Universidad de Salamanca <http://www.fachadausal.com/enigmas.php>) o más sencillamente a un exlibris como los vistos en clase. El formato puede ser más clásico o más contemporáneo. Debe incluir un texto muy breve y una imagen, relacionados. La imagen puede ser una fotografía realizada por ustedes o tomada de cualquier base de imágenes, o un diseño, dibujo, pintura, grabado, etc.

Hay que pensar que sirva para una de estas posibilidades:

- un emblema personal;
- un imagen indentificativa en redes sociales o en una tarjeta de visita o en papel timbrado propio;
- un exlibris, para identificar sus propios libros;
- un diseño para un posible tatuaje, sea propio o ajeno;
- un diseño para una camiseta.

El formato puede similar al de un cartel o una imagen de las que vemos en internet, que tienen parte visual y parte verbal, relacionadas.

La parte verbal debe estar en latín o en griego (si no fuera así, consulten antes al profesor), y debe proceder de alguno de los textos o temas vistos en clase.

Como modelos posibles:

https://www.google.com/search?q=omnia+mea+mecum+porto&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwid1eL5xffhAhVCyoUKHXXzDNwQ_AUIDigB&biw=1577&bih=860

Debe ir acompañada de una memoria explicativa, que puede tener la extensión aproximada de un folio o dos. (Debe contener explicación de la imagen, del texto, de la relación entre ambos, de la relación con el temario, de la función que le daría, y, opcionalmente, un comentario breve personal).

Se entregará aquí.”



RESULTADOS DEL TRABAJO CREATIVO (IMAGEN Y TEXTO) EN LA ASIGNATURA “TRADICIÓN CLÁSICA”: véase APÉNDICE 1

Añadimos que los alumnos han mostrado una gran creatividad a la hora de realizar su personal emblema como combinación de lenguaje verbal (latín y griego en principio) y visual. Algunos han realizado un vídeo con una secuencia de imágenes, otro ha creado el perfil del poeta Horacio en Twitter, hay tatuajes, portadas de discos, emblemas clásicos y actuales, palabras latinas escritas en griego, reflexiones sobre Oriente y Occidente (ideograma/ emblema), uso de fotografías personales o manipulación de las tomadas de la red, diseños y dibujos propios, creación de un logo para una aplicación de contactos eróticos con una perspectiva humanística, diseño de una marca para una línea de bolsos con el latín y el euskera como protagonistas, etc. En general la tecnología ha fomentado la creatividad de los alumnos, que en varios casos han valorado en el propio trabajo la posibilidad de dar un enfoque personal y creativo a los contenidos humanísticos. La faceta creativa no ha excluido, al contrario, la

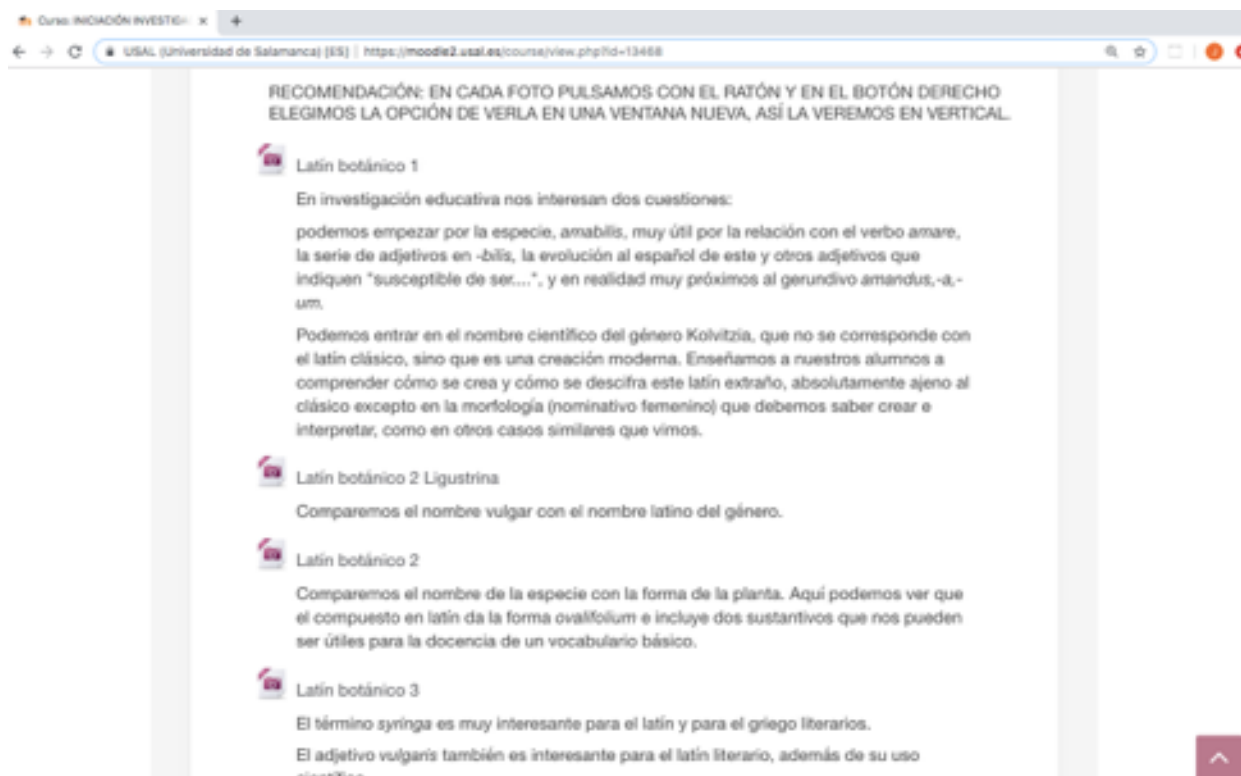
exposición racional y la perspectiva crítica (aspectos políticos, de género, económicos, sociales, todos de gran actualidad) que de otro modo difícilmente habrían aflorado en el estudio de la cultura clásica. Consideramos muy positivo que la tecnología haya fomentado la creatividad y el acercamiento muy personal a los contenidos clásicos, y les haya dado una perspectiva actual y orientada al futuro.

- ASIGNATURA: “INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA: CONTENIDOS TRANSVERSALES” (Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas)

En la asignatura “Iniciación a la Investigación Educativa” hemos atendido a todos los elementos de la asignatura: es de investigación educativa, pero en un modelo de iniciación, favorable a los aspectos más innovadores. Por eso era una asignatura ideal para este proyecto de innovación docente. También lo era porque desde su título está centrada en contenidos transversales, propios del proyecto.

Presentamos en esta asignatura dos resultados en los que el lenguaje verbal y el visual tienen eficacia.

El primero es en la docencia por Studium:



”Tendrán aquí las imágenes que íbamos a comentar, y abriré un foro en el que comentaremos las imágenes y el texto latino. Esto sí entra en la evaluación.

También veremos la posibilidad de tener una reunión conjunta de tutorías (en ese caso tendremos una sesión en el despacho, para no tener que reservar aula). Esta sesión presencial

Curso: INICIACIÓN INVESTIGACIÓN

USAL (Universidad de Salamanca) (ES) | https://moodle2.usal.es/course/view.php?id=13468

Últimas noticias

Añadir un nuevo tema...

Recuperación de clase
26 de mar, 15:03 JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS

No hay clase el jueves 14
13 de mar, 15:32 JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS

Clase del jueves 7 / conferencia sobre el lunes 11 a las 11h.
6 de mar, 11:31 JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS

AVISO
6 de mar, 16:35 JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS

Temas antiguos ...

Eventos próximos

No hay eventos próximos

Ir al calendario...

Nuevo evento...

El adjetivo vulgaris también es interesante para el latín literario, además de su uso científico.

Latín botánico 4

Aquí no nos interesa tanto el exótico nombre del género (aunque podemos aplicar lo mismo que para la *Kolvtzia*), sino el de la especie, el adjetivo *gracilis*, que nuestros alumnos de instituto no tendrían problema en encontrar en el diccionario ni en conectar con el adjetivo que ha dado en español. Como en el caso de *amabilis*, podemos explicar los adjetivos de la tercera de dos terminaciones, y mostrar que aquí es la forma para femenino y masculino, aunque elegimos el femenino, al menos por una razón.

Latín botánico 5

Esta vez nos interesa todo:

cupressus permite buscar el término griego, ver las distintas transcripciones: *(s)/y*) (y la simplificación de sílabas desde *cuparissos*) y la evolución hasta el español '*ciprés*', compararlo con el nombre común en otras lenguas modernas (italiano, francés, inglés, alemán). Una vez que conocemos el origen griego y las variantes del término, podemos entrar en la mitología: "el joven Cipariso fue amante del dios Apolo, y a su muerte fue convertido en el árbol del ciprés."

En cuanto al adjetivo *sempervivens*, podemos explicar los adjetivos de la tercera de una terminación, declinaciones, mostrar que aquí es la forma para femenino y masculino y neutro. Nos planteamos qué género elegir y por qué.

Lo buscamos en el diccionario. Puede que no venga, pero si alguno similar, como *sempervivus*. En todo caso vendrán el *adverbo* *semper* y el adjetivo *virens*. Todo este vocabulario es perfecto para estudiar latín clásico.

Foro para comentar las imágenes y los textos latinos que estamos analizando en esta clase

Comentemos aquí cualquier idea o sugerencia, como si estuviéramos en clase presencial. Se trata, sobre todo, de relacionar imagen y texto latino en la didáctica, y el texto latino científico con el latín literario.

no es obligatoria ya, ni sus contenidos entran en la evaluación. Si pueden, acordamos una hora en la que puedan estar todos o casi todos. Si no, lo recuperaremos de manera individual, con las horas que me digan, porque soy consciente de que están ya con las prácticas en instituto.

RECOMENDACIÓN: EN CADA FOTO PULSAMOS CON EL RATÓN Y EN EL BOTÓN DERECHO ELEGIMOS LA OPCIÓN DE VERLA EN UNA VENTANA NUEVA, ASÍ LA VEREMOS EN VERTICAL.

Latín botánico 1 Archivo

USAL (Universidad de Salamanca) (ES) | https://moodle2.usal.es/mod/resource/view.php?id=822128

Actualizar Archivo

Área personal > INICIACIÓN 2019 > Recuperación de clase: imágenes y foro > Latín botánico 1

Navegación

Administración

- Administración del módulo archivo
 - Editar ajustes
 - Roles asignados localmente
 - Permisos
 - Compruebe los permisos
 - Filtros
 - Registros
 - Copia de seguridad
 - Restaurar
- Administración del curso
- Cambiar rol a...
- Administración del sitio

Latín botánico 1



En investigación educativa nos interesan dos cuestiones:

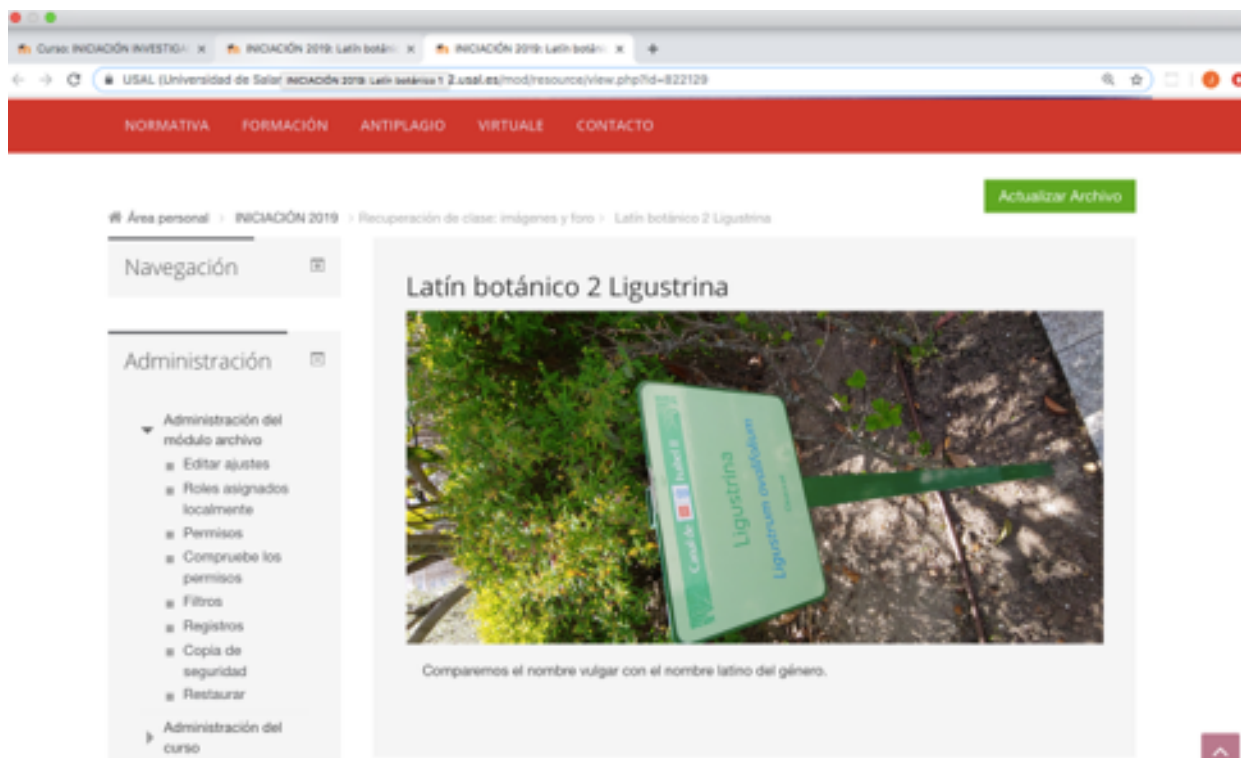
podemos empezar por la especie, *amabilis*, muy útil por la relación con el verbo *amare*, la serie de adjetivos en *-bilis*, la evolución al español de este y otros adjetivos que indiquen "susceptible de ser...", y en realidad muy próximos al gerundivo *amandus*, *-a*, *-um*.

Podemos entrar en el nombre científico del género *Kolvitzia*, que no se corresponde con el latín clásico, sino que es una creación moderna. Enseñamos a nuestros alumnos a comprender cómo se crea y cómo se describe este latín extraño, absolutamente ajeno al clásico excepto en la morfología (nominativo femenino) que debemos saber crear e interpretar, como en otros casos similares que vimos.

En investigación educativa nos interesan dos cuestiones:

podemos empezar por la especie, amabilis, muy útil por la relación con el verbo amare, la serie de adjetivos en -bilis, la evolución al español de este y otros adjetivos que indiquen "susceptible de ser....", y en realidad muy próximos al gerundivo amandus, -a, -um.

Podemos entrar en el nombre científico del género Kolvitzia, que no se corresponde con el



latín clásico, sino que es una creación moderna. Enseñamos a nuestros alumnos a comprender cómo se crea y cómo se descifra este latín extraño, absolutamente ajeno al clásico excepto en la morfología (nominativo femenino) que debemos saber crear e interpretar, como en otros casos similares que vimos.

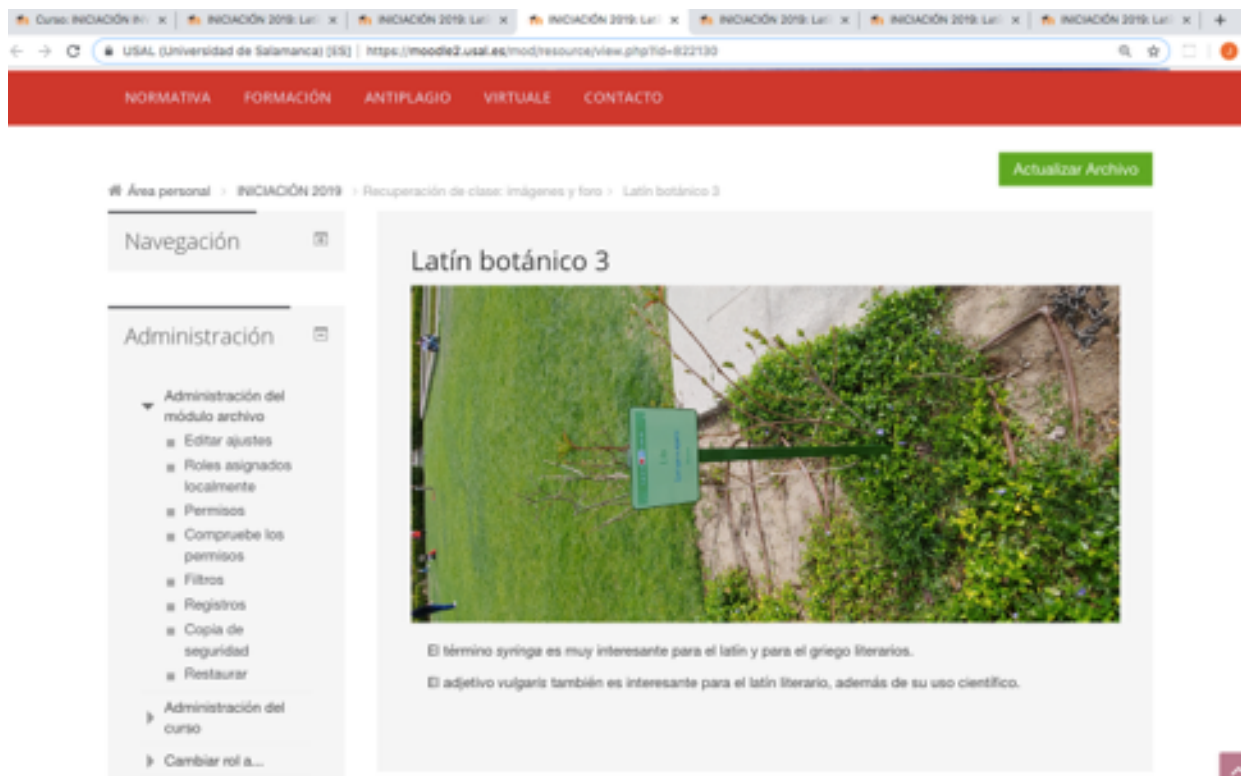
Latín botánico 2 Ligustrina Archivo

Comparemos el nombre vulgar con el nombre latino del género.

Latín botánico 2 Archivo

Comparemos el nombre de la especie con la forma de la planta. Aquí podemos ver que el compuesto en latín da la forma ovalifolium e incluye dos sustantivos que nos pueden ser útiles para la docencia de un vocabulario básico.

Latín botánico 3 Archivo



El término *syringa* es muy interesante para el latín y para el griego literarios.

El adjetivo *vulgaris* también es interesante para el latín literario, además de su uso científico.

Latín botánico 4 Archivo

Aquí no nos interesa tanto el exótico nombre del género (aunque podemos aplicar lo mismo que para la *kolvitzia*), sino el de la especie, el adjetivo *gracilis*, que nuestros alumnos de instituto no tendrían problema en encontrar en el diccionario ni en conectar con el adjetivo que ha dado en español. Como en el caso de *amabilis*, podemos explicar los adjetivos de la tercera de dos terminaciones, y mostrar que aquí es la forma para femenino y masculino, aunque elegimos el femenino, al menos por una razón.

que conocemos el origen griego y las variantes del término, podemos entrar en la mitología: "el joven Cipariso fue amante del dios Apolo, y a su muerte fue convertido en el árbol del ciprés."

En cuanto al adjetivo *sempervirens*, podemos explicar los adjetivos de la tercera de una terminación, declinaciones, mostrar que aquí es la forma para femenino y masculino y neutro. Nos planteamos qué género elegir y por qué.

Lo buscamos en el diccionario. Puede que no venga, pero sí alguno similar, como *sempervivus*. En todo caso vendrán el advverbio *semper* y el adjetivo *virens*. Todo este vocabulario es perfecto para estudiar latín clásico.

Foro para comentar las imágenes y los textos latinos que estamos analizando en esta clase

Comentemos aquí cualquier idea o sugerencia, como si estuviéramos en clase presencial. Se trata, sobre todo, de relacionar imagen y texto latino en la didáctica, y el texto latino científico con el latín literario."

El segundo son los trabajos realizados con una aplicación concreta, Google Lens, cuya utilidad para el proyecto se vio gracias a los asesores externos con los que contaba el equipo, concretamente el prof. Portela de la UBU. Se centra en un dispositivo personal, el teléfono móvil, y en una aplicación concreta, Google Lens, que normalmente es usada con fines comerciales o profesionales, cuando meramente de ocio, pero que tiene indudables aplicaciones en el aula universitaria (y, dado que es un Máster de Secundaria, en la del Instituto). La identificación de plantas y animales por su nombre científico, que normalmente propondríamos a nuestros colegas de ciencias, ofrece una rica nomenclatura grecolatina con innumerables ventajas que se detallarán en los trabajos de los alumnos. Copiamos aquí la convocatoria del trabajo en Studium y los resultados que se obtuvieron.

Además del trabajo en el aula, una de las sesiones la realizamos yendo a un trabajo de campo, verdaderamente de campo, porque dimos un paseo por la orilla del río, en el tramo que va del Puente Romano (salimos desde el Edificio de Placentinos, Filología Inglesa) hasta la altura del Puente Príncipe de Asturias (Felipe VI), ya que se dirgían a la Facultad de Educación. Durante ese trayecto fuimos identificando con los móviles los nombres latinos de plantas y animales que encontramos, además de detenernos en un observatorio de aves que tiene una gran utilidad didáctica. Aunque se trata de un punto instalado por el Ayuntamiento o la Confederación Hidrográfica del Duero, en realidad constituye un espacio ideal para esta innovación docente, pues está techado, tiene bancos para sentarse, fotografías de distintas especies con sus nombres grecolatinos y permite la observación directa y la identificación con el móvil, de modo que los estudiantes pudieron confirmar con su dispositivo personal la información que estaba expuesta en los paneles.

“Trabajo de campo con Google Lens”

“Entrega de las capturas de pantalla

Hay que realizar tres búsquedas de plantas con Google Lens, a ser posible las que hicimos el día que dimos la clase recorriendo la orilla del río, o en un contexto urbano/campestre similar, como si fuéramos con nuestros alumnos de instituto. Se puede usar Lens desde la aplicación y a veces directamente desde la cámara, que suele tener esa opción incorporada. Da buen resultado enfocar de cerca hojas o incluso hierba o flores del suelo.

Realicen 3 capturas de pantalla y mándenlas por aquí, con un comentario breve, de un folio aproximadamente, en el que traten cuestiones relacionadas con la enseñanza del latín y con la didáctica concreta para adolescentes que emplean estos dispositivos, teniendo en cuenta las relaciones texto -imagen. Les recomiendo que envíen todo junto en un archivo, y, si pueden que además suban otra vez por separado las tres capturas.”

RESULTADOS DEL TRABAJO DE CAMPO CON GOOGLE LENS EN “INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA. CONTENIDOS TRANSVERSALES”: véase APÉNDICE 2



USAL (Universidad de Salamanca) [ES] | <https://moodle2.usal.es/mod/assign/view.php?id=822035>

NORMATIVA FORMACIÓN ANTIPLAGIO VIRTUALE CONTACTO

Área personal > INICIACIÓN 2019 > Trabajo de campo con Google Lens > Entrega de las capturas de pantalla

Entrega de las capturas de pantalla

Hay que realizar tres búsquedas de plantas con Google Lens, a ser posible las que hicimos el día que dimos la clase recorriendo la orilla del río, o en un contexto urbano/campestre similar, como si fuéramos con nuestros alumnos de instituto. Se puede usar Lens desde la aplicación y a veces directamente desde la cámara, que suele tener esa opción incorporada. Da buen resultado enfocar de cerca hojas o incluso hierba o flores del suelo.

Realicen 3 capturas de pantalla y mándenlas por aquí, con un comentario breve, de un folio aproximadamente, en el que traten cuestiones relacionadas con la enseñanza del latín y con la didáctica concreta para adolescentes que emplean estos dispositivos, teniendo en cuenta las relaciones texto -imagen. Les recomiendo que envíen todo junto en un archivo, y, si pueden que además suban otra vez por separado las tres capturas.

Sumario de calificaciones

Participantes	6
Enviados	5

CONCLUSIONES:

El proyecto ha dado resultados muy satisfactorios. El uso de la tecnología BYOD/BYOT ha sido muy útil para la docencia/el aprendizaje en clase, para el trabajo propio de los estudiantes en las horas no presenciales, para la elaboración por parte de ellos de trabajos científicos o creativos y para la propia formación del equipo de profesores. En todos se ha cumplido el poner en relación el lenguaje verbal con el visual, según el proyecto que presentamos. Hemos atendido a la transversalidad en la metodología y a la interdisciplinariedad en la formación del equipo y el desarrollo del proyecto. Valoramos especialmente la colaboración de nuestros dos asesores externos, procedentes de dos universidades (UCM y UBU) que han aportado experiencia específica. Valoramos también la colaboración de prácticamente todos los miembros del equipo en un instituto universitario de la USAL, el IEMYRhD, tanto en el ámbito lingüístico, literario y artístico como en el de las Humanidades Digitales. Aunque el instituto universitario está pensando para la investigación, lo cierto es que constituye una unidad de investigación (y docente en el caso de su máster, en el que también colaboramos prácticamente todos) que ha facilitado la innovación docente.

RESULTADOS DEL TRABAJO DE CAMPO CON GOOGLE LENS EN “INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA. CONTENIDOS TRANSVERSALES”:

véase APÉNDICE 2

APÉNDICE 1

RESULTADOS DEL TRABAJO CREATIVO (IMAGEN Y TEXTO) EN LA ASIGNATURA “TRADICIÓN CLÁSICA”.

EL HILO DE ARIADNA

El tema que he elegido y en el que se basa la imagen que he preparado es el mito de “*el hilo de Ariadna*”. Primero, antes de empezar con la explicación, narraré el mito brevemente, para poder explicar por qué he elegido este tema. Además, como se puede observar, a la imagen le acompañan dos palabras, una de ellas en un idioma reconocible por los más instruidos, la otra puede que por un grupo más reducido de personas. También analizaremos estas dos palabras, y veremos qué relación tienen con la imagen escogida.

Ariadna era hija de Minos, rey de Creta, y Pasífae. Ésta última, por cólera de Poseidón, tuvo un hijo híbrido con el Toro de Creta, el Minotauro, mitad hombre mitad toro, al cual el rey Minos mandó encerrar en el laberinto de Cnosos, construido por Dédalo. Los atenienses, cada año, debían entregar al rey Minos siete muchachos y siete vírgenes para que fueran devorados por el Minotauro, acuerdo al que llegaron después de que el rey sitiara Atenas, y los atenienses aceptaron sus demandas desesperados. Tras varios años de acuerdo, Teseo, héroe griego, hijo del rey ateniense, se ofreció voluntario en la ofrenda, con el fin de derrotar al monstruo. Al llegar a Creta, Ariadna, que se enamoró del héroe, le ofreció su ayuda para derrotar al Minotauro, pues nadie de los que entraba al laberinto lograba salir; le ofreció un ovillo de hilo, el cual Teseo se lo ataría por la cintura y el otro extremo se quedaría en la entrada del laberinto, con la promesa de que, al salir, éste se la llevaría consigo a Atenas y se casarían. Tras entrar al laberinto y dar muerte al Minotauro, Teseo logró encontrar el camino de vuelta y salir victorioso del laberinto gracias al presente de Ariadna.

Lo que analizaremos de este mito es esa pequeña ofrenda que le hace Ariadna a Teseo para que logre encontrar en camino de vuelta. Pues bien, Ariadna, enamorado del héroe, y sabedora de que quienquiera que entrase en el laberinto no volvería a salir de él, quiso entregarle a su amado un presente para que éste pudiera salir sano y salvo de aquel lugar.

En la imagen que he preparado, vemos ilustrado el propio laberinto. La mujer representaría a Ariadna, en cuyos miembros se extiende el laberinto. He escogido esta imagen porque ilustra muy bien las ideas que he querido expresar: por una parte, la imagen de Ariadna y el laberinto, y su conexión, y por otra, cómo el camino se abre a manos de la muchacha; en ella se apoya el camino que Teseo debe recorrer, y luego descorrer, para poder volver a la salida.

El hilo representaría la fuerza, la persona, el objeto, la canción... en la cual cada uno de nosotros nos apoyamos cuando estamos perdidos, igual que Teseo lo estaba dentro del laberinto, y que nos ayuda a regresar al inicio, al sitio donde empezamos a entrar en aquel laberinto sin fin, en aquella situación en la que nos sentimos perdidos, y nos da seguridad y confianza para reunir fuerzas y encontrar el camino de vuelta hacia la salida.

Seguridad. Cuánto significado dentro de una sola palabra. Hemos mencionado la seguridad que este “hilo” nos da, la seguridad, la certeza de que, cuando estés perdido, solamente debes seguir este hilo metafórico de vuelta al lugar a donde empezó todo.

Considero que todos y cada uno de nosotros tenemos algo o alguien que nos da esa seguridad que necesitamos para creer en nosotros mismos. Podría ser una persona, un objeto, un recuerdo, un sonido... Es lo que a cada ser le proporciona la suficiente seguridad como para confiar ciegamente en este "hilo". Pues igual que Ariadne confió ciegamente en Teseo, y éste lo hizo en el hilo, nosotros también confiamos ciegamente en aquel "hilo" nuestro, confiamos en que lo arreglará todo.

Seguridad. Esta es la palabra que he elegido para representar esta imagen. El término latino, *securitas*, porque, aunque los personajes y el mito sean griegos, hace referencia al mundo grecolatino. Y por otra parte *segurtasuna*, en un idioma minoritario pero con la misma fuerza que el mismo latín, el *euskera*. ¿Quién se imaginaría que el latín, la lengua de cultura hasta la Edad Media, podría compartir espacio con el *euskera*, lengua que fue prohibida durante prácticamente todo el siglo XX, y la cual ha empezado a ganar fuerza en pleno siglo XIX? Aunque es cierto que esta palabra vasca tiene su origen en el latín, como bien se puede deducir, no hemos de olvidar que las dos expresan la misma idea en dos lenguas con culturas totalmente diferentes, y sin embargo han sido perfectamente y estratégicamente unidas en una sola imagen, bajo en fin de unir culturas, y además explicar la idea que estoy intentando transmitir.

El *euskera* se habla en una región muy minoritaria, el País Vasco, la Hérade vasca, como me gusta llamarla a mí. Esta Hérade es mi "hilo". Consciente de que, como mucha gente, he tenido que abandonar mi hogar, y no solo mi casa, sino mi territorio y mi idioma, para poder formarme académicamente en lo que me apasiona, no puedo evitar sentirme perdida a veces. Sin embargo, sé que cuando me siento perdida, sin poder encontrar el camino de ese laberinto sin salida, voy a poder agarrar mi hilo fuertemente y encontrar ese camino seguro que lleva a la salida.

Por esta razón he querido expresar esta idea en *euskera*, pues, además de unir dos culturas cuyo contacto fue mínimo, he pretendido acercar mi campo de estudio a mi lengua materna, lenguas que no tienen nada que ver, con el fin de ilustrar una imagen con tanto significado, enseñando que, cada imagen tiene mucho significado por detrás, cada detalle está minuciosamente escogido, y transmiten un mensaje lleno de significado, visible para aquellos que no temen entender, porque han entendido cómo encontrar su seguridad y su hilo.

Como se puede observar en las otras fotos adjuntas, este diseño podría ser usada como imagen para bolsos y camisetas, aunque podría servir para muchas otras superficies. Consultándolo con gente cercana, personalmente creo que voy a usar esta imagen como diseño para bolsos de tela, pues considero que el mensaje que transmite es bonito y la imagen es muy agradable y simple de ver, aunque tiene un mensaje fuerte que transmitir.

BIBLIOGRAFÍA

- Grimal, P. (2018). *Diccionario de mitología griega y romana*. F. Payarols, P. Pericay, y C. Picard (eds.). Barcelona: Paidós.







Cinco años sin Gata Cattana: un álbum recopilatorio para recordar el mensaje de la cantante desde un punto de vista muy clásico

Familia, amigos, compañeros de trabajo y seguidores acérrimos terminan al fin el proyecto tan esperado



Ana Isabel García Llorente nos dejó hace cinco años debido a una complicación cardíaca, y con ella todo un legado artístico, tanto musical como poético y cultural. Sus temas de rap son reconocidos por su mezcla de lirismo, sonido electrónico y flamenco. Todos ellos están llenos de temas andalucistas, feministas y de crítica socialista. No solo se quedan ahí, sino que estas canciones (y también sus poemas: recientemente su fundación ha publicado el libro *La escala de Mohs*) son toda una fuente de información de la cultura y mitología clásicas y antiguas: Grecia, Roma, Egipto, Persia... siempre mezclada con aspectos de la cultura popular y la sociedad reaccionaria, en un contexto de protesta y reivindicación. «Si un adolescente al que le gusta el rap o el hip-hop empieza a interesarse por las creaciones de Ana, estoy segura de que también empezaría a interesarse por el mundo clásico, gracias a la conexión que ella hacía entre los intereses de la juventud actual y las historias y personajes mitológicos mencionados en sus letras.», afirma la también llamada Ana, madre de la cantante, profesora de literatura en la Universidad de Córdoba. Con este disco recopilatorio de sus canciones más trascendentes, la Fundación Gata Cattana

pretende inmortalizar su arte, como hizo también con su disco póstumo *Banzai* en 2017, de manera que no quede en el olvido la transmisora de cultura popular más importante de la década. Ella depositaba ánimos y esperanza en una generación tachada de despreocupada e inculta, y se sienten obligados a impedir que eso deje de ocurrir.

Gata Cattana como la Caesar de su “estirpe”

Ella misma en algunas de sus canciones se declara como su Caesar a la que adoran, entre diosa y emperador: “Esa pandilla de ninis están aprendiendo algo útil / Están que no saben ni dónde ponerme, me han construido una **estatua de cobre.**” “Gloria y honor a mi estirpe” es un verso muy repetido. “Por el tiempo que hemos dedicao / Emitiendo un mensaje encriptao / Contenido de revolução / diez mil oyentes bien usados / **Son un ejército** / Porque el futuro no nos ha cambiao / Y seguimos sembrando el caos / Soñando con un mundo anárquico / Todo lo veo desértico, todo parece desértico / Hoy me he levantado en guerra con Orión / **En guerra con Orión como Antares** / Veneno de escorpión y vestido de lunares / **Corona de laureles, Aves [...]** Para que a los chavales se les olviden los problemas / Para eso me levanto de la cama”



Lisístrata como pionera de una larga tradición de valientes mujeres

“Será mejor que trates mejor a esas *bitches*, / no sea que de repente me escuchen y se compinchen.”, comienza esta canción que se ha convertido en un “tributo a mis musas que luchan.” “Encallándome en mi propia guerra civil como Lisístrata” rapea, pues esta canción es un llamamiento a la población femenina para que a raíz de informarse sobre el machismo a lo largo de toda la historia, se anime a organizar una huelga como hizo el personaje de Aristófanes.

Denuncia toda una tradición de machismo: “Que en pleno siglo veintiuno / tenga que venir la Ana [ella] a rebatir a Freud, / a tradiciones largas desde Nietzsche hasta Unamuno, / de Aristóteles a Darwin, desde Franco hasta Rajoy. / Aquello es barro, esto es lodo, sé por dónde voy, / que las cosas no han cambiado demasiado a día de hoy.” Pero luego enuncia una lista de mujeres trascendentales: “Que venga Dios y lo vea, / cómo a Gea se la marginó, / ardió en la hoguera con tres brujas durante la inquisición. / Rosa Luxemburgo, Campoamor, guerra amazona, / vestal romana, sendero impío hacia la vida humana, Keny Arkana. / **Yo os invoco hijas de Eva** buscando una luz.”

Más personajes mitológicos utiliza para mandar ese constante mensaje revolucionario: “Desde que **Prometeo** les mostró el truco del fuego / sometieron nuestro ego desde Atenas a Estambul. / Tú y cuántos como tú contra estas dos **titánides** / corre ve y dile a aquél que no vamos a ser tan dóciles / Imbéciles se creen que son la élite y caerán / por su propio peso cuando rescate a **Eurídice**.”

La vida como guerra y conquista

“El plan” es todo un llamamiento a la juventud y en concreto a la mujer, animándola a tomarse la vida como una auténtica Guerra Púnica, teniendo a Gata como su estrategia militar. “Sin subestimar al enemigo, pero / Mejoro en lo que escribo como Cicerón / Estaba ahí con mis negritos echándole sazón / Trayendo la nueva esperanza a mi generación / Tú ponme un plan, yo pongo el avión / Yo conquisto la ciudad como poco / Para mis gatas, para mis p*tas / Para mis mulatas en las esquinas paseando la minuta / Todo el rato para vosotras / Nunca me sentí sola porque estábamos juntas / Yo no juego a ná que no pueda ganar / Tengo a mi trupe chingona deseando atacar / Cuando yo abra la boca y diga “Mata”.



© © 2022 Fundación Gata Cattana
Compañía Taste the Floor

Por eso se ha decidido llamar a este disco *Militiae species amor est*, tal y como anunció ayer la Fundación, cuando publicó en su página de Facebook el título y el aspecto de las carátulas del álbum, que afirman se lanzará a la venta el próximo 6 de septiembre.

Safo amaba a su compañera y lo reflejó en su poesía, al igual que Ana Llorente plasmó en su música el amor hacia sus compañeras, y su deseo de ser un modelo para ellas.

Este es un álbum que demuestra que se puede traspasar la muerte. Con el arte, sí, pero también con la influencia que carga ese mensaje que se lanza. Hay tradiciones que es mejor reciclar, mientras otras siguen beneficiando al mundo. Lo clásico es eterno precisamente porque es atemporal. Traspasa las barreras del espacio y del tiempo para servir de modelo al mundo. Gata Cattana no es una moda. Como los clásicos, es atemporal y modelo, y vino para quedarse.

Las letras de las canciones expuestas han sido extraídas de:

Gata Cattana, Bejo (2017). Mi burra. Banzai. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

Gata Cattana (2017). Desértico. Banzai. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

Gata Cattana (2012). Lisístrata. Ancas. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

Gata Cattana (2017). El plan. Banzai. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

EL HILO DE ARIADNA

El tema que he elegido y en el que se basa la imagen que he preparado es el mito de “*el hilo de Ariadna*”. Primero, antes de empezar con la explicación, narraré el mito brevemente, para poder explicar por qué he elegido este tema. Además, como se puede observar, a la imagen le acompañan dos palabras, una de ellas en un idioma reconocible por los más instruidos, la otra puede que por un grupo más reducido de personas. También analizaremos estas dos palabras, y veremos qué relación tienen con la imagen escogida.

Ariadna era hija de Minos, rey de Creta, y Pasífae. Ésta última, por cólera de Poseidón, tuvo un hijo híbrido con el Toro de Creta, el Minotauro, mitad hombre mitad toro, al cual el rey Minos mandó encerrar en el laberinto de Cnosos, construido por Dédalo. Los atenienses, cada año, debían entregar al rey Minos siete muchachos y siete vírgenes para que fueran devorados por el Minotauro, acuerdo al que llegaron después de que el rey sitiara Atenas, y los atenienses aceptaron sus demandas desesperados. Tras varios años de acuerdo, Teseo, héroe griego, hijo del rey ateniense, se ofreció voluntario en la ofrenda, con el fin de derrotar al monstruo. Al llegar a Creta, Ariadna, que se enamoró del héroe, le ofreció su ayuda para derrotar al Minotauro, pues nadie de los que entraba al laberinto lograba salir; le ofreció un ovillo de hilo, el cual Teseo se lo ataría por la cintura y el otro extremo se quedaría en la entrada del laberinto, con la promesa de que, al salir, éste se la llevaría consigo a Atenas y se casarían. Tras entrar al laberinto y dar muerte al Minotauro, Teseo logró encontrar el camino de vuelta y salir victorioso del laberinto gracias al presente de Ariadna.

Lo que analizaremos de este mito es esa pequeña ofrenda que le hace Ariadna a Teseo para que logre encontrar en camino de vuelta. Pues bien, Ariadna, enamorado del héroe, y sabedora de que quienquiera que entrase en el laberinto no volvería a salir de él, quiso entregarle a su amado un presente para que éste pudiera salir sano y salvo de aquel lugar.

En la imagen que he preparado, vemos ilustrado el propio laberinto. La mujer representaría a Ariadna, en cuyos miembros se extiende el laberinto. He escogido esta imagen porque ilustra muy bien las ideas que he querido expresar: por una parte, la imagen de Ariadna y el laberinto, y su conexión, y por otra, cómo el camino se abre a manos de la muchacha; en ella se apoya el camino que Teseo debe recorrer, y luego descorrer, para poder volver a la salida.

El hilo representaría la fuerza, la persona, el objeto, la canción... en la cual cada uno de nosotros nos apoyamos cuando estamos perdidos, igual que Teseo lo estaba dentro del laberinto, y que nos ayuda a regresar al inicio, al sitio donde empezamos a entrar en aquel laberinto sin fin, en aquella situación en la que nos sentimos perdidos, y nos da seguridad y confianza para reunir fuerzas y encontrar el camino de vuelta hacia la salida.

Seguridad. Cuánto significado dentro de una sola palabra. Hemos mencionado la seguridad que este “hilo” nos da, la seguridad, la certeza de que, cuando estés perdido, solamente debes seguir este hilo metafórico de vuelta al lugar a donde empezó todo.

Considero que todos y cada uno de nosotros tenemos algo o alguien que nos da esa seguridad que necesitamos para creer en nosotros mismos. Podría ser una persona, un objeto, un recuerdo, un sonido... Es lo que a cada ser le proporciona la suficiente seguridad como para confiar ciegamente en este "hilo". Pues igual que Ariadne confió ciegamente en Teseo, y éste lo hizo en el hilo, nosotros también confiamos ciegamente en aquel "hilo" nuestro, confiamos en que lo arreglará todo.

Seguridad. Esta es la palabra que he elegido para representar esta imagen. El término latino, *securitas*, porque, aunque los personajes y el mito sean griegos, hace referencia al mundo grecolatino. Y por otra parte *segurtasuna*, en un idioma minoritario pero con la misma fuerza que el mismo latín, el *euskera*. ¿Quién se imaginaría que el latín, la lengua de cultura hasta la Edad Media, podría compartir espacio con el *euskera*, lengua que fue prohibida durante prácticamente todo el siglo XX, y la cual ha empezado a ganar fuerza en pleno siglo XIX? Aunque es cierto que esta palabra vasca tiene su origen en el latín, como bien se puede deducir, no hemos de olvidar que las dos expresan la misma idea en dos lenguas con culturas totalmente diferentes, y sin embargo han sido perfectamente y estratégicamente unidas en una sola imagen, bajo en fin de unir culturas, y además explicar la idea que estoy intentando transmitir.

El *euskera* se habla en una región muy minoritaria, el País Vasco, la Hérade vasca, como me gusta llamarla a mí. Esta Hérade es mi "hilo". Consciente de que, como mucha gente, he tenido que abandonar mi hogar, y no solo mi casa, sino mi territorio y mi idioma, para poder formarme académicamente en lo que me apasiona, no puedo evitar sentirme perdida a veces. Sin embargo, sé que cuando me siento perdida, sin poder encontrar el camino de ese laberinto sin salida, voy a poder agarrar mi hilo fuertemente y encontrar ese camino seguro que lleva a la salida.

Por esta razón he querido expresar esta idea en *euskera*, pues, además de unir dos culturas cuyo contacto fue mínimo, he pretendido acercar mi campo de estudio a mi lengua materna, lenguas que no tienen nada que ver, con el fin de ilustrar una imagen con tanto significado, enseñando que, cada imagen tiene mucho significado por detrás, cada detalle está minuciosamente escogido, y transmiten un mensaje lleno de significado, visible para aquellos que no temen entender, porque han entendido cómo encontrar su seguridad y su hilo.

Como se puede observar en las otras fotos adjuntas, este diseño podría ser usada como imagen para bolsos y camisetas, aunque podría servir para muchas otras superficies. Consultándolo con gente cercana, personalmente creo que voy a usar esta imagen como diseño para bolsos de tela, pues considero que el mensaje que transmite es bonito y la imagen es muy agradable y simple de ver, aunque tiene un mensaje fuerte que transmitir.

BIBLIOGRAFÍA

- Grimal, P. (2018). *Diccionario de mitología griega y romana*. F. Payarols, P. Pericay, y C. Picard (eds.). Barcelona: Paidós.







Cinco años sin Gata Cattana: un álbum recopilatorio para recordar el mensaje de la cantante desde un punto de vista muy clásico

Familia, amigos, compañeros de trabajo y seguidores acérrimos terminan al fin el proyecto tan esperado



Ana Isabel García Llorente nos dejó hace cinco años debido a una complicación cardíaca, y con ella todo un legado artístico, tanto musical como poético y cultural. Sus temas de rap son reconocidos por su mezcla de lirismo, sonido electrónico y flamenco. Todos ellos están llenos de temas andalucistas, feministas y de crítica socialista. No solo se quedan ahí, sino que estas canciones (y también sus poemas: recientemente su fundación ha publicado el libro *La escala de Mohs*) son toda una fuente de información de la cultura y mitología clásicas y antiguas: Grecia, Roma, Egipto, Persia... siempre mezclada con aspectos de la cultura popular y la sociedad reaccionaria, en un contexto de protesta y reivindicación. «Si un adolescente al que le gusta el rap o el hip-hop empieza a interesarse por las creaciones de Ana, estoy segura de que también empezaría a interesarse por el mundo clásico, gracias a la conexión que ella hacía entre los intereses de la juventud actual y las historias y personajes mitológicos mencionados en sus letras.», afirma la también llamada Ana, madre de la cantante, profesora de literatura en la Universidad de Córdoba. Con este disco recopilatorio de sus canciones más trascendentes, la Fundación Gata Cattana

pretende inmortalizar su arte, como hizo también con su disco póstumo *Banzai* en 2017, de manera que no quede en el olvido la transmisora de cultura popular más importante de la década. Ella depositaba ánimos y esperanza en una generación tachada de despreocupada e inculta, y se sienten obligados a impedir que eso deje de ocurrir.

Gata Cattana como la Caesar de su “estirpe”

Ella misma en algunas de sus canciones se declara como su Caesar a la que adoran, entre diosa y emperador: “Esa pandilla de ninis están aprendiendo algo útil / Están que no saben ni dónde ponerme, me han construido una **estatua de cobre.**” “Gloria y honor a mi estirpe” es un verso muy repetido. “Por el tiempo que hemos dedicao / Emitiendo un mensaje encriptao / Contenido de revolução / diez mil oyentes bien usados / **Son un ejército** / Porque el futuro no nos ha cambiao / Y seguimos sembrando el caos / Soñando con un mundo anárquico / Todo lo veo desértico, todo parece desértico / Hoy me he levantado en guerra con Orión / **En guerra con Orión como Antares** / Veneno de escorpión y vestido de lunares / **Corona de laureles, Aves [...]** Para que a los chavales se les olviden los problemas / Para eso me levanto de la cama”



Lisístrata como pionera de una larga tradición de valientes mujeres

“Será mejor que trates mejor a esas *bitches*, / no sea que de repente me escuchen y se compinchen.”, comienza esta canción que se ha convertido en un “tributo a mis musas que luchan.” “Encallándome en mi propia guerra civil como Lisístrata” rapea, pues esta canción es un llamamiento a la población femenina para que a raíz de informarse sobre el machismo a lo largo de toda la historia, se anime a organizar una huelga como hizo el personaje de Aristófanes.

Denuncia toda una tradición de machismo: “Que en pleno siglo veintiuno / tenga que venir la Ana [ella] a rebatir a Freud, / a tradiciones largas desde Nietzsche hasta Unamuno, / de Aristóteles a Darwin, desde Franco hasta Rajoy. / Aquello es barro, esto es lodo, sé por dónde voy, / que las cosas no han cambiado demasiado a día de hoy.” Pero luego enuncia una lista de mujeres trascendentales: “Que venga Dios y lo vea, / cómo a Gea se la marginó, / ardió en la hoguera con tres brujas durante la inquisición. / Rosa Luxemburgo, Campoamor, guerra amazona, / vestal romana, sendero impío hacia la vida humana, Keny Arkana. / **Yo os invoco hijas de Eva** buscando una luz.”

Más personajes mitológicos utiliza para mandar ese constante mensaje revolucionario: “Desde que **Prometeo** les mostró el truco del fuego / sometieron nuestro ego desde Atenas a Estambul. / Tú y cuántos como tú contra estas dos **titánides** / corre ve y dile a aquél que no vamos a ser tan dóciles / Imbéciles se creen que son la élite y caerán / por su propio peso cuando rescate a **Eurídice**.”

La vida como guerra y conquista

“El plan” es todo un llamamiento a la juventud y en concreto a la mujer, animándola a tomarse la vida como una auténtica Guerra Púnica, teniendo a Gata como su estrategia militar. “Sin subestimar al enemigo, pero / Mejoro en lo que escribo como Cicerón / Estaba ahí con mis negritos echándole sazón / Trayendo la nueva esperanza a mi generación / Tú ponme un plan, yo pongo el avión / Yo conquisto la ciudad como poco / Para mis gatas, para mis p*tas / Para mis mulatas en las esquinas paseando la minuta / Todo el rato para vosotras / Nunca me sentí sola porque estábamos juntas / Yo no juego a ná que no pueda ganar / Tengo a mi trupe chingona deseando atacar / Cuando yo abra la boca y diga “Mata”.



© © 2022 Fundación Gata Cattana
Compañía Taste the Floor

Por eso se ha decidido llamar a este disco *Militiae species amor est*, tal y como anunció ayer la Fundación, cuando publicó en su página de Facebook el título y el aspecto de las carátulas del álbum, que afirman se lanzará a la venta el próximo 6 de septiembre.

Safo amaba a su compañera y lo reflejó en su poesía, al igual que Ana Llorente plasmó en su música el amor hacia sus compañeras, y su deseo de ser un modelo para ellas.

Este es un álbum que demuestra que se puede traspasar la muerte. Con el arte, sí, pero también con la influencia que carga ese mensaje que se lanza. Hay tradiciones que es mejor reciclar, mientras otras siguen beneficiando al mundo. Lo clásico es eterno precisamente porque es atemporal. Traspasa las barreras del espacio y del tiempo para servir de modelo al mundo. Gata Cattana no es una moda. Como los clásicos, es atemporal y modelo, y vino para quedarse.

Las letras de las canciones expuestas han sido extraídas de:

Gata Cattana, Bejo (2017). Mi burra. Banzai. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

Gata Cattana (2017). Desértico. Banzai. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

Gata Cattana (2012). Lisístrata. Ancas. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

Gata Cattana (2017). El plan. Banzai. [CD] Madrid:Fundación Gata Cattana

TRABAJO CREATIVO: Un Tatuaje



Lo que he escogido para este trabajo es la supuesta evolución de una palabra griega que es **ἀγγέλλω**, verbo que significa enviar y del que en el español proceden vocablos como ángel, angelical,... Incluso nombres propios como el mío, Ángela. Como dije anteriormente, este tatuaje representa la evolución de esta palabra, ya que su doble lambda supuestamente esconde una yod, que es una letra del indoeuropeo. Que el grupo ***-lj-** (L + yod) evoluciona regularmente a **λλ** es algo que podemos suponer por otros vocablos que derivan a otros idiomas, por ejemplo:

***aljōs > ἄλλος**, que significa otro y evoluciona a *alius* en latín, del que tenemos palabras en español como alienígena.

Esto lo aprendemos los de filología clásica en las clases de griego al hablar de los cambios fonéticos, algo muy necesario para aprender el idioma y de dónde viene. Por lo cual, este tatuaje

representa que el pasado siempre está presente en lo actual, como lo clásico en el mundo contemporáneo. Que aunque cambie, seguirá ahí una raíz anterior a todo como es el indoeuropeo, una lengua originaria de muchas otras. Pese a que no es un tópico como el *carpe diem* y el *collige virgo rosas*, también pasa a una forma diferente.

ENSAYO CREATIVO



En este caso este trabajo tratará sobre una idea para un tatuaje. En él se ve la imagen de una concha junto con la frase “Amare et sapere vix deo conceditur”, lo que significa “incluso a los dioses les cuesta amar y saber a la vez”

Dado que se menciona a los dioses y se dice que les cuesta amar y saber a la vez, he pensado en relacionar esto con Afrodita, la diosa de la belleza y, lo que en este caso más nos interesa, la diosa del amor, aunque en la antigüedad se le reconociese más como una representación del amor erótico y no romántico, esto nos permitiría darle de cierta manera también otro tipo de sentido a la frase.

La concha es el símbolo más representativo de esta diosa. Afrodita es conocida como la “surgida de la espuma” después de que Cronos le cortase los genitales al Urano y los arrojase al mar, donde quedó flotando entre espuma blanca. Entre toda ella surgió una bella doncella, blanca y perfecta como la espuma. Se dice que nació de una concha como si fuese una perla dentro de esta, o que navegó por la costa en ella. Hecho que se ve plasmado en El nacimiento de Venus, cuadro del pintor renacentista Sandro Botticelli.

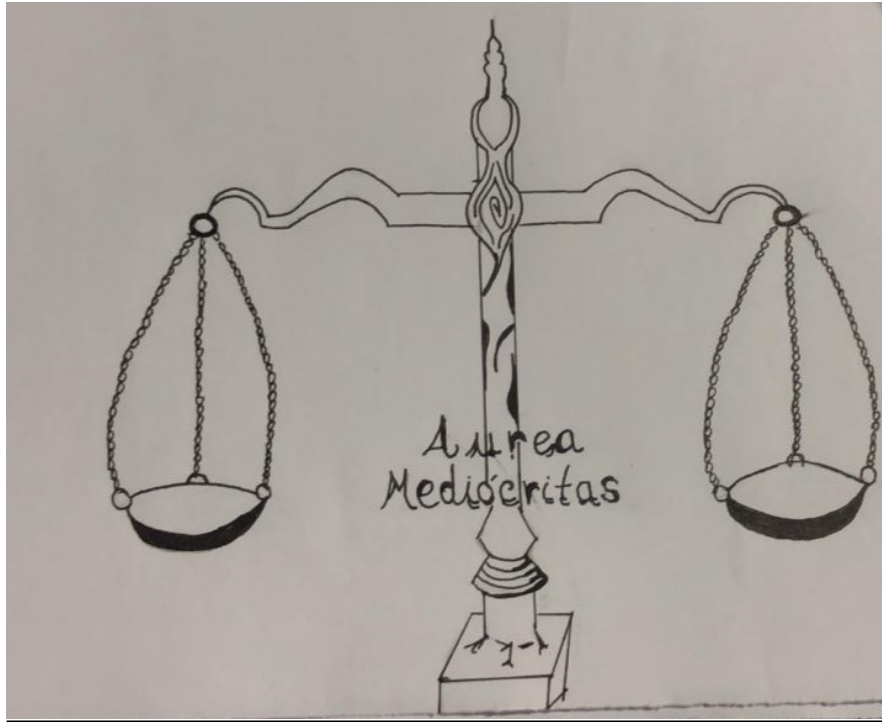
Esto, en relación con el temario es que claramente estamos hablando de una diosa clásica y sus atributos, por lo que, para llegar a saber el origen de estos debemos recurrir al mito, un clásico que se ha ido propagando a través de los años en diferentes campos.

En mi opinión, este podría ser un bonito tatuaje si eres capaz de llegar a su significado. Utilizando el verbo amar relacionado con la diosa del amor, y su misma vez, con su mayor atributo.

Ángela Arnaiz Dafolgueira

Beatriz Romero Frágola.

Trabajo creativo. Tradición clásica.



Boceto para un tatuaje.

Aurea mediocritas:

Este tópico literario hace referencia a encontrar el equilibrio entre dos extremos opuestos. Se trata de conseguir una vida sin excesos, tomando lo justo de cada uno de los extremos.

Pese a que este tópico se da a conocer a través de las odas de Horacio y será un tema recurrente en su obra, su origen está en la filosofía de Aristóteles. Este filósofo considera que “en el término medio está la virtud”; es decir, no por vivir una situación de éxito o estar en el poder, uno va a sentirse mejor.

Los pensadores griegos lo asociaban con la belleza.

Literalmente significa “mediocridad dorada”.

El dibujo de la imagen es una balanza tradicional; se trata de un objeto que mide el peso de dos objetos colocados cada uno en uno de los platos que tiene a su lado. Los platos están unidos por una barra horizontal y ésta se nivela cuando se consigue el equilibrio.

Un ejemplo de este tópico literario:

Carminum II, 3 (A Delio)

Acuérdate de conservar una mente tranquila
en la adversidad, y en la buena fortuna
abstente de una alegría ostentosa,
Delio, pues tienes que morir,
y ello aunque hayas vivido triste en todo momento
o aunque, tumbado en retirada hierba,
los días de fiesta, hayas disfrutado
de las mejores cosechas de Falerno.
¿Por qué al enorme pino y al plateado álamo
les gusta unir la hospitalaria sombra
de sus ramas? ¿Por qué la linfa fugitiva
se esfuerza en deslizarse por sinuoso arroyo?
Manda traer aquí vinos, perfumes y rosas
—esas flores tan efímeras—, mientras
tus bienes y tu edad y los negros hilos
de las tres Hermanas te lo permitan.
Te irás del soto que compraste, y de la casa,
y de la quinta que baña el rojo Tíber;
te irás, y un heredero poseerá
las riquezas que amontonaste.
Que seas rico y descendiente del venerable
Ínaco nada importa, o que vivas
a la intemperie, pobre y de ínfimo linaje:
serás víctima de Orco inmisericorde.
Todos terminaremos en el mismo lugar.
La urna da vueltas para todos.
Más tarde o más temprano ha de salir
la suerte que nos embarcará
rumbo al eterno exilio.

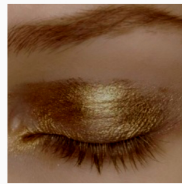
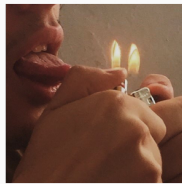


icarvs

[FOLLOW](#) ...

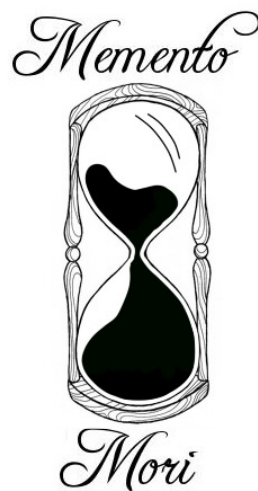
Belén Citius, altius, fortius.

12 posts 13 followers 40 following



La tradición Clásica.
Carmen Gutiérrez Rodríguez
Universidad de Salamanca

El tópico literario *Memento Mori* (recuerda que morirás), recuerda que inevitablemente la muerte es el final de la vida, que todos vamos a morir. Para hablar de este tópico he elaborado un emblema contemporáneo similar a uno renacentista basándome en el gravado de Thomas Bewick, *The Old Man and the death* publicado en el libro *Bewick's Select fables of Aesop and others* de 1818. También he elaborado una imagen que puede servir tanto para el diseño de un posible tatuaje como para una camiseta.



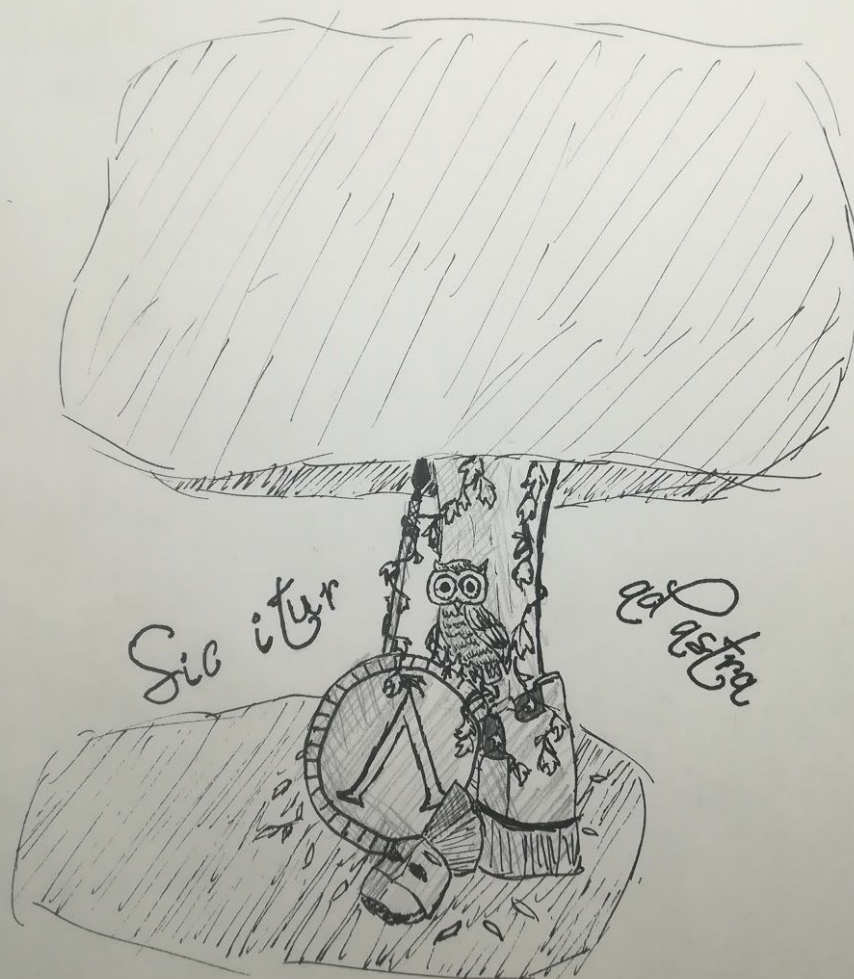
La expresión *Memento Mori* se origina en la Roma antigua, aunque no se conoce con exactitud dónde. Se sabe que cuando un general desfilaba por las calles de roma mientras un siervo le decía la frase “*¡Respice post te! Hominem te esse memento!*” (“¡Mira tras de ti! ¡Recuerda que eres un hombre y no un Dios!”) para que éste no cayese en la soberbia y recordase en todo momento las limitaciones humanas.

Este tópico es un recuerdo constante de que la vida no es eterna y que es un camino que nos lleva de una manera inevitable a la muerte. Este significado es muy similar a otros tópicos muy célebres latinos como el *Carpe diem*, *Collige, virgo, rosas*, *Fugit irreparabile tempus* o *Dum vivimus, vivamus*. Ya que todos estos tópicos tienen como tema central la muerte y la vida. En *Carpe diem*, en *Collige, virgo, rosas* y en *Dum vivimus, vivamus* se nos invita a aprovechar el momento, la juventud, mientras nos sea posible ya que la vida humana es algo pasajero, el tiempo pasa irremediabilmente (*Fugit irreparabile tempus*).

El diseño que he elaborado quiere mostrar el significado de *Memento Mori* y recordar que en algún momento vamos a morir, que todo va a terminar y así nos ayuda a no caer en la soberbia, como hacía antiguamente a los generales. También, al igual que el tópico *Carpe diem* nos invita de cierta manera a disfrutar del tiempo que estamos vivos, de nuestra juventud. Esta expresión también puede ayudar a recordar que todo se acaba y a no dar por sentado que todo va a perdurar para siempre. La simbología del reloj de arena que he añadido refuerza más el significado de este tópico, siendo este una imagen de cómo el tiempo va pasando.

El emblema que he realizado ha estado basado en un emblema de la exposición bibliográfica de la Universidad de Zaragoza, El mundo simbólico en los libros de emblemas y en el grabado de Thomas Bewick, *The Old Man and the death* publicado en el libro Bewick's Select fables of Aesop and others de 1818. He seleccionado esta ilustración de Thomas Bewick ya que en ella podemos ver a un hombre de edad avanzada es invitado por un esqueleto que simboliza la muerte a ir con él. Todo esto de nuevo da a entender que la muerte nos llega a todos y que nuestra vida va a llegar a su fin en algún momento.

EXLIBRIS



Carminis

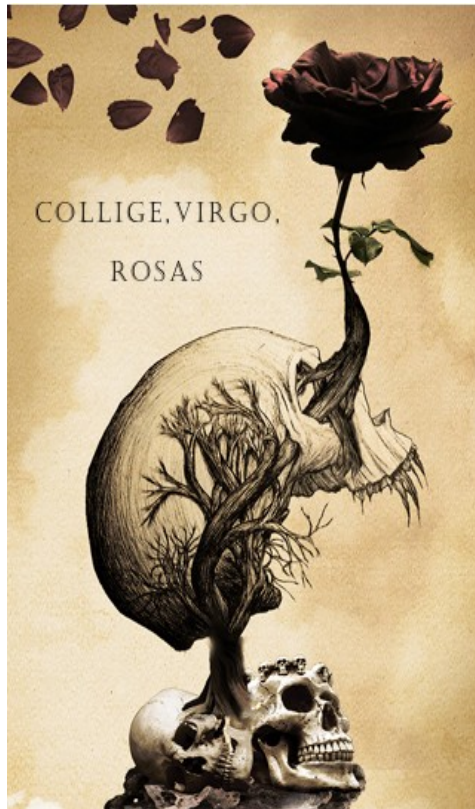
Para el trabajo creativo, he optado por la creación de un boceto de un ex libris. El dibujo intenta representar el equipo clásico de un hoplita situado a la sombra de un árbol, cubierto de hiedra y con una lechuza posada sobre él.

Es una alegoría de las artes y la sabiduría derrotando la violencia. El árbol, en un hipotético diseño final, se vería claro que es un laurel (cosa que en este dibujo he intentado mostrar con la forma de las hojas del suelo). El laurel es la planta por excelencia de Apolo, dios de las artes, y a su vez un símbolo de victoria; su sombra cubre las armas, derrotadas. La hiedra también cumple un doble propósito, primero, como planta sagrada de Dionisio sigue representando las artes (teatro); y segundo, al mostrar las armas cubiertas por ella se nota su desuso. La lechuza, por supuesto, representa a Atenea, diosa de la sabiduría, al ser su animal sagrado. Para su diseño me he basado en los de las monedas atenienses en las que figura como símbolo de la ciudad.

Por otra parte, la cita en latín “así se llega a las estrellas” es de Virgilio, del verso 641 del libro noveno de la *Eneida*. Estas palabras precisamente Apolo se las dice al hijo de Eneas, y en este contexto significarían que la manera de alcanzar la gloria no es mediante la violencia o el derramamiento de sangre, sino dejando un legado de enseñanzas a futuras generaciones y de obras de arte, siempre humanas a pesar del tiempo que transcurra. Es mi interpretación personal del concepto de *humanitas* ya trabajado en clase, a la vez que retomo el interés de escritores de la Antigüedad, como el propio Virgilio, de quedar para la posteridad gracias a sus obras.

Como nota final, he optado por utilizar solo mi nombre de pila por la oportunidad que presentaba de escribirlo declinado.

Collige, virgo, rosas



Para la realización de este trabajo, he decidido utilizar el tópico del *collige, virgo, rosas* aplicándolo a la imagen de la izquierda.

Tal y como se aprecia en la ilustración, aparece una rosa floreciendo a partir de varios cráneos. La flor en este caso representa la belleza, y los cráneos la muerte, el paso irremediable del tiempo. La rosa ha florecido demasiado tarde, puesto que el tiempo ya se ha cobrado la vida de la persona; por tanto, la belleza y la juventud han sido malgastadas y ahora es demasiado tarde para disfrutar de ambas.

He elegido esta imagen porque creo que representa a la perfección la idea de belleza desaprovechada. Incluso si vamos más allá, podemos observar que la rosa ha empezado ya a perder pétalos, por lo que tampoco durará mucho.

En cuanto al texto que acompaña a la imagen, se trata de la frase *collige, virgo, rosas*, que podemos traducir como “recoge, doncella, las rosas”. Esta frase hace referencia a la fugacidad de la vida, y en especial de la belleza, por lo que aconseja disfrutarla al máximo antes de que el tiempo se lleve con él toda la juventud. A pesar de que el tópico se centra en aprovechar la juventud, también podemos observar ciertas referencias al amor, puesto que la rosa está asociada a este. Partiendo de la vinculación existente entre la diosa del amor Venus y la flor, es posible afirmar que la rosa hace referencia también a los placeres carnales y al sexo femenino. Además de esto, la rosa posee espinas, advirtiendo que el amor también puede llegar a ser dañino, pero aun así el tópico invita a gozar de los placeres y la belleza propios de la juventud para no arrepentirse en el futuro, cuando ya sea demasiado tarde para hacer nada.

Este tópico deriva del *carpe diem*, y aunque ambos aconsejan disfrutar de la vida, el *carpe diem* se centra en aprovechar el tiempo mientras que el *collige, virgo, rosas* presta atención a la belleza y la juventud.

Dicho esto, la relación entre imagen y texto es bastante obvia, ya que muestra las consecuencias de no hacer caso al consejo del tópico. La referencia a la muchacha estaría en el cráneo y en cierto modo también en la rosa, pero aquí la rosa podría relacionarse más con la belleza en sí, mientras que los cráneos serían el efecto del paso del tiempo, tal y como se ha dicho anteriormente.

En cuanto a la vinculación del tópico con la Tradición Clásica, podríamos considerar la idea de catalogar este concepto como algo clásico. El tópico ha sido utilizado con mucha frecuencia en el Renacimiento, junto al *carpe diem*, y no solo eso, sino que también consigue llegar a nuestros días, e incluso se llega a integrar en la sociedad actual. Ejemplos de esto los podemos encontrar en cualquier anuncio de cosmética, que si bien no representan del todo la idea de aprovechar al máximo la juventud, fomentan la idea de mantenerse siempre joven y conservar eternamente la belleza, aunque esto sea imposible de lograr.

Si trasladamos el tópico a otros ámbitos, como el cine, quizá nos resulte algo complicado identificar el concepto de aprovechamiento de la juventud, pero si nos fijamos bien encontraremos algún ejemplo.

Quizá suene algo absurdo, pero en la película de Disney “Enredados”, que toma como base el cuento de “Rapunzel” de los hermanos Grimm, podemos apreciar de manera sutil el tópico del *collige, virgo, rosas*. La villana de la película retiene a Rapunzel en una torre solo para poder aprovecharse de los poderes rejuvenecedores que una flor le otorgó a su pelo. De este modo, mientras que Rapunzel está perdiendo su juventud al estar encerrada en la torre, la villana se mantiene siempre joven y bella. Todo cambia cuando Rapunzel logra salir de la torre, momento en el que empieza realmente a disfrutar de la vida, y por tanto, es ahí donde observamos también el tópico del *carpe diem*.

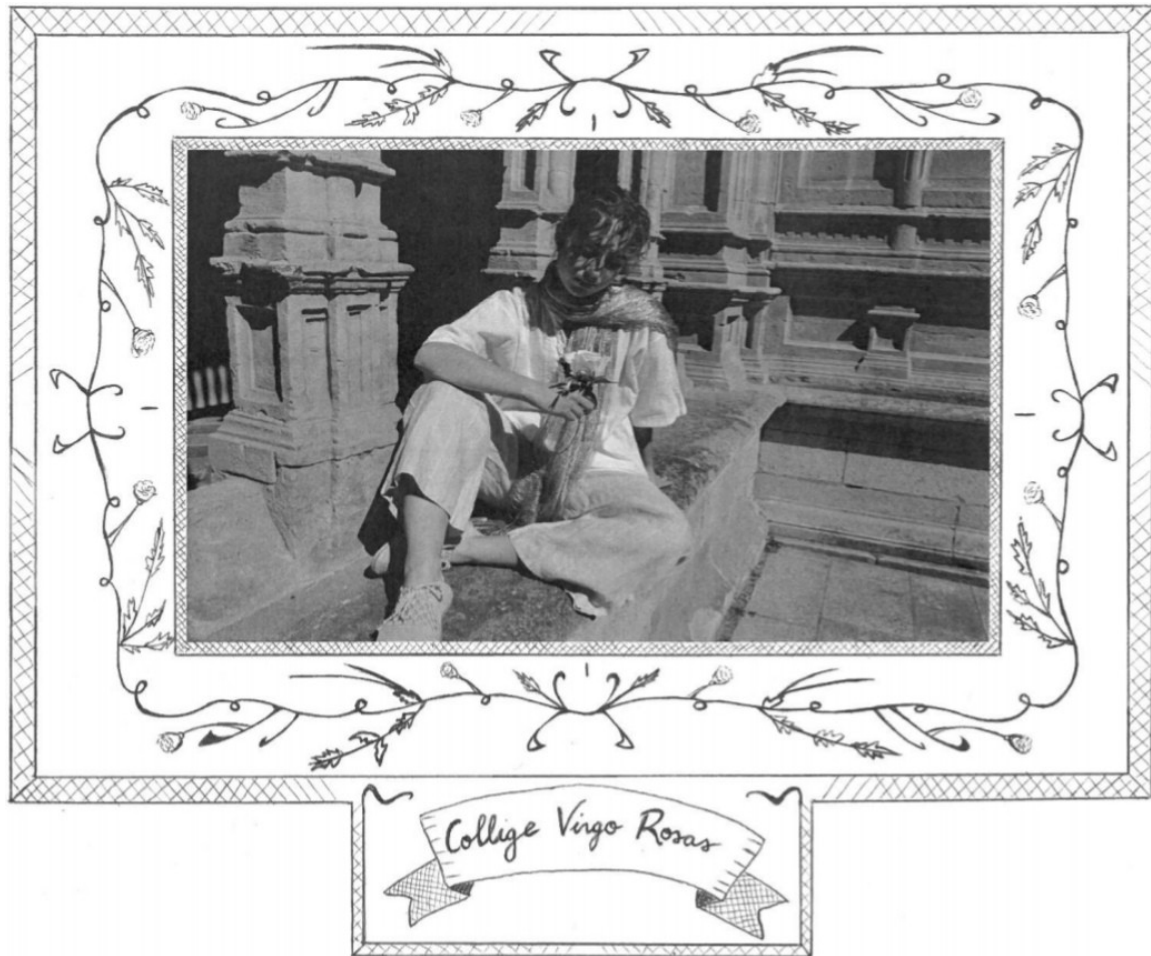
Ya en el final de la película vemos cómo Rapunzel pierde sus poderes y la villana, a la que llevamos viendo joven y bella toda la película, envejece rápidamente y se precipita por la torre en la que Rapunzel estaba encerrada, causando así su muerte.

Aunque parezca un ejemplo demasiado rebuscado, creo que representa bastante bien el tópico que he elegido.

Para concluir, creo que tanto la imagen como el tópico por los que me he decidido podrían ser útiles a la hora de hacerse un tatuaje utilizando ambos, o bien para decorar un cuaderno y aportarle un toque personal, ya que aunque se vean como simples decoraciones, portan un significado mucho más complejo e interesante.



EX LIBRIS: *Collige Virgo Rosas*



En la imagen, como se puede comprobar, se encuentra una persona, joven, sentada y observando con una actitud retraída y pensativa una rosa blanca, de fondo, se observa también una arquitectura propia del siglo XVI, apreciándose una mezcla entre renacimiento temprano y gótico tardío en las formas clásicas y equilibradas y en los maineles que se encuentran detrás de la figura protagonista de la imagen. Su actitud podría considerarse un acto de reflexión quizás tras escuchar unas palabras que alguien mayor y más sabio puede haberle regalado, sobre la futilidad de la vida, pero sobretodo de lo bello.

Collige virgo rosas, el texto a sus pies, sobre el que reflexiona, nace del tópico más conocido *Carpe Diem*, que insta a disfrutar del momento. En cambio, “coge, doncella, las rosas”, hace referencia a aprovechar la belleza, ya que el tiempo nada perdona. Cabe destacar también su relación con el tópico de la fugacidad de la vida, cuyo símbolo es igualmente una rosa, esta vez marchita.

El tópico que nos ocupa, interpela de manera general a una damisela, sin embargo he querido hacer una pequeña reinterpretación y enfocar el tópico en la juventud, de modo que en la imagen se observa un figura andrógina. Este cambio se debe a la importancia de este tópico que reside en su primera y última palabras, *collige*, que de manera imperativa insta a aprovechar la belleza, que representan las *rosas*, y que no tiene por qué relacionarse con la feminidad. Aunque quizás sí con la

juventud según lo griegos, y no solo en el sentido físico, la juventud aporta un sentimiento y una inocencia que quedan cada vez más lejos según pasan los años y se gana sabiduría, de modo que irónicamente la rosa, que se tiende a identificar con la pasión, en este caso es inocencia y para retratar eso de manera gráfica, he escogido una rosa blanca.

Se debe comentar también el marco exterior, ya que siguiendo la arquitectura del lugar en el que se realizó la imagen, consta de motivos florales. La necesidad de la humanidad de ornamentar sus edificaciones y dentro de ello, hacerlo con flores y naturaleza viva, habla de la necesidad de naturalizar los espacios, sí, pero también habla en cierta medida, de esa búsqueda de lo bello, lo joven, lo efímero. Tanto el convento de San Esteban de los dominicos de Salamanca, como su iglesia reflejan este afán, por otra parte muy renacentista.

El tópico inaugurado por Ausonio en su poema *De rosis nascentibus*, se repite a lo largo de toda nuestra historia, ya sea a modo de *imitatio* o *variatio*, incluso *aemulatio* en el caso de Ronsard con su *Soneto para Helena*, en el que se atisba un *carpe rosam* que aunaría ambos tópicos (*carpe diem* y *collige virgo rosas*) al hablar de disfrutar la belleza en sí misma y no de esta como herramienta para aprovechar al vida. En cambio, tanto Garcilaso como Góngora adaptan el tópico a sus respectivos movimientos culturales. Estos tres autores evidencian la capacidad de la tradición clásica, en este caso en forma de tópico literario, de demostrar su carácter proteico al aflorar en diferentes momentos y lugares de la historia de la cultura, incluso en diferentes idiomas.

La función de esta pieza es la de sello personal que se estamparía en la primera o última página de los libros con un mismo poseedor, es decir, un *ex libris*. El texto identificable en estos sellos personales debe de tratarse de alguna suerte de lema o forma de vida significativa o con la que el dueño es asociado y la imagen debe o aportar nuevos matices a ello o bien reiterar dicho lema.

En este caso debido a época en la que se ha realizado el *ex libris*, ha permitido no solo hacer referencia a la notoria carga grecolatina, sino también a mis dos momentos arquitectónicos predilectos aunados en Salamanca, haciendo alusión a una paradoja que se da a lo largo de toda la historia, como dos movimientos que pretenden ser opuestos, conviven y con ello se nutren mutuamente, una mancha que con los años se borra y crea una síntesis.

Para realizar este proyecto, el plan inicial consistía en tomar las imágenes en los jardines del Palacio Real de la Granja de San Ildefonso, sin embargo, ha sido imposible llegar hasta el destino debido a su poca accesibilidad, a pesar de su cercanía. No se facilita, por ejemplo, transporte público para llegar hasta él.

Posteriormente el alcázar de Segovia se instauró como nuevo objetivo junto con el bosque homónimo a la pequeña población cercana, El Espinar. Este plan por motivos de salud fue inviable a última hora y se plantearon nuevos destinos como Aranjuez o el teatro de Mérida, de gran interés también para el tema a tratar.

Por último debido a la falta de tiempo, se consideró una mejor opción realizarlo en Salamanca. Fue entonces cuando recordé la belleza sobrecogedora tanto del claustro del convento como de la iglesia de San Esteban.

Parece de tratarse de una maquinación del destino, hacer que tanto la luz como el tema y escenario encajaran perfectamente con el proyecto a pesar de no haber sido pensado para ellos específicamente. Y aunque esta construcción me sobrevivirá a mí, espero que en gran medida, el día, la luz y el ambiente apacible, sin muchas otras visitas, podría catalogarse de irrepetible y desde mi punto de vista, aprovechar los recursos y dejarse llevar es una forma de disfrute de la vida. Disfrute que propicié una atmósfera imposible de planificar, trasladada al producto final del proyecto.

EJEMPLOS DE ORNAMENTACIONES FLORALES







<El Camino De La Flor>

En primero, Creo que una emblema personal se mostrar quien es yo. Así que tuve un tiempo para pensar realmente en lo que quería y lo que era que podría representarme. Y cuando pregunté a mis amigos que me rodeaba, terminé con la palabra calve "todos". De hecho, he hecho muchas cosas egoístas en mi vida, pero creo que elegí pensar en las posiciones de otras personas antes de que pudiera hacer cualquier cosa con la que pudiera estar satisfecho. Si, pensé que esta imagen de mí me representaba bien, así que aunque sobre la frase "el camino de la flor" significa que espero que cada uno sea feliz.

'El camino de la flor(GGOTGIL, 꽃길)' es una de las expresiones utilizadas mucho en Corea del sur. En particular, los coreanos usna la frase "vamos a caminar el camino de la flor" y la abreviamos com "El camino de la flor". Significa vivir una vida en la que solo se caminen hermosas caminos, como el camino de las flores.

La expression provenía de un poema titulado "la flor de azalea(진달래꽃-Jindaleggot)" por el poeta famoso Kim So-Wol en 1952.

"나 보기가 역겨워
가실 때에는
말없이 고이 보내 드리오리다

Cuando te vayas
Si es repulsivo verme
te enviaré sin decir

영변에 약산
진달래꽃
아름 따다 가실 길에 뿌리오리다

Azaleas,
Yaksan en Yeongbeon
Los esparciré completamente en mis brazos cuando te vayas

가시는 걸음 걸음
놓인 그 꽃을
사뿐히 즈려 밟고 가시옵소서

paso a paso
allí las flores
que se colocan a sus pasos ligeramente

나 보기가 역겨워
가실 때에는
죽어도 아니 눈물 흘리오리다."

Cuando te vayas
Si es repulsivo verme
Nunca lloraré aunque muera.

La palabra "el camino de la flor" ha comenzado en la poema. De hecho, si nos fijamos en el poema ostensiblemente, puede ser visto como una expression de enojo hacia el ser querido se va. Sin

embargo, el poeta Kim So-Wol eligió una oradora femenina que tenía "jan(한); la frustración del deseo o la voluntad y la consecuente ruina de la vida), una emoción que Corea tenía en el pasado lejano. Ella parece sentir remordimiento al dejar a su user querido y quiere hablar con él en un tono fuerte y hacer que se levante. También, ella espera crear un camino de flor para él que todavía se va, y su vida futura será iluminada. La razón por la que la expresión se puede utilizar hasta ahora es probablemente porque el poema "la flor de la azalea" es compartido por todos porque está cubierto por todos los libros de escuela.

La frase está siendo traducida y utilizada como una expresión que, aunque los seres queridos han tenido un tiempo difícil hasta ahora, espero que el ser amado solo quiera vivir una vida feliz en el futuro. Además, hay varias expresiones que varían esta palabra. Como "Vamos a caminar por el camino del dinero", que muestra el estado del capitalismo, o "vamos a caminar la línea de fotos (para criminales), una expresión que critica a también.

ya que la expresión se utiliza mucho en Corea, hay tatuaje de "El camino de La flor".

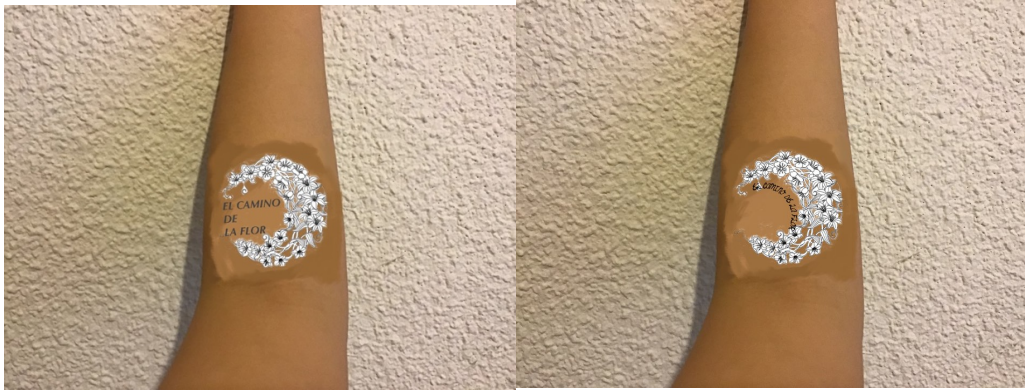


La imagen de la izquierda se ve como un tatuaje de la palabra. Además, ha habido varias veces hasta ahora que el título de la música, como se muestra a la derecha.

Si utilizas estas bonitas palabras en España, verás el emblema en la parte superior. Se convirtió en la palabra el camino de la flor. La imagen interior de la primera emblema es una fotografía de mí sentada en un camino de flores. Pensé que sería bueno tener un poco más de simbolismo usando solo formas simples de pintura, pero también pensé que sería bueno tener mi foto adjunta a un emblema que me represente. Lo adjunte, esperando que la gente se sintiera feliz con ello porque estaba en cuerdas en el campo de rosas y mirando las flores. Además, el color se oscureció para la impresión de una entera, y el texto se adjuntó juntos, ya que se determinó que la fotografía por sí sola no sería suficiente para transmitir el significado.

Además, la segunda es una simplificación de la primera, y he creado algo que está disponible de forma redonda. El primer emblema no se puede utilizar tan rutinariamente como la foto está en él, pero el Segundo es que tiene una ventaja de poder utilizar tanto los sentados y las imágenes de una manera cómoda. A diferencia de la izquierda, tiene elementos modernos. Como el color, para que a mucha gente le gusta esto.

Además, si la frase se da significado en España, este tatuaje será posible.



De esta manera, las frases y la imagen de las lores estarán juntas para dar sentido.

“HORACIO Y LAS REDES SOCIALES”, por Fernando Santano Valbuena, 1º de Románicas

El trabajo consiste en mostrar cómo sería si Horacio, poeta romano de los siglos I a.C. – I, tuviera redes sociales, en concreto, Twitter. A través de esta red social, el poeta podría mostrar su pensamiento filosófico y compartirlo con los demás usuarios, acercar su obra a la tención de un público más joven puesto que, generalmente, son los usuarios de esta red; así como reflexionar sobre diferentes cuestiones de su tiempo a través de ella

Este sería el emblema de la cuenta de Twitter del poeta. En él, vemos un retrato realizado a mano en el que nos encontramos diferentes aspectos relacionados con Horacio. El primero de ellos sería la corona de laurel, que identifica al personaje como poeta de gran importancia, igual que ocurre con Dante o Petrarca, poetas italianos posteriores a él. Después, cabe destacar el lema, “*Carpe diem quam mínimum credula postero*”, en el que me centraré más adelante. Bajo este, nos encontramos un

En la parte superior nos encontramos con

termas romanas de Venusia, la actual Venosa, lugar donde nació Horacio en €

Este lema en concreto significa “Vive el día de hoy. Captúralo. No te fíes del incierto mañana”. En la época en que fue escrito, se refería a que vivimos al antojo de los dioses y que no podemos controlar nuestra vida ni nuestro conocimiento sobre ella, adoptando una actitud sumisa. Sin embargo, a día de hoy es utilizado como una exhortación a disfrutar de la vida, aprovechar los buenos momentos y no pensar en lo negativo, que podría alejarnos de la felicidad. Si relacionamos emblema y lema, vemos como el propio poeta, a través del retrato, nos mira fijamente, exhortándonos a cumplir lo que nos pide.

Si observamos la página inicial de la cuenta, vemos que la foto de portada son las termas romanas de Venusia, la actual Venosa, lugar de nacimiento del poeta. Asimismo, la foto de perfil son el lema y el emblema.

Justo debajo, a modo de biografía, nos encontramos una frase que el poeta dijo en vida, adaptada a las formas más comunes de esta red social: “*Ven a verme cuando desees reír*”, Horacio siempre fue una persona con un gran sentido del humor; “*Gordo y pulcro*”, así, además de hablar de su baja estatura, era como describía el emperador Augusto al

Finalmente, el poeta muestra la ubicación del lugar donde pasó la mayor parte de su vida y un enlace para poder comprar sus obras en la página web *Amazon*.

Si relacionamos este trabajo con la tradición clásica, podemos apreciar que la cuenta de Twitter del poeta podría mostrar diferentes aspectos tanto del poeta como de su obra y difusión:

A través de ella, Horacio podría acercar sus obras a un público más joven, principal usuario de esta red social, como vemos en la primera imagen, donde el poeta muestra uno de sus poemas.

Asimismo, podría mostrar también el pensamiento de la filosofía epicúrea, relacionándolo con los acontecimientos contemporáneos de su época, como vemos en la segunda imagen, donde Horacio expresa su opinión sobre lo acontecido en esa fecha tan señalada.

Por otra parte, a través de esto, el poeta podría intercambiar opiniones con otros pensadores de su época, aprender cosas nuevas... No obstante, esta cuenta de Twitter también nos serviría a las personas de hoy en día y a las de su época para conocer más sobre el poeta: su vida, sus intereses, sus reflexiones..., así, como podríamos interactuar con él y reflexionar juntos, lo que serviría para acercar las humanidades a las nuevas generaciones a través de esta red social tan popular.

Personalmente, considero que Horacio, si hubiera nacido en los tiempos de esta red social, podría ayudar a la gente a reflexionar sobre numerosos temas de actualidad, como las elecciones generales, el cambio climático, etc.

La tradición clásica

Trabajo creativo

El proyecto “Carpe diem al espacio” se gana el favor de las universidades españolas

Contra lo que en un primer momento se consideraba una propuesta ridícula por parte de un grupo de estudiantes de la Universidad de Salamanca, un gran número de voces universitarias españolas manifiesta un entusiasmo que muchos reconocen inusitado en el marasmo de la vida intelectual del país.

Se les tildó de “mancos digitales”. Fueron objeto de decenas de memes en las redes sociales en menos de una semana. Pero, a pesar del escarnio y de provocaciones desgarradas, este grupo de estudiantes que [hace pocos días](#) llamaba la atención de los medios con una propuesta poco menos que inquietante, ha superado las dificultades iniciales y ha logrado convencer a más cuerdos que locos. Con el lema “Carpe diem al espacio”, los jóvenes universitarios intentan desde este martes llamar la atención de un organismo tal como la NASA con el fin de enviar a las estrellas, aun de la manera menos costosa, el clásico mensaje con el que el poeta Horacio, desde el siglo I a.C., nos lleva durante milenios recomendando “capturar el momento”.

El proyecto había surgido en clase a raíz de un trabajo “creativo” que el profesor sugirió como alternativa a otro más convencional. En un primer momento, la idea era reflejar mediante una imagen, un breve lema o un ex-libris personal el peso que la tradición grecolatina ha tenido (y sigue teniendo, concienciarse de esto es uno de los fines principales de la asignatura) en nuestra historia y sociedad. Tras largas semanas infructuosas, un grupo de no más de cuatro estudiantes dio al fin con la idea y decidió llevar su trabajo de fin de curso más allá. “Al principio no pude evitar sonreírme de su inocencia”, ha declarado el profesor esta mañana. “Pero en cuanto vi que iban totalmente en serio y que el proyecto los llenaba de ilusión, no dejarles avanzar me parecía detestable”.

A partir de distintos tipos de letras, antiguos y modernos, este “Carpe diem” pretende ser un manifiesto de “cómo el mensaje no lo forman únicamente las palabras de Horacio, sino sobre todo el hilo humano y puro con el que ha enlazado los corazones de humanos en todos estos siglos”, señalaba en un tuit uno de los integrantes del grupo. “No nos importan los memes y las risas”, añade otra, “tenemos el apoyo de mucha gente que cree en esto y que es, al fin y al cabo, la mejor prueba de que el consejo horaciano sigue calando en muchas personas”.



Este es el modelo de “carpe diem” que desde hace una semana inflama con encontrada vehemencia a grupos de simpatizantes y escarnecedores en las redes sociales.

Tanta burla inicial había sido debida al calificado de “torpe” modelo que presentaron en las redes. Ninguno de ellos reconoce manejarse con desenfado en el medio digital. El resultado, un “carpe diem” de esquirlas emborronadas y desairadas, era lo máximo que su pobre dominio informático les permitió realizar. Aun así, su tenacidad todavía ha podido depararles una sorpresa muy agradable. Y es que desde varios sectores de la Universidad de Salamanca se están ofreciendo voluntarios para mejorar la imagen y llevar a cabo un modelo final que logre llamar la atención sería de aquellos a quienes se pretendía llegar. La misma NASA.

A partir del momento en que expertos en diseño gráfico se han sumado a la iniciativa de estos estudiantes de filología, un aire nuevo ventila las redes sociales de las pasadas risas. Jóvenes de todo el país se vuelcan con gran entusiasmo en el proyecto y la idea de imaginar un “carpe diem” vagando por el espacio cada vez parece menos disparatada. Llama la atención un tuit escrito esta madrugada: “No sois ningunos quijotes ridículos. Estamos con vosotros, chicos.” El profesor no cabe en su

asombro. “¿Debería haber confiado más en ellos desde el principio? A mí esto me parece demasiado maravilloso. Horacio y su legado no ha estado nunca muerto, y ahora pueden acabar siendo testigo de ello civilizaciones extraterrestres. Quizás a ellas también las ilumine con sus palabras”, reía cálidamente.

Decanos y rectores de distintas universidades españolas elogian y ofrecen su respaldo al proyecto “Carpe diem al espacio” con el que estos estudiantes de la Universidad de Salamanca no solo han conseguido poner en boca de muchos el nombre del poeta latino, sino también recordarnos a todos la importancia de su cultura, que es también la nuestra. Pronto, informan, estará listo el modelo definitivo. La NASA aún no se ha pronunciado al respecto.

Carpe Diem para Personas Modernas

Gahyun Ahn

'Carpe diem' es un proverbio latino que significa "Disfruta de este momento de tu vida". La palabra deriva de un pasaje de un poema latino de Horacio. El proverbio también se conoce como "Seize the day", una frase traducida. En la película "Dead Poet's Society", este proverbio se hizo más famoso a medida que el Sr. Keating solía gritar esta palabra a sus estudiantes, y se usaba como símbolo del espíritu libre de los adolescentes que desafiaban la tradición y la disciplina. En la película, Keating les recordó a los estudiantes que deben abandonar el romance y la alegría de su vida presente bajo el pretexto del futuro (examen de ingreso a la universidad, buen trabajo) que este momento de vida es más que nada cierto e importante. Así, Carpe diem es una frase famosa que nos hace pensar en perder nuestro yo presente mientras perseguimos el futuro demasiado.



La imagen de arriba es una imagen que encarna a Carpe diem a mi manera. La cinta en la parte inferior representa el tema del emblema. En el centro del emblema hay globos. Estos globos, que son el punto del emblema, son una imagen de 'Aprovecha el día'. Estos globos son sostenidos por una mano. Ellos volarán lejos cuando se libere. Esto se puede aplicar a nuestra vida. Los globos son el momento que estamos viviendo. Si pierdes este momento, no puedes mantenerlo de nuevo como un globo volador. Quería hacer una imagen de este significado. Todos tenemos globos

diferentes. Significa que cada uno tiene vidas diferentes. Esto fue pensado para ser expresado en los varios colores de globos. El borde circular que rodea el globo está rodeado de flores llamadas Cineraria. El lenguaje de las flores de Cineraria es "siempre placer". Se puede enfatizar una vez más el significado de divertirse siempre en este momento decorando la frontera con Cineraria.

Este emblema será significativo para las personas modernas que están acostumbradas al "retraso de la satisfacción". La gente moderna está muy acostumbrada al 'retraso de la satisfacción' de poner otras cosas detrás de sus espaldas para el éxito. En un país como Corea, donde hay muchas horas de trabajo y los "adictos al trabajo" son comunes, es absolutamente necesario pedir "Carpe diem". El emblema tiene una función fácil y ampliamente disponible para promover 'Carpe diem' a las personas. De esa manera, si la gente sigue el principio del "Carpe diem" en una buena dirección y se establece como una cultura, el exponente de la felicidad de Corea, que se encuentra en la parte inferior del mundo, aumentará, y la guerra de ingreso a la universidad, que lucha De por vida, se facilitará. También se puede esperar que la corrupción entre los funcionarios públicos disminuya. A través de este emblema, espero que las personas modernas encuentren compostura en sus ocupadas vidas y establezcan la dirección correcta de la vida.

Hoy, las palabras 'YOLO' y 'Hygge', las versiones modernas de 'Carpe Diem', están en boga. "YOLO" significa "You Only Live Once", lo que significa que debes disfrutar la vida tanto como puedas porque la vida es solo una vez. "Hygge" es una palabra danesa que significa confort y comodidad, refiriéndose a una actitud de rechazar la vida ocupada y atestada y elegir una vida lenta y simple. Todas estas palabras se derivan de 'Carpe diem'. Incluso en el mundo de hoy, las preocupaciones de muchas personas son cómo encontrar la felicidad mientras se disfruta del presente en un futuro incierto e inestable. Personalmente, creo que, si desea aplicar y mantener 'Carpe diem' en su vida, debe reflexionar sobre el verdadero significado de la misma y atenerse a ella en este momento.

Inés Tomás Blázquez.
Tradición clásica.
Segundo curso del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas.



Como se puede ver, he elegido hacer el trabajo creativo como trabajo final de la asignatura en vez de la opción más clásica y académica y, a continuación, expondré la imagen, el lema y los motivos de estos.

La idea original del trabajo se me ocurrió durante una de las clases de la materia, en la que se explicó el lema de los Juegos Olímpicos (*"Citius, altius, fortius"*: "más rápido, más alto, más fuerte") y cómo este lema representa una idea de excelencia, de superación. Mientras el profesor hablaba, se me ocurrió una idea para una fotografía relacionada con la ansiedad ya que, aunque no sea de forma voluntaria, es algo que te hace más fuerte cada día que pasa. Finalmente, por motivos personales no pude hacer la fotografía pero encontré la imagen que se puede ver en la primera página del trabajo.

Centrándome sólo en la imagen por un momento, no he conseguido encontrar al autor original del dibujo debido a que, al igual que Internet nos da muchas facilidades, también hace más difíciles algunas cosas. Sin embargo, la encontré en una red social que permite compartir imágenes llamada Pinterest. Lo más importante de la imagen para mí era que reflejase el sentimiento, la angustia, que genera la ansiedad y ese fue mi único criterio a la hora de elegirla. A pesar de tratarse de un criterio totalmente subjetivo.

Sobre el lema, por su parte, he barajado otras opciones antes de quedarme con la última parte del lema olímpico. Lo primero que quería hacer era poner el lema al completo, sin embargo no cuadraba con la idea mental que tenía del trabajo... La ansiedad no hace que una persona sea más rápida ni vaya más alto, sólo que sea más fuerte mentalmente. También pensé otras frases en otros idiomas, como el inglés, pero ninguna tenía esa connotación de excelencia y de superación personal que *Citius, altius, fortius* sí tiene.

Al final, el resultado de todas estas cavilaciones entre la imagen y el lema ha sido la imagen que se puede ver antes de esta pequeña memoria.

LA EMBLEMA: RATIO OMNIA VINCIT

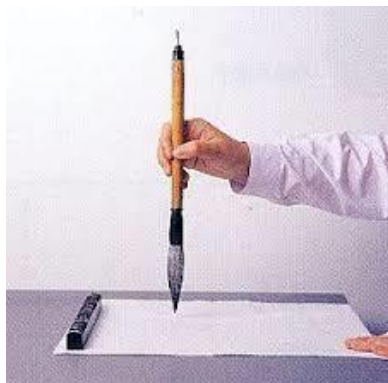
La tradición clásica

Jinyeong Heo



Este es un emblema que se presenta '*Ratio Omnia vincit*'. '*Ratio omnia vincit*' significa 'La razón lo gana todo'. Esto corresponde a una antigua visión racional de ser humano, que se refiere a que para ser un ser humano debe tener una razón y cuando piensa y actúa racionalmente puedes obtener lo que quieres.

El dibujo de arriba de la frase es una figura de Alejandro, un antiguo héroe que participó en muchas batallas y amplió su territorio. En el dibujo, Alejandro tiene una espada que significa su valentía y muchas victorias en las batallas, y tiene el pelo que tiene color negro al final. Su cabello es análogo al pincel de caligrafía que se solía usar para estudiar en el Oriente en el pasado.



(imagen del pincel de caligrafía)

La razón por la que personifiqué 'la razón lo gana todo' a la imagen de Alejandro que tiene el pincel de caligrafía es porque el pincel de caligrafía es el ícono del conocimiento y la templanza en el Oriente, y Alejandro es una persona importante que lideró muchas victorias en las batallas. En otras palabras, el pincel de caligrafía corresponde a la "razón" y Alejandro corresponde a "ganar todo". Para tener razón, se necesita estudiar para obtener el conocimiento correcto, o *'paideia'*, y se necesita tener el autocontrol. El autocontrol es necesario porque comportar con la razón significa no comportar instintivamente en otras palabras. Por lo tanto, para ser racional, se necesita el conocimiento correcto y se enfatiza la capacidad de controlarse para no seguir el instinto. Es el pincel de caligrafía que representa esto en Oriente. El pincel de caligrafía es un instrumento de escritura que es necesario para estudiar y se conoce como una herramienta que tenemos que tener un buen control porque la forma de la letra varía según la cantidad de tinta y la fuerza de presión del pincel de caligrafía. Este pincel de caligrafía es adecuado como una imagen que representa una razón porque tiene una imagen de aprendizaje, conocimiento y temperancia en el Oriente. En el caso de Alejandro, es una buena figura para mostrar *'Est + vivit + sentit + intelligit = homo racional'*. Esta frase que nos dice que para ser un humano racional, él tiene que existir, vivir, sentir y tener inteligencia, implicando que el homo racional es la existencia más grande, excepto Dios en el mundo. Alejandro amplió su territorio más en la historia occidental, ganó en muchas batallas y gobernó sabiamente su territorio, quedándose como uno de los grandes reyes. Esto es porque desde su infancia, recibió mucha educación con Aristóteles, y vivió una vida, de autocontrol o templanza del instinto, como el deseo sexual y el deseo de comer. Por lo tanto, su conocimiento correcto y su temperancia lo llevan a su juicio racional, contribuyendo así a la victoria en la batalla y ampliación del territorio.

Así, al retratar el cabello de Alejandro en forma de pincel de caligrafía, puede tomar una decisión racional con un pincel de caligrafía con el significado de aprendizaje y temperancia, expresando al gran Alejandro que gana en muchas batallas. Cuando observamos este emblema, podemos ver a través del pincel de caligrafía lo que necesitamos para hacer juicios racionales, y podemos entender fácilmente los resultados de tales juicios racionales a través de la figura de héroe occidental. Esto nos da el mensaje de que debemos ser seres humanos racionales que tomen decisiones racionales y sean grandes. También es valorable que las imágenes de Oriente y Occidente se combinen.



Tradición Clásica
Trabajo final creativo
Diseño del emblema

JIWON YEO

Me gustaría vivir en el mundo, aprendiendo la cultura y las virtudes de los demás y compartiendo las mías. Estudiar en España como estudiante de intercambio ha sido la primera etapa de hacer mi sueño realidad. He decidido a hacer un emblema que contiene toda esta experiencia y lo que he aprendido aquí, ya que el primero es el más importante.

Entre los temas que se han tratado en el curso por un semestre, he elegido 'Carpe diem', ya que pienso que es el más original e importante. Los estudiantes coreanos aprenden a comportarse como una parte de la sociedad o una organización, más que vivir como uno mismo. También en la sociedad coreana, se considera que el mejor miembro es el que trabaja duro y contribuye al desarrollo de la sociedad, no un individuo que haga todo lo que pueda o quiera. Por lo tanto, no están acostumbrados a la lección, 'Disfruta el momento'. Para mí, la idea de disfrutar del momento es sorprendente porque siempre he sacrificado hoy por el mañana. Por lo tanto, la he elegido como el lema principal del emblema.

El refrán 'Carpe diem' sugiere la imagen de tomar una flor que está en su plenitud por el significado, y por eso he dibujado una flor en el emblema. He pintado la flor nacional de Corea, rosa de Sharon, porque pienso que mantener y mostrar mi identidad es tan importante como aprender y conocer lo extraño. Además, pienso que se necesita coraje al decidir disfrutar el momento, como los personajes de la película, 'La sociedad de poetas muertos', tuvieron que despojarse de su timidez en hacer lo que les dijo Sr. Keating que hicieran. Por lo tanto, he puesto un tigre que se considera como un símbolo del coraje en muchos países, junto con el refrán latín, 'Quam fortissimus'. También muestra mi identidad de ser una coreana, ya que el tigre aparece muy a menudo en arte tradicional de Corea.

La cultura clásica del mundo occidente es bastante diferente del ambiente en el que he crecido en cuanto a la época, la raza, el género y la ubicación. Sin embargo, todavía es muy favorable aprenderlo en que puedo entender la raíz de la humanidad y la globalización,

que me han permitido estar aquí en Salamanca. Este emblema contiene las moralejas que he aprendido en Salamanca por un semestre, y a la vez significa la actitud que voy a tomar por toda la vida.

Keep calm
and
carpe diem



Keep calm and carpe diem.

Trabajo creativo, tradición clásica.

Laura Isabel Vargas García
Lenguas, literaturas y culturas románicas

Llamamos clásico en la literatura a todo aquel que haya llegado a ser un modelo ejemplar para los demás, autores como Horacio, Virgilio y Cervantes han sido y seguirán siendo para nosotros, los no clásicos (los que queremos llegar a serlo), un modelo, porque no sólo transmiten lo mejor en sus obras, sino también lo mejor de la cultura griega a través de ellas.

Siendo esto así, ellos tan grandes y nosotros tan pequeños, resulta intimidante tratar de seguirles el paso y crear algo inspirado en su pensamiento. Con el perdón de los clásicos, trataré de explicar mi nimia obra como si fuera una maravilla, porque es lo que está a la orden del día.

Keep calm fue un suceso enorme en internet más o menos en 2012, invitaba a relajarte y seguir con otras cosas más importantes, había imágenes de todo tipo, “Keep calm and eat pizza”, “Keep calm and love Harry Potter”, “Keep calm and speak catalán”. Pero en realidad el origen fue totalmente diferente al de todos los memes.

El slogan vio la luz por primera vez en 1939, al comenzar la Segunda Guerra Mundial, tenía la intención de calmar a la gente ante el peligro y caos que se estaba viviendo. En el slogan podíamos ver dos cosas, el texto <<Keep calm and carry on>> y un dibujo de la corona del rey Jorge VI.

Tiempo después fue evolucionando, al momento de encontrarse con el mundo contemporáneo, se convirtió poco a poco en un meme y luego en una imagen de marketing; perdió su intención comunicativa al encontrarse con una época de relativa paz y adoptó otro significado: Relájate.

Horacio, en una época totalmente diferente, con mentalidad estoica, escribió “Carpe diem quam minimum credula postero” – Vive el día de hoy, no confíes en el incierto mañana- un tema universal, transformado en tópico literario, imitado y mejorado luego por otros autores.

Pero, ¿qué es vivir el día? En la filosofía de Horacio, es una forma de vida, saber disfrutar del momento y de los placeres que se te presentan, sin importar el tiempo.

“Carpe diem” ahora ha pasado por la misma evolución de “keep calm”, lo podemos ver por todos lados, en tatuajes, en memes, en mercancía; puesto que ahora vive en un mundo globalizado, se ha convertido en un producto globalizado.

Lo que me pareció digno para incorporar en el trabajo es que ambas frases, escritas en totalmente tiempos diferentes, invitan a los mismo, a disfrutar del momento, a dejar de hacer lo que te mantiene agobiado para disfrutar de los placeres, como comer pizza, ver Harry Potter o hablar en Catalán. Si nos ponemos a analizar, poco a poco podemos ver el pensamiento de una frase reflejada en la otra.

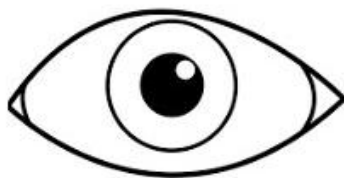
En la imagen quise reflejar eso, relajarse para disfrutar del día y sus placeres. Disfrutando del presente, apartarse de los pleitos y de lo malo, refugiarse en un “locus amenus”, un lugar ideal para dormir y estar tranquilo. Puesto que somos humanos es necesario para el bien del alma.

De alguna forma quise adaptar “Un tema de Horacio” a mi trabajo, imitarlo e intentar superarlo, aunque claramente no es el caso, pero para eso son los clásicos, para que muchos intenten y sólo los mejores lo consigan. Como yo, muchos trataran de inspirarse en el carpe diem en las generaciones venideras, así como en las pasadas ya lo han hecho, tal como vimos en clase muchos ya lo han logrado, Luis Antonio de Villena lo logró, al igual que Garcilaso, pero ahí está el fruto del trabajo de un autor excelente; la pérdida del tiempo en sus obras, convirtiéndose en un referente contemporáneo a todas las épocas.

TRABAJO CREATIVO DE LIDIA GIL GARDACHAL, ALUMNA DE 1º
DE FILOLOGÍA CLÁSICA



VENI



VIDI



VICI

Veni, vidi, vici es un famoso y escueto parte con el que César comunicó al senado la rapidez de su victoria en la batalla de Zela sobre el rey Farnaces II del Ponto, en el año 47 aC. Se usa para expresar la facilidad y la rapidez con la que se ha llevado a cabo una empresa.

He elegido este lema para mi trabajo porque es una frase de un personaje que hemos trabajado en clase mediante la lectura del libro *Vidas Paralelas* de Plutarco. Además Julio César es un personaje relacionado con mi grado porque en clase traducimos textos de este autor.

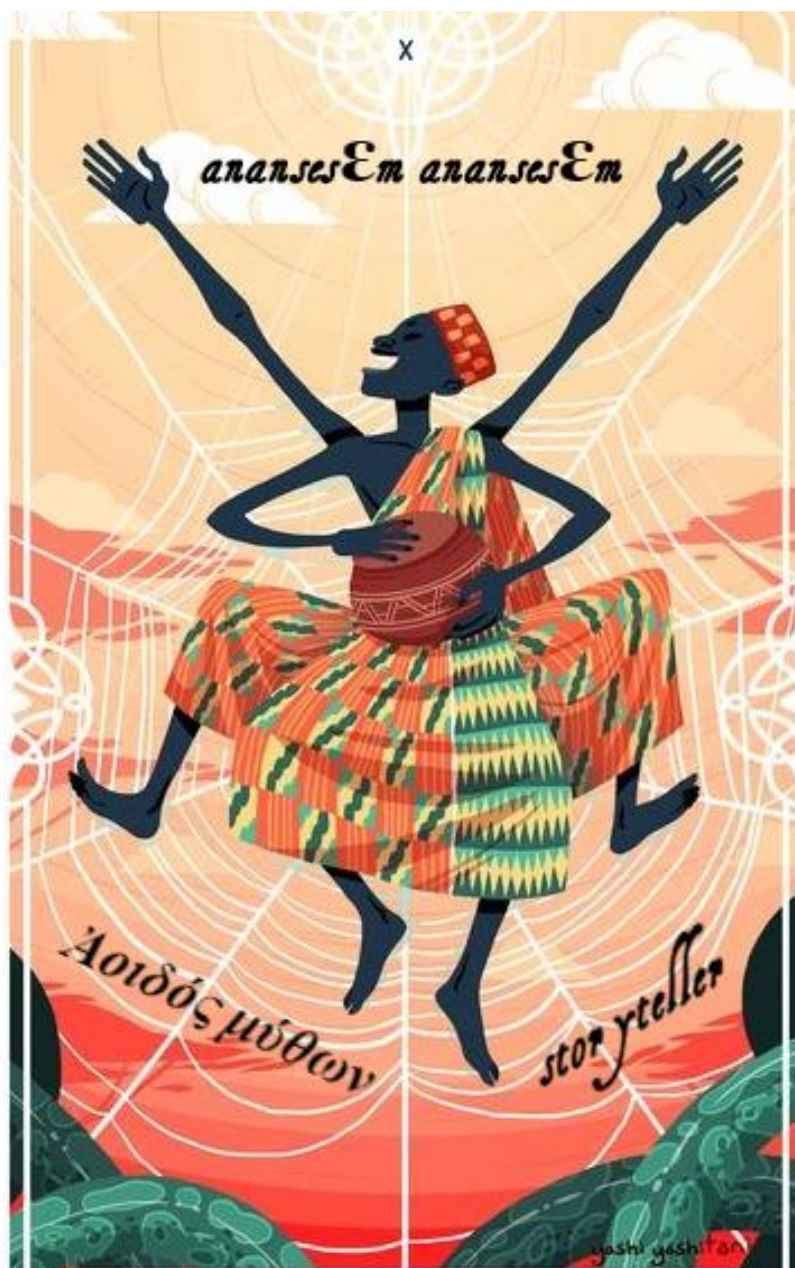
Este diseño se podría usar para una camiseta, sudadera o mochila; para cuadernos o agendas e incluso para tazas, pegatinas y chapas.

EXLIBRIS

LUCÍA VÉLEZ DE PAZ

1º ESTUDIOS INGLESES

ASIGNATURA DE TRADICIÓN CLÁSICA



Para este trabajo creativo he decidido tomar la imagen expuesta anteriormente, que podría usarse para un tatuaje o para una camiseta además de Exlibris. Esta

obra la he tomado de un diseñador y artista llamado Yoshi Yoshitani, que hizo esta imagen para completar una baraja de cartas del tarot, en la que representa diferentes personajes del folclore alrededor del mundo y sus culturas, luego he añadido la frase que quería usar para el trabajo.

El significado de la parte verbal del mismo trabajo está escrito en griego, inglés, y *twi* —lengua del pueblo Ashanti—.

Griego: Αοιδός μύθων

(agradecimiento por haberlo traducido a la compañera de tradición clásica Lidia)

Inglés: storyteller

Twí: anansesem anansesem (literalmente ‘narrador fábulas, ya que no sé como funciona la lengua *twi*’)

Es el cuentacuentos, o el narrador de fábulas. Ya que por su historia él cuenta las historias y como he hecho este exlibris pensando en que sería usado en un libro tiene una relación misma con las historias que cuentan esos libros.

Así decidí tomar específicamente la imagen de la araña Anansi. Personaje del folclore africano, principalmente en Ghana — y por la migración también en el Caribe—. Este aparece en el pueblo Ashanti, al sur de Ghana, y es una especie de diablo que puede cambiar su imagen entre la de una araña y un humano.

Para entender la obra se ha de contar el mito de la Anansi, que es un héroe en su pueblo.

Así, el relato es como el de un héroe griego, Anansi, la araña, le cuenta historias a su mujer Aso, pero esta cree que son muy malas, Anansi admite que es así, pues todas las buenas historias las tiene el dios del cielo, Nyame. Este le dice que si quiere conseguir sus historias debe pagar un precio, así le propone un precio imposible de pagar, ya que está harto de Anansi.

Aun así, el héroe Anansi, toma ese precio, que es la realización de unas tareas. —Como las que tiene que realizar Hércules en la mitología griega—. Al igual que un héroe griego la araña salva los obstáculos con su valentía y su inteligencia. Anansi las realiza y vuelve con todo lo necesario ante Nyame, que le entrega todas las historias y dice que todo el mundo sabrá que si cuentan una historia será ‘la fábula de Anansi’.

Por lo que en la lengua *twi*, de Ghana, araña se dice *ananse*, y fábula *anansesem*, con la raíz de ‘araña’. Es alguien que de forma oral da el conocimiento a los jóvenes. Se le suele llamar también *storyteller* (*cuentacuentos, narrador*) en las zonas del caribe a las que ha llegado este personaje.

A partir de este mito se ve a Anansi como un ser sabio, conocedor de todas las historias con su valentía e inteligencia. Este personaje se puede relacionar con la parte mitológica del mundo griego. Estas historias son contadas en ese pueblo para hacer conocer a los jóvenes su cultura y mostrar el conocimiento de forma oral, que preparan para la vida adulta y a su vez, al ser contadas por generaciones mantienen la continuidad de la cultura y el pueblo, lo mantiene vivo

Así se puede ver que es como el pueblo griego que transmitía los conocimientos a través de la oralidad, en las escuelas, transmitir esa sabiduría a las nuevas generaciones para continuarla y que perdure.

La misma historia de Anansi tiene relación con la *humanitas*, ya que se ve como la imagen de un héroe, también por sus otras aventuras y el bien que hace al pueblo Ashanti, pero principalmente por ser conocedor de historias. Por ser un sabio. Y el conocimiento hace a las personas.

Con ese conocimiento, y la transmisión de este en el pueblo Ashanti se crean personas, con cultura, y conocimientos, que pueden mantener el pueblo y su historia.

Ya explicada la historia y la idea de Anansi la relación de la imagen en sí con la tradición clásica se puede ver primero que se muestra en su forma de humano, pero mezclado a la vez con el ser animal, el diablo araña al tener ocho extremidades, dos pares de brazos y dos de piernas. Una mezcla entre ambas partes, la racional y al animal, guiada por los instintos, que sería como así en los griegos se veía al minotauro o al centauro. En este caso, es creencia que aun es su forma de araña tiene las cualidades de un humano, como puede ser la racionalidad, el conocimiento, y la vez tantas extremidades como la de una araña, para poder controlar esas ‘historias’ ya que la tela de araña en la que se encuentra es una representación de la unión del universo, y sus historias que son tejidas por Anansi.

También la imagen de la sonrisa, en la Tradición Clásica, dentro de la *humanitas* está la sonrisa, pero una apacible, tranquila, no excesiva. En este caso tiene la boca ampliamente abierta en una especie de ‘risotada’, que está fuera del equilibrio. Pero a la vez hace que se equilibre ya que es un ser extremadamente sabio, pero que juega, engaña sin maldad, busca el decir que hay que ser feliz, que todo irá bien, a la vez que da los conocimientos necesarios.

Con ello también aparecería el *carpe diem*, ya que Anansi disfruta de la vida, pero también se esfuerza en conocer, sería una forma de decir a los hombres que han de luchar por conocer, aprender, ser cultos pero que deben mantener a su vez una vida plena, en la que a partes iguales disfruten y aprendan, por lo que no sería completamente *Carpe diem*, algo intermedio entre ambas cosas.



OMNIA VINCIT AMOR

Como vemos en la imagen, se trata del logotipo de lo que podría ser una web de citas o una empresa dedicada a la búsqueda de pareja, las cuales tienen una gran fama hoy en día. En el logotipo encontramos el lema clásico *Omnia vincit amor* y la imagen de una concha.

A cerca del lema, su traducción literal es “el amor lo vence todo”. Aunque esta traducción es bastante acertada, también se podría interpretar como el triunfo del amor ante todo. Tras años de empleo, es considerado un tópico tanto literario como artístico.

Pero, ¿dónde surge este concepto?

Encontramos por primera vez la expresión en la Égloga X de Virgilio (*Omnia vincit amor: et nos cedamus amori*). Esta égloga pertenece a las famosas *Bucólicas* del autor latino, escritas entre el 42 y 39 a.C. En la obra se incluyen diez poemas de tema pastoral.

Omnia vincit Amor: et nos cedamus Amori.
Haec sat erit, diu aue, uestrum cecinisse poetam,
dum sedet et gracili fuscillam texit hibisco,
Pierides: uos haec facietis maxima Gallo,

Gallo, cuius amor tantum mihi crescit in horas,
quantum uere nouo uiridis se subicit alnus.
Surgamus: solet esse grauis cantantibus umbra,
iuniperi grauis umbra; nocent et frugibus umbrae.
Ite domum saturae, uenit Hesperus, ite, capellae.

Este fragmento corresponde al final de la égloga y encontramos el lema en el primer verso, el cual equivale al 69 dentro de la égloga.

Por otro lado, el término ha sido utilizado posteriormente por otros autores muy relevantes en diferentes ámbitos.

En literatura, encontramos el tópico en autores como Gustavo Adolfo Bécquer, en su *Rima XCI* o *Podrá el sol nublarse eternamente*. A lo largo de todo el poema, Bécquer trata el tema del amor como algo trascendental en su vida y que prevalece ante todo. Aunque no podemos ver el lema expresado literalmente, sí que desarrolla el tópico claramente.

Podrá nublarse el sol eternamente;
Podrá secarse en un instante el mar;
Podrá romperse el eje de la tierra
Como un débil cristal.
¡todo sucederá! Podrá la muerte
Cubrirme con su fúnebre crespón;
Pero jamás en mí podrá apagarse
La llama de tu amor.

También en el ámbito literario, William Shakespeare refleja la esencia del tópico en su poema *Amor verdadero*. En este caso, sí que contamos con el lema expresado, aunque no de forma literal, en el verso 12 mediante la expresión “Eres eterno: Amor”.

*No, no aparta a dos almas amadoras
adverso caso ni crüel porfía:
nunca mengua el amor ni se desvía,
y es uno y sin mudanza a todas horas.
Es fanal que borrascas bramadoras
con inmóviles rayos desafía;
estrella fija que los barcos guía;
mides su altura, mas su esencia ignoras.
Amor no sigue la fugaz corriente
de la edad, que deshace los colores
de los floridos labios y mejillas.
Eres eterno, Amor: si esto desmiente
mi vida, no he sentido tus ardores,
ni supe comprender tus maravillas.*

Por último, se encuentra reflejado el tópico en el ámbito artístico mediante la obra *El amor victorioso* del pintor barroco Michelangelo Merisi di Caravaggio. En el cuadro, encontramos un niño alado desnudo que porta unas flechas y en el suelo hay unos libros, instrumentos y partituras.

Este niño es Cupido, dios del amor según la mitología romana. Como dijimos anteriormente, en el suelo hay varios objetos como reflejo de la música (instrumento y partituras) y la literatura (libros) que el dios deja de lado como símbolo de que el amor es más importante que cualquier otra cosa, incluidas las artes.



A cerca de la concha, representa a la diosa del amor, Afrodita según la mitología griega y Venus en la romana. La concha constituye uno de los atributos representativos de la diosa.

Como máximo ejemplo de ello es la obra del autor renacentista Sandro Botticelli, *El Nacimiento de Venus*.



En la obra pictórica vemos una joven desnuda sobre una concha abierta y se encuentra rodeada de lo que parecen ángeles y otra mujer que porta un manto.

Es la diosa Venus, la cual nace de una concha tras haber sido arrojados al mar los genitales de su padre, Urano. Quienes la rodean son la representación del viento y la mujer que se encuentra en la isla es una de las Horas, diosas de las estaciones. Se encuentra desnuda e intenta cubrir sus partes íntimas con el cabello y las manos, denotando su gran influencia clásica, propia del Renacimiento.

Ya explicado el lema clásico, así como el símbolo de la concha, ¿por qué los he elegido?

Como podemos ver en anuncios, no solo en la televisión, sino en las redes, las webs de citas y empresas dedicadas a ello tienden a mostrarnos el amor como algo principal en la vida de todas las personas. Es insignificante que el resto de los ámbitos de tu vida no sean favorables, mientras ames y seas amado por alguien todo irá mejor. Además, estas páginas de internet no solo promueven el amor, sino el amor específico a otra persona con el fin de crear una pareja. Lo mismo se refleja en el tópico empleado. El amor lo es todo por encima de cualquier cosa.

En el caso de la concha, siguiendo con esta estética de carácter clásico, me pareció oportuno incluir en el logotipo un símbolo que representase el amor. Además acompaña a la perfección al lema, incorporando así un elemento de procedencia griega.

En conclusión, aunque yo no esté muy a favor de este tipo de webs, me pareció un ejemplo excelente para incorporar el lema. Como bien sabemos, el amor en la vida es clave, pero no el amor hacia tu pareja. El amor hacia tu profesión, hacia el arte o hacia tu familia y amigos es primordial para llevar una vida favorablemente.

BIBLIOGRAFÍA

<https://sites.google.com/site/entreclasicosymodernos/topicos-literarios-1/omnia-vincit-amor>

<https://www.wikiart.org/es/caravaggio/el-amor-victorioso-1602>

<https://www.latinitium.com/blog/omnia-vincit-amor>

http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080021807/1080021807_MA.PDF

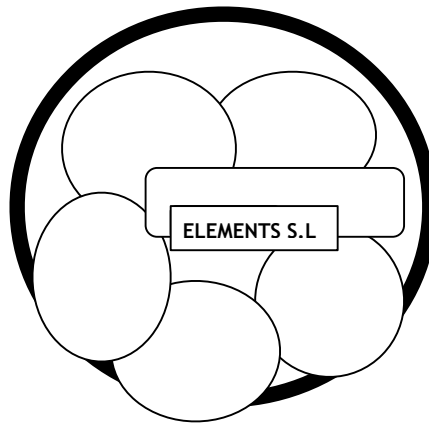
<https://www.espoesia.com/poema-xci-gustavo-adolfo-becquer/>

https://la.wikisource.org/wiki/Eclogae_vel_bucolica/Ecloga_X

<https://www.artehistoria.com/es/obra/amor-victorioso>

<https://www.artehistoria.com/es/obra/nacimiento-de-venus-2>

TRADICIÓN CLÁSICA: TRABAJO ARTÍSTICO



Esta imagen representa un logotipo de una empresa que se dedica enseñar deportes y a organizar eventos en torno a estos, sobre todo deportes de naturaleza. El logotipo estaría en las tarjetas de visita, en la página web y en todo el material necesario para practicar los deportes. Con los círculos quería representar los círculos olímpicos, al igual que en el logo de los juegos son 5 y en cada uno de ellos están los distintos tipos de disciplina que se enseñan en la escuela/empresa. El círculo de arriba a la izquierda representa los deportes de montaña (escalada, trail running...) , siguiendo el sentido de las agujas del reloj, veremos el círculo que representa los deportes acuáticos realizados en el mar (surf, windsurf...), más abajo están los deportes de aire (parapente, salto base...) , a su lado los acuáticos pero practicados en ríos (piragüismo) y por último encontramos el único círculo que no tiene que ver con la naturaleza, el de deportes en espacios cerrados (fútbol, baloncesto...).

He elegido el lema de “hic et nunc” porque creo que representa todo lo que lleva a practicar muchos de los deportes en la naturaleza, sobre todo teniendo en cuenta que muchos son de riesgo. Lo he usado porque a mucha gente que se le presenta la oportunidad de probar cosas nuevas no la usa, así que sería como una motivación a que si estás ya ahí, lo hagas y lo aproveches lo

TRABAJO ARTÍSTICO/ TRADICIÓN CLÁSICA 2

máximo que puedas, que no vayas dejando pasar el tiempo hasta que aparezcan excusas, como que eres muy mayor, que te duele algo, que no lo puedes hacer porque no estás en el sitio adecuado...

La relación que tiene con la asignatura, es la importancia que sigue teniendo el culto al cuerpo. Y más hoy en día con la cantidad de gimnasios que hay y posibilidad de hacer distintos tipos de deportes. Ya no sólo el culto al cuerpo como razón principal para practicar deporte sino también como ejercicio de ocio y pura diversión. Otro motivo relacionado con la asignatura es la inmortalidad de los lemas latinos, que a pesar de que hayan pasado años se pueden seguir aplicando y se podrán seguir aplicando dentro de 100 años.

María Rodríguez

Honrubia.

με εγκόσμια έπεσα από τη γη στον ουρανό
Con lo mundano cayó desde a tierra al cielo



El lema que he creado lo usaría como un tatuaje, pero el conjunto de la imagen superior lo he creado teniendo en mente la cara de una moneda. Para la imagen inferior, solo quería introducir una imagen que supusiese un contraste para poder comentarlo posteriormente.

COMENTARIO PERSONAL

Para mí, la asignatura de la tradición clásica es un viaje a nuestras raíces, una forma de conocer gran parte de nuestros orígenes. Sin saberlo, estamos viviendo una vida influenciada por la cultura grecolatina en más aspectos de los que podríamos imaginar. No solamente las estatuas que se encuentran decorando las calles, fachadas, plazas o fuentes, la cultura grecolatina se encuentra en la manera de organización de nuestros organismos gubernamentales, en nuestras “academias” y en nosotros mismos. Si bien hace mucho tiempo que esta sociedad desapareció el legado que nos dejaron es inmortal.

En mi ensayo, he tratado de hacer propio una escultura en la cual se ve a una mujer leyendo un libro como muestra de la cultura y la *humanitas*, con una fina túnica que marca perfectamente todas las partes de su cuerpo recreando el gusto por el desnudo griego, y cuya cara nos muestra una sonrisa delicada, en contraposición con una pintura mucho posterior de iguales características. A parte de todo esto, me he tomado la libertad de crear un “lema” el cual fue inventado primeramente en español y el cual traduje al griego que significa “con lo mundano cayó desde la tierra al cielo”, que explicaré más adelante.

Analizando las imágenes y relacionándolas con lo aprendido en esta asignatura a lo largo del cuatrimestre, podemos observar claras características que ahora voy a desarrollar. Quiero resaltar la sonrisa de ambas mujeres ya que para los antiguos, la sonrisa es la alta cultura que mejora al ser humano. Lleva asociada ella misma la dignidad, cuyo modelo son los aristócratas romanos. A partir de este concepto, se desarrollará la *humanitas*. La idea de humanidad afecta en la política y en los derechos, por la dignidad del ser humano. Las declaraciones de derechos humanos, de las que actualmente nos enorgullecemos, vienen de la cultura clásica. La sonrisa implica un mínimo de bienestar personal. Violar determinados límites rompe la humanidad. Si violas los límites de lo humano quedas fuera de lo humano, lo inhumano. El concepto *humanitas* tiene un fuerte componente ético.

Algo que quizá haya llamado más la atención es el cuerpo de la mujer de la primera imagen, y no es de extrañar. Actualmente, tenemos una imagen erótica y sexualizada del cuerpo sin embargo, los griegos representaban desnudos a los dioses, aristócratas, atletas. Eran un pueblo muy refinado, que mostraban sin reparos su gusto por la homosexualidad tanto masculina como femenina. Este pueblo veía una relación directa entre *anthropos* y *kosmos*, el desnudo significaba naturalidad, valor social. Como ahora, esto podía causar distintas reacciones pero disfrutaban de “discutir” utilizando el diálogo. Debemos destacar el juego de contraste entre la luz y la sombra.

Si bien podemos deducir que una imagen no tiene mucha relación con la otra, los clásicos son modelos a la vez de vida y de cultura. Son textos y obras de arte excelente modelos para la vida y también dentro de la tradición de las obras de arte. También lo son por excelencia porque se trata de hacerlo mejor y en su momento aquellos fueron lo que lo hicieron mejor. La tradición clásica valora los modelos anteriores pero se

propone mejorarlos, idea de excelencia en la mejora. Quizá una vez hayamos aprendido esto, comenzamos a tener una visión más extensa sobre lo que nos rodea y en que medida se parece o se han basado en los clásicos. Quería mostrar la similitud entre obras de arte cuyos enfoques seguramente no fueran ni remotamente parecidos pero que utilizando las claves que intento proporcionar pudiésemos apreciar las características que comparten. La tradición clásica funciona esencialmente por imitación (*imitatio*) en dos órdenes pues tenemos la obra de arte que imita la realidad, por eso es figurativo, imita otras obras de arte, las anteriores, eso tiene como resultado la repetición, el placer de la repetición (Man Jelstrum, Horacio “bis repetita placent”). Un placer estético, intelectual, biológico y antropológico, (el que experimentan los padres cuando un hijo se parece a ellos, p. ej.) la especie humana es imitativa. En la continuidad, repetición, hay una parte de cambio, *variatio*, la variación. Los genes que se repiten nos permiten reconocer los ancestros. La *imitatio* tira hacia el pasado y la *variatio* hacia el futuro. La *emulatio* o superación es la idea de intentar hacer algo mejor, de dejar atrás y hacer algo mejor.

Una vez comentadas las imágenes, pasaré al lema. Espero no equivocarme a la hora de afirmar que gran parte del mundo ha oído hablar de los dioses griegos y romanos. Sus historias, sus relaciones amorosas con otros dioses e incluso humanos, sus innumerables hijos y las aventuras de estos. Pues bien, una característica que siempre me ha llamado la atención sobre estos dioses es su extraordinaria mundanidad. El ser humano destaca por ser imperfecto mientras que observamos hacia el cielo esperando encontrar seres muy superiores a nosotros, perfectos, bellos, poderosos. Sin embargo, nos sorprende cuando al leer sobre sus mitos e historias amorosas cómo en cierto modo parecen carecer de esa perfección que los caracterizaría. Se nos muestran dioses poderosos, pero imperfectos que también cometen errores y son castigados por ello. No de la misma manera que un ser humano, pero a la vez que nos podemos sentir identificados, nos aseguran que nadie puede escapar del resultado de sus acciones. Es por ello que mi lema “con lo mundano cayó desde la tierra al cielo” quiere expresar esta idea de perfecta imperfección. El cielo o Monte Olimpo no es el lugar paradisíaco con seres perfectos que nos quieren hacer creer. No solamente eres juzgado el día de tu muerte, debes pasar todas las pruebas que se te impongan en la vida de manera que si fallas, sabes que te espera un castigo en esta vida o en la muerte.

Trabajo creativo para la asignatura de Tradición Clásica.

Naima Pacheco Rodríguez

1º curso en grado de Lenguas, literaturas y culturas románicas.

“Ex umbra in solem”



Esta locución latina que significa literalmente “de la sombra a la luz” es el lema elegido para la creación de un tatuaje que pretende representar el cambio en la vida de una persona o el transcurso de una etapa a otra que la haya marcado de alguna manera significativa.

El principal elemento del tatuaje es la flor comúnmente conocida como “La dama de noche”, es una flor peculiar que solo florece una noche al año. Esta flor blanca y de gran tamaño se abre al

anochecer y muere con la llegada del amanecer. El tatuaje en si es una representación del transcurso de la vida de esta flor, desde que extiende sus pétalos para abrirse hasta llegar a su momento de mayor esplendor y a la vez el que será el de su muerte, todo ello sobre una línea recta que simula un camino ascendente que la flor o, la metafórica persona, recorre. La asociación de este lema con esta peculiar flor tiene que ver con ese cambio de la sombra a la luz, del final de algo. Pues un comienzo va a llevar consigo el final de algo que ya existía y, de cara al futuro, ese cambio puede convertirse en algo positivo, pero en el mismo momento en el que se produce experimentamos una pérdida, una inestabilidad notable.

Con relación al temario estudiado, el tatuaje podría marcar la piel del nacimiento de la cultura grecolatina. La síntesis que surgió de la unión entre Grecia y Roma, o más bien tras la conquista que sufre Grecia por parte de Roma, la cual es posteriormente conquistada culturalmente por Grecia. Esta síntesis forma un cambio extraordinario en el mundo y en la historia que a este engloba, pero el momento de cambio fue duro y la realidad que vivían ambas culturas tuvo que morir para que tuviera lugar este surgimiento.

Este tatuaje pretende recordar que entre el antes y el después hay acción y que las cosas no surgen de la nada. Por lo general los tatuajes suelen, o tienen como función, representar una etapa que marcó a una persona o algún recuerdo del pasado que no quieren olvidar, pero el momento de transición, aunque muchas veces doloroso, ayudó a forjar ese cambio, lo hizo posible, pues mientras la sombra se desvanece la luz va surgiendo como un proceso evolutivo en el que es importante tanto esta luz como la sombra sobre la que destaca.



“SEMPER FESTINA LENTER”

El diseño consiste en un imagotipo simple con una composición doble de imagen y texto en paralelo. La imagen empleada se trata de una tortuga marina de color blanco sobre un fondo verde pistacho. La existencia propia de la tortuga como elemento determinativo en mi diseño es debido, por un lado, a ese concepto “astral” o casi “místico” de este animal caracterizado por su longevidad y simbolismo en muchas culturas del mundo. Por otro lado, tenemos el texto elegido: *Semper Festina Lenter*. Uno de los siete enigmas de la Universidad de Salamanca y que también puede encontrarse con su compañero escrito en griego antiguo como Ἀεὶ σπεῦδε βραδέως”.

Pero, para esta ocasión, he decidido optar por la opción latina debido a su mayor cercanía con el ciudadano de a pie actual, el cual podría leerlo e incluso llegar a deducir su significado.

La decisión fue tomada principalmente debido a la aproximación que tenemos con los enigmas de nuestra propia universidad y que es un término conciso y que nos podría derivar a muchas teorías o formas de verlo. Lo cual, si lo tratamos como un lema propio del SXXI en vez de un lema que el propio emperador Julio César empleaba en sus discursos, nos resultará en un juego de significados y contextos bastante curioso. No podemos considerarlo un *Carpe diem*, el cual nos acompaña a lo largo de nuestra vida académica y literata, pero si es verdad que este *Semper festina lenter* podría servirnos como una propia lección en la vida cotidiana.

La relación de ambos conceptos puede resultar confusa o evidente, dependiendo de la persona que lo esté viendo o incluso de la propia capacidad imaginativa de dicho espectador. Pues bien, debido a que se pueden señalar varios puntos de vista (lo que ocurre muchas veces con todos los diseños y obras de arte que vemos) vamos a dar varios planteamientos aunque en el que más me vaya a centrar sea el que yo misma quise expresar en un principio.

A la hora de realizar un diseño sobre un concepto, debemos tener claro qué es lo que buscamos o qué queremos que la gente piense al ver nuestro trabajo. Es por ello que la relación estética y conceptual tienden a separarse por completo a la hora de analizarse para luego tomarlas en conjunto, pero como estamos hablando como historiadores o exploradores de la época clásica, esta vez me centraré en elaborar una visión conceptual de la imagen presentada.

Como ya puntualicé anteriormente, las tortugas son un elemento cargado de mucha simbología o transcendencia mística en muchas culturas a lo largo del planeta. Tanto es así, que tenemos culturas como la china, japonesa o india que tienen a este animal como un elemento de buena fortuna y tenacidad. Así pues, podemos apreciarla como una de los cuatro animales celestiales de la cultura china junto con el fénix, unicornio y dragón. Siendo la tortuga el único que perdura en la actualidad y la cual ha sido representada desde las mismas pinturas rupestres. Por otro lado, en culturas como la griega y romana, encontramos a la tortuga como un elemento de fertilidad e incluso como el símbolo de la antigua ciudad del Peloponeso. En culturas africanas, está asociada como la inteligencia mientras que en la Polinesia es un símbolo que se tatuaban los antiguos guerreros.

¿Cuál es la conclusión que podremos sacar de esto? Como dije antes, mi objetivo es capturar un elemento del pasado para trasladarlo a la modernidad y, por supuesto, si hacemos eso, debemos tener en cuenta no solo nuestra cultura, sino también otras del mundo, siendo selectivos con nuestra elección y siempre buscando lo más exótico a nuestra mirada occidental. Nuestro lema “Semper Festina Lenter” o traducido como “Siempre apresúrate despacio” nos evoca a un pensamiento sobre la prudencia de nuestros actos o incluso sobre el camino que debemos tomar hacia la mejor decisión aunque pensemos que tenemos las cosas muy claras. En algunas ocasiones nos fijamos objetivos muy ambiciosos que queremos cumplir sin ningún tipo de base previa, la necesidad de dividir nuestro trabajo en etapas es algo esencial para llegar al mayor disfrute del resultado final, pues un libro no lo aprendes leyendo las páginas de tres en tres, meditar cada palabra y tener conciencia de ellas es lo que enriquece tu lectura y tu propia inteligencia. Aunque el tiempo pase no debemos pensar en ello como algo malo sino como en una recompensa más.

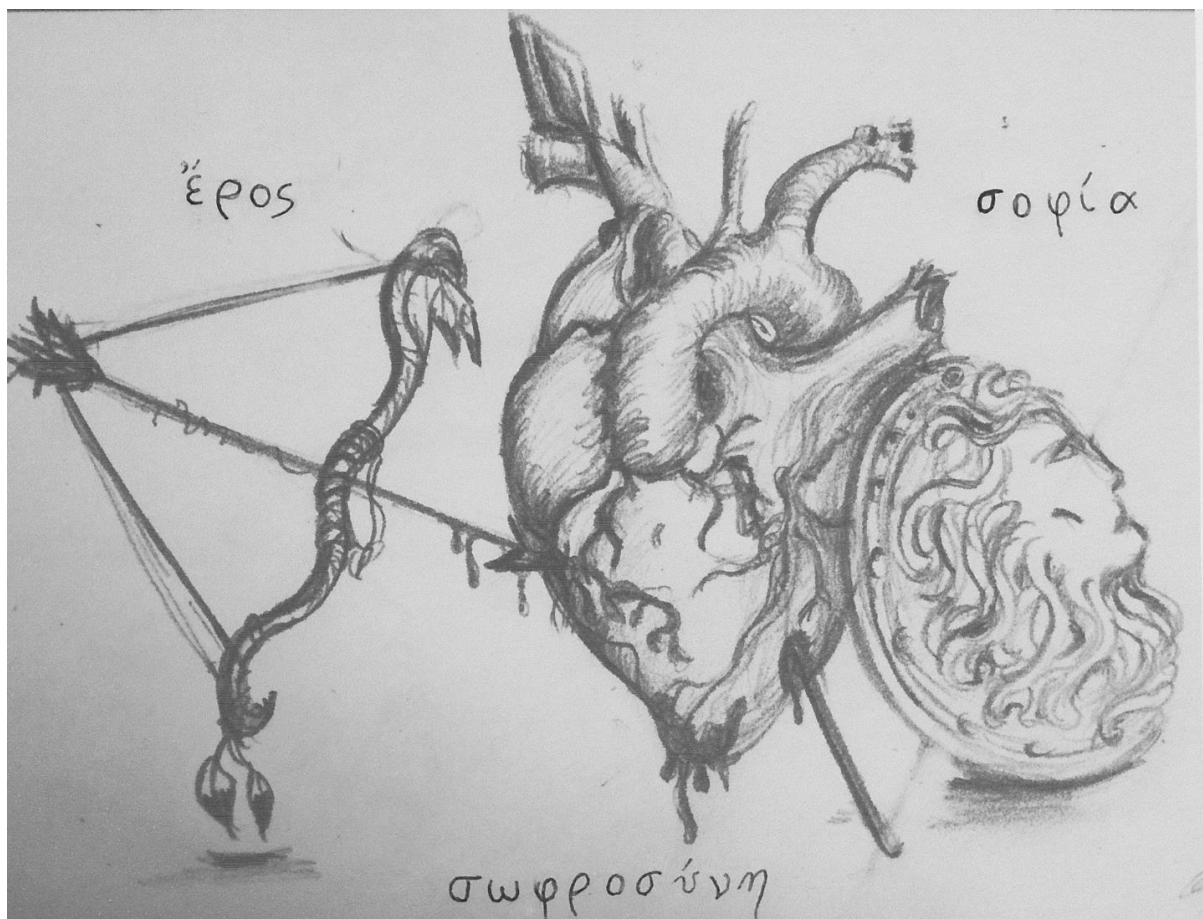
Si juntamos nuestro lema junto al que es uno de los animales más inteligentes, podemos ver esa búsqueda de relación entre ambos términos, en como el “apresurarnos despacio” puede suponer un símbolo de inteligencia y de sabiduría para saber qué camino escoger para llegar a la decisión que más nos podría beneficiar. Además, siempre nos acompaña esa cualidad de la tortuga sobre la lentitud pero que a la vez se asocia a su gran longevidad y que, finalmente, desencadena esa relación con la inteligencia y sabiduría. Los tres términos se entretajan entre ellos como una cadena y nos derivan a un místico animal que podríamos asociar a ese posible “Semper Festina Lenter” al que se refería el emperador Julio César.

Si tuviéramos que relacionarla con la tradición clásica, deberíamos ver esa continuidad o, al menos, algo que no hubiera cambiado y que nos siguiera afectando a día de hoy.

Ya no podemos hablar tanto de nuestras acciones bélicas o el cómo restaurar la honra de nuestra familia y honor personal, pero si que podemos aplicarlo a la vida personal, a no apresurarnos en nuestras decisiones de manera precipitada. Ser prudente y sensatos a la hora de elegir el camino que más nos convenga aunque sea sobre algo de lo que estamos completamente seguros. Nadie llega a ser lo que es a base de decisiones que no fueran premeditadas anteriormente. Así que, también podemos ver este lema como un paso del tiempo que es fugaz pero que debemos hacerlo pasar despacio con las acciones adecuadas para disfrutarlo de la mejor manera posible.

Con respecto al uso práctico, podría emplearse como un simple estampado de una camiseta o como el logotipo de una empresa o una tarjeta de visita. Cualquier tipo de diseño de producto sería compatible con él. A nivel personal, diría que se ajustaría más al modelo de eslogan o lema personal que uno estamparía en algún producto que llevara encima. Por lo que el abanico está abierto a todo tipo de posibilidades e interpretaciones. Todo depende de cómo quiera vivir cada uno su propia vida.

AMOR, SABIDURÍA Y TEMPLANZA:
UN EMBLEMA CLÁSICO EN EL SIGLO XXI



NOEMÍ ADELL PEÑA
1º EN ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

Mi emblema es un diseño para un tatuaje, con las palabras ἔρος (“amor”), σοφία (“sabiduría”) y σωφροσύνη (“moderación”, “templanza”). en griego. El dibujo muestra un corazón herido, a su izquierda, por una flecha disparada de un arco en tensión, y a su derecha, por una lanza, acompañada de un escudo. Es una representación alegórica, mediante atributos de dioses griegos, del amor y la sabiduría, que son los dos elementos más importantes para mí y que, por lo tanto, son los fundamentos de mi vida.

El amor se esconde tras la flecha y el arco de Eros, el dios griego cuyas saetas provocaban el amor (o el odio, si eran de plomo, pero estas últimas no guardan relación alguna con el emblema). Hay que identificar a Eros con el enamoramiento más allá de la atracción sexual (que es algo más propio de Afrodita). Desde la visión de Platón de los dos amores (Eros y Anteros), el amor que aquí se representa sería el Eros, el terrenal y pasional, no un amor espiritual. Ergo caracterizaría el amor profano (no el sacro), el amor cotidiano, el amor de los seres humanos.

La lanza y el escudo de Atenea encarnan la sabiduría. Atenea es la diosa de la sabiduría y la guerra estratégica, y ambos atributos de la diosa juegan un papel simbólico en el emblema. Por un lado, la inteligencia tal y como la conocemos: el deseo de conocimiento y el valor de la cultura como pilar vital. Por otro lado, esta “guerra”, que no debe verse como algo violento, sino que es una lucha inteligente, sensata, planeada y estratégica para llegar a los objetivos y ambiciones intelectuales y para afrontar las adversidades de la vida. Una lucha con autocontrol, sin dejarse llevar por las pasiones. Es una inteligencia combativa, luchadora, valiente, que permite derribar todos los muros que nos impiden llegar hasta nuestras metas o intentan herirnos. Este autocontrol para resolver las adversidades inteligentemente va de la mano de la σωφροσύνη.

Después de una larga reflexión y una tormenta de dudas y exigencias, consideré incluir la palabra σωφροσύνη, a pesar de que no significa literalmente sabiduría, sino que es la prudencia aristotélica. El propio Platón le confiere más de una definición a esta palabra, lo que demuestra que es totalmente polifacética. Desde luego, Platón la emplea como sinónimo de sensatez, pero también la relaciona con la sabiduría (lo que encaja perfectamente con el emblema), el autodomínio (de nuevo, estrechamente conectado), la prudencia y la disciplina, entre otros. Las diferentes caras de esta moneda están presentes en el emblema, resaltando especialmente la sabiduría y el autocontrol.

Así pues, este concepto puede ser visto tanto desde un punto de vista intelectual (la propia inteligencia) como moral (la moderación, el autocontrol), es decir, desde los dos dones de la diosa explicados anteriormente. No se puede tener autocontrol sin tener conocimiento, sin tener cultura y sabiduría. La buena educación y la formación llevan a la moderación y solo quienes saben lo que es sensato pueden actuar sensatamente. Así pues, podemos decir que ambos términos se retroalimentan, pero no he querido obviar a ninguno en el trabajo, pese a que pensé (hasta el último momento) en sustituir σοφία por σωφροσύνη. El concepto σωφροσύνη es tan hermoso como complejo, y haría falta un trabajo entero solo para definirlo y relacionarlo con mi emblema, cosa que la extensión no me permite y por lo que me disculpo.

He decidido incorporar un corazón como elemento central y a la vez objetivo de ambas armas punzantes teniendo en cuenta la concepción aristotélica del corazón. Aristóteles concebía el corazón como el origen de la vida humana, como el hogar del alma (ψυχή) y la inteligencia (νοῦς). Así pues, según el filósofo, el alma era la que gobernaba al cuerpo desde el corazón.

Aun así, también hay que tener en cuenta la concepción actual sobre el alma, dejando de lado las interpretaciones religiosas. Actualmente creemos que los sentimientos van unidos al corazón, sí, pero también en muchas ocasiones los relacionamos con el alma, como si esta fuera también una entidad sensible, en expresiones como “Te quiero con toda mi alma”. Esta concepción actual ayuda a reforzar por qué he el corazón está inspirado por la teoría aristotélica, con una ligera *variatio*, puesto que yo misma le he atribuido al alma un toque más sentimental, más allá de ser el origen de la vida y la guía

del cuerpo. Además, en el caso de mi tatuaje, el corazón no solo siente, sino que conduce a la vida y al avance, alimentado por el amor y el conocimiento, por la sensibilidad amorosa y cultural, siempre desde el autocontrol y la moderación. Por lo tanto, este corazón hace de guía del cuerpo, como lo hace el alma en Aristóteles. El alma reside en el corazón, así que se produce una relación de metonimia: represento el alma con un corazón. Por otro lado, si entendemos la sabiduría como el estado más elevado del alma (siendo fieles a Platón), ambos elementos van muy de la mano. Por lo tanto, en mi tatuaje el alma se identificaría tanto con el amor como con la inteligencia, e incluso con el corazón. El emblema sería entonces una representación de mi alma a través de los tres elementos que componen el tatuaje.

A pesar de que no es una frase de un texto que hayamos visto en clase (puesto que ya había decidido la frase y empezado el diseño antes de que se hiciera este inciso), sí que guarda cierta relación con el temario. Más allá de que contenga una frase escrita en griego clásico y atributos de dioses griegos (y de las fuentes filosóficas que lo influyen), el emblema está cargado de tradición clásica.

La parte del conocimiento y la sabiduría va muy ligada a la *Παιδεία*, la idea de cultura que forma al ser humano a través de la educación y la cultura. El conocimiento que nos hace sabios también nos hace más humanos. La cultura griega, entre otras cosas, es poética, filosófica y artística, y si diseccionamos bien este emblema vemos que coincide con estos adjetivos.

Y cómo no, también se une con su equivalente romano, la *humanitas*, esta cultura que forma al hombre, este conocimiento que permite vivir y sobrevivir, que nos humaniza. Si tenemos en cuenta que la *humanitas* lleva asociada la gracia, un destello de lo divino en lo humano, parece totalmente correcto el haber elegido a dos dioses griegos como representantes del amor y de la sabiduría. Así pues, esta parte divina que se encuentra en lo humano, ese amor y esa sabiduría conectadas con sus respectivos dioses, se relacionan con el punto de divinidad que tiene alguien culto, educado, formado. Si los grecolatinos consideraban que la cultura nos hace mejorar como personas, eso es algo que yo también defiendo en mi emblema, pues doy una gran importancia al conocimiento y a la sabiduría como fundamentos de la formación de mi espíritu y avance en mi vida.

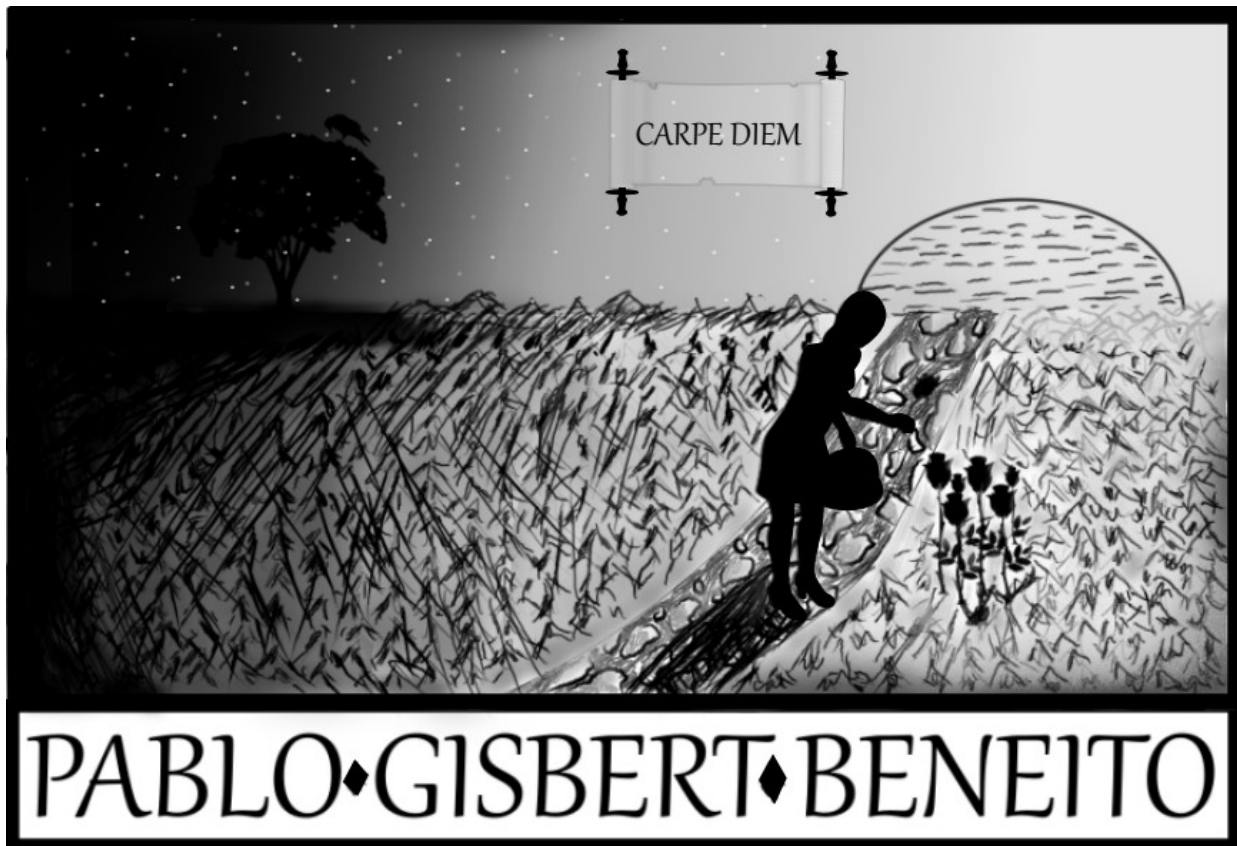
La *humanitas* es una virtud (*virtus*, término romano) que mejora a la persona, de manera que existe una gran diferencia entre alguien que es culto y alguien que no, considerando la superioridad del que sí lo es. Igual que también es una virtud la *σωφροσύνη*, el autocontrol. Y, desde luego, los límites son uno de los valores de la *humanitas*: la moderación, la sensatez, saber dónde están los límites para actuar de manera virtuosa. Así pues, tanto la *σωφροσύνη* como la *σοφία* tienen su peso en la *humanitas*, puede que el segundo más que el primero, pero cada granito de arena que se añade acaba formando una hermosa playa.

En cuanto al amor, si tenemos en cuenta los ideales griegos de belleza, de juventud y de fiesta, vemos que no divergen tanto del concepto de amor. Desde luego, no podemos negar que los griegos apreciaban el amor, por su inmensurable peso en la literatura o por tener más de un dios encargado de esta tarea. El amor, no necesariamente exclusivo a la pareja amorosa, también forma al ser humano, como lo hace la *humanitas*. El amor también puede considerarse una *virtus*: el amor al prójimo, el respeto y la bondad, la empatía... Todas estas cualidades van muy ligadas a amar y a ser amado, a dejarse amar y a querer amar por encima del odio.

Podemos afirmar pues, que lo clásico no ha muerto (aunque digan que sus lenguas sí), que los valores, ideales y conceptos clásicos pueden aflorar en la mente de una joven del siglo XXI, de manera que siguen vivos e, igual que guiaban a los griegos y a los romanos, pueden guiar a una española posmoderna que, en su corazón, a veces se siente griega y, desde luego, romana.

Es un tatuaje, por lo tanto, esperanzador y lleno de luz, que me incita a luchar por lo que me hace feliz: el amor y la sabiduría. Estas serían, *mutatis mutandis*, mis propias virtudes romanas, esas cualidades que me guían hacia la vida que yo ansío llevar. Y, de algún modo, tal vez este sea el lema de mi vida.

MEMORIA EX-LIBRIS



El trabajo creativo que he hecho ha sido un ex-libris. He intentado seguir una estética que intentara emular los antiguos mediante programas de dibujos.

Lo primero que llama a la vista es un pergamino con el tópico *CARPE DIEM* escrito. Lo he dispuesto ahí con el fin de hacer una metáfora junto con el dibujo. Se puede apreciar también que está anocheciendo, que el “Diem” se está acabando, la vida se esfuma como la luz del sol, y que detrás le sigue la noche. Para hacer esta noche, me he basado en estos versos del poema V de Catulo:

*nobis, cum semel occidit brevis lux,
nox est perpetua una dormienda.*

Una sola noche eterna, la muerte, que acecha al día, la vida.

Aparece también una joven cogiendo rosas, que simboliza de una forma muy clara el *collige virgo rosas*. Lo he querido dibujar tan patentemente para que así, juntamente con el *Carpe diem*, sirva todo el ex-libris como recordatorio de que la juventud, igual que la vida, es efímera, que

Pablo Gisbert Beneito, Tradición clásica, 1º de Filología Clásica

debemos aprovechar todos los días porque no sabemos cuándo será el último. De que hay que vivir la juventud antes de que seamos viejos y arrugados, como diría Ovidio:

Tempus erit, quo tu, quae nunc excludis amantes,
Frigida deserta nocte iacebis anus
(Ovidio, *Ars amatoria*, III, 69-71)

En cuanto a la iluminación, podemos apreciar que la luz se concentra en el sol poniéndose y en la joven. Hay un *locus amoenus* en todo el dibujo, pero en la parte derecha es más claro y reconfortable y en la parte izquierda se vuelve más inhóspito, hostil, acompañado por la noche, en donde aparece un árbol y un cuervo encima, aguardando el ocaso.

Todos los tópicos que han aparecido en el ex-libris han sido vistos en clase, y forman parte del temario, y ahí erradica su relación con la asignatura.

Personalmente, ha sido un trabajo exigente como no parecía en un primer momento. Debo resaltar que no tengo muchas habilidades con las artes plásticas y por eso, pese a las dificultades, he decidido llevar a cabo este trabajo creativo, porque los caminos fáciles muchas veces no son los mejores, y hay que superarse.

MEMORIA EXPLICATIVA DE UN EMBLEMA: PRAE OCULIS IRA

E. VIII DE SAAVEDRO FAJARDO



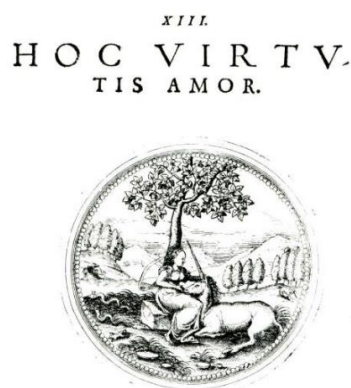
DESCRIPCIÓN DE LA IMAGEN

En este emblema, se nos muestra un unicornio erguido en un herbazal, ante un amplio paisaje de montañas y un cielo despejado. La parte superior del marco simula ser una corona, por ser un emblema real. A los lados, tenemos dos flores sobre columnas, y en la parte inferior también aparece decoración floral, más concretamente dos hojas, apropiada para el concepto natural del icono.

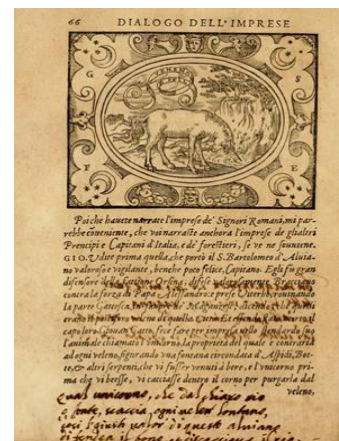
SIMBOLOGÍA DEL UNICORNIO Y DE SU CUERNO



La Dama del Unicornio, Rafael



Animales ponzoñosos huyendo del unicornio y la doncella, Camerarius



Dialogo Imprese, Giovio

Históricamente el unicornio ha sido usado como símbolo de la pureza. Esto podemos comprobarlo en tapices medievales y lienzos del Renacimiento (de Rafael, por

ejemplo). Incluso su color manifiesta pureza. Camerarius nos presenta el unicornio como señalador de una vida extensa y acendrada. En el Barroco, Giovio y Sambucus, entre otros, lo describen como un ser purificador. Pero el unicornio está dotado de más interpretaciones; Saavedra Fajardo, el autor del emblema que vamos a comentar, entiende al animal mítico como metáfora de la fortaleza, y a su cuerno (al que se le habían atribuido poderes curativos desde el siglo XIII) como imagen de la ira.

EXPLICACIÓN DEL TEXTO

La traducción de *Prae oculis ira* es “la ira ante los ojos”. En este emblema estudia la ira como un vicio que debemos dominar. La ira es opuesta a la fortaleza, al respeto y a la dignidad. Entendemos que la ira es lo que nos hace actuar sin razón, turbando nuestro juicio sobre las cosas. Por lo tanto, dicha cólera es contraria al control y al dominio razonado que debería tener el príncipe sobre sí. Este impulso desordenado acecha fácilmente a las personas cuyo honor es ofendido. Si se trata de la realeza, que poseía gran autoridad, el emblema sugiere que deberá reflexionar antes de actuar. Para el rey convenía disimular la ira, pues sería oprobioso que otros lo viesen en momentos de cólera. Aunque también se considera que, usada con prudencia, la ira es necesaria para hacer justicia, y para mantener firmes las ganas de sobrepasar dificultades.

RELACIÓN ENTRE LA IMAGEN Y EL TEXTO, Y DE AMBOS CON EL TEMARIO

La imagen es muy adecuada para el texto porque refleja que la naturaleza puso al unicornio su cuerno (como ya hemos dicho, símbolo de la ira) entre los ojos, para que pudiera contemplar la ira con entendimiento; se muestra al unicornio como ser que domina el mal. El mensaje que se pretende divulgar es el de conocer tu propia furia y no dejar que esta turbe la serenidad del juicio. Por lo tanto, como otros emblemas que hemos estudiado (*Omnia mea cum*, por ejemplo), tiene una clara intención moralizante.

FUNCIÓN QUE DARÍA AL EMBLEMA

El emblema ha sido usado en el ámbito de la realeza, pero yo lo usaría como algo accesible para cualquiera que encuentre compatible el mensaje con su propia ética, o necesite recordárselo a sí mismo. Al estar tatuado, se perpetúa la idea de la eternidad del mensaje.

COMENTARIO BREVE PERSONAL

Personalmente, me parece curioso cómo Fajardo rompió la interpretación típica del ser mitológico como ser delicado y puro, y que lo interpretara como fuerte y lleno de sabiduría. Me satisface la idea del tatuaje del unicornio o del texto (o ambos juntos), y puede que yo misma me lo tatúe en un futuro cercano.

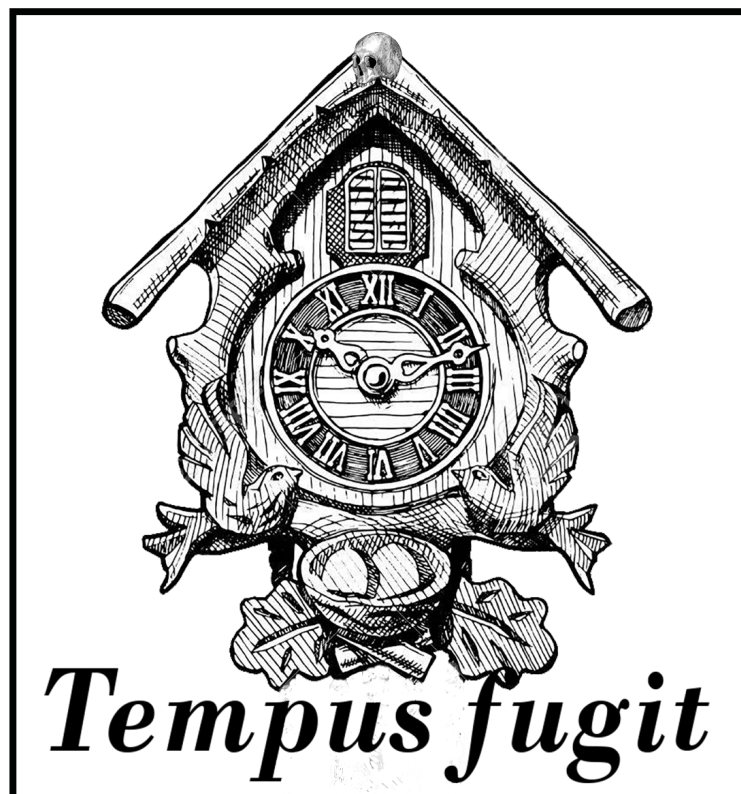
TEMPUS FUGIT

El tópico usado es *Tempus Fugit*, aparece en un poema de Virgilio, y se traduce como “el tiempo pasa”. El verso completo dice: “*Pero huye entre tanto, huye irreparablemente el tiempo*”. Este tópico se puede relacionar con el tópico *Carpe Diem* y ambos hacen alusión a vivir y a disfrutar del momento.

Ambas son frases que exaltan el disfrute de la vida, pero *tempus fugit* hace entender la fugacidad de la vida, lo corta que es la existencia del ser humano.

Este término se puede relacionar con el término japonés *aware* o *mono no aware*. El término japonés está relacionado con la belleza de aquello que sabemos que no es para siempre, es la melancolía y el sentimiento de tristeza que tenemos al percatarnos del paso del tiempo.

La imagen es un reloj, con dos pájaros a los lados que representan como vuela el tiempo. En el tejado de la casa hay un cráneo, que representa el fin de la vida. Se le podría dar uso como *ex libris*, y se podría usar tanto para identificar libros, como para un emblema personal.



Comentario Personal

Esta imagen nos invita a reflexionar sobre el paso del tiempo si bien lo podemos ver como los japoneses, con una mezcla de melancolía y alegría al ver el cerezo en flor sabiendo que su florecimiento es de sólo una semana. O lo podemos ver de la perspectiva contraria, ya que no podemos evitar que el tiempo vuele y lo único que queda es el momento “*carpe diem*” poder disfrutar ese tiempo en nuestro lugar de tranquilidad y remanso “*locus amoenus*”.

TRABAJO FINAL

El trabajo final de esta asignatura va a estar basado de forma “más creativa e innovadora” en una fotografía que tomé yo misma el día 23 de enero de 2019. La razón por la cual he elegido esta fotografía es básicamente porque creo que puedo reflejar y constatar con ella algunos de los aspectos ya vistos en clase.



La inscripción que se puede ver en ella es “*Eikó kinetón aiónos chrónon*”, una frase atribuida a Platón que significa “El tiempo es la imagen de la eternidad en movimiento”.

La parte que me interesaba comentar en primer lugar es el soporte sobre el cual está impresa la foto. Esta, como se puede observar, es una fotografía analógica realizada con una cámara con carrete tras haberla revelado. Actualmente, la fotografía no digital ha sufrido una revitalización a manos de un sector poblacional principalmente joven, tal y como sabemos que los grandes hombres del Renacimiento revitalizaron a los clásicos.

El mero hecho de hacer una similitud entre nuestro tiempo y el Renacimiento en términos de comportamiento, equilibrio o justeza puede no estar justificado, pero realmente creo que hay ciertos aspectos, como este, en el que por motivos estéticos o buscando un individualismo exacerbado, se vuela a lo anterior, a lo clásico en un sentido de rechazo de lo moderno.

La fotografía en sí muestra un atardecer que logré fotografiar el día en que terminé mis exámenes en enero. Es una foto de un atardecer tomada desde una de las ventanas de la

calle Placentinos. Me parece que un atardecer es a la vez aquello que más anhelamos durante todo el día, pero a la vez el momento en el que más nos arrepentimos de no haber aprovechado el día. Se encarna aquí el *Carpe Diem* que todos los clásicos claman, pero a la vez aquel que Jorge Manrique versiona mencionando que aquello que deseamos que venga en cuanto arriba, se vuelve pasado. La similitud resaltable con aquel *ex libris* que observamos en clase es más que evidente, aunque en esta fotografía no haya un caballero que persigue al sol, sino edificios inertes sobre los que observamos el paso del tiempo y la imposibilidad de hacer nada por su ralentización.

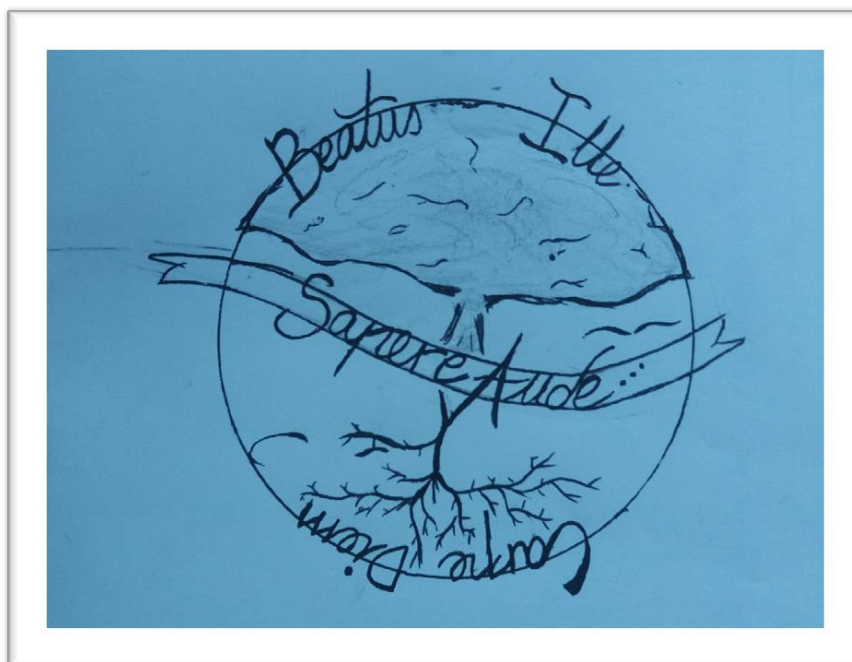
Los colores de la fotografía muestran cierto equilibrio y apariencia de antigüedad, de evasión temporal momentánea. Si hubiera elegido una fotografía digital hecha en estas fechas no se observaría la misma línea cromática y parecería incluso algo robótico para presentar aquí; sobre todo, el tono del cielo que aún siendo inusual muestra a partes iguales algo tenebroso y oscuro como es el futuro y algo claro y rosado como es aquello que sabemos o que ya hemos vivido.

La frase que he incluido no la conocía realmente antes de plantearme qué trabajo podía realizar. Me parece que una fotografía tal y como esta es la que mejor puede presentar el movimiento de la sociedad ya que presenta el movimiento del día, de la luz y por ende de las personas frente a la inmovilidad de la piedra de Villamayor de estos edificios que coronan nuestra ciudad y marco espacial. Muchas veces el movimiento del tiempo no es más que el estancamiento, la imposibilidad de ir más allá o de poder disfrutar aquello que tenemos delante. La grúa y demás elementos contemporáneos que no se conocían anteriormente rompen el equilibrio que se podría desprender de una vuelta a la Salamanca del siglo XVI.

El tono y la imagen que se desprende de esta imagen es, más que un ánimo a vivir y a disfrutar (tal y como propugnaban los poemas de Ausonio, Horacio o incluso el anuncio de Coca-Cola), un recordatorio de lo lacónico que es nuestro ser, nuestra vida y nuestro tiempo libre dedicado a poder vivirlo. Se rompe el *collige virgo rosas* al mostrar un terreno baldío, en el que pronto llegará la noche y por tanto el fin.

*Omnia
mea
mecum
porto*





Debido a la motivación que en mí despertaba esta metodología de trabajo, he decidido llevar a cabo la creación de lo que yo considero un emblema natural, una insignia cargada de significado que constituye una representación clara de mi ideología.

Como se puede ver, el diseño es un círculo cerrado separado por una intersección. En la parte superior se muestra un árbol frondoso y un pájaro con las alas extendidas, absolutamente libre. En la parte inferior, observamos el mismo árbol pero seco y sin vida, al igual que el pájaro, cuyo esqueleto posa inerte sobre una rama. Además de esto, se aprecia también la inscripción de tres tópicos: “*Beatus Ille*” dentro de la copa del árbol, “*Sapere aude*” en el centro, y “*Carpe Diem*” en la base.

Este emblema expresa la fuerza y al mismo tiempo la delicadeza de la naturaleza en relación con el ser humano. Si el hombre es consciente y es capaz de admirar su belleza, si su razón entiende que no es un simple producto sino una compañera que nos ofrece sus frutos, si su espíritu despierta y juntos la respetan, entonces el humano, a través de la sabiduría y el entendimiento, podrá reconectar con la madre tierra, y esta, al igual que el árbol que se dibuja en la imagen, se alzará hacia el cielo, fuerte y enérgica, alcanzando la felicidad, y nos dará las verduras más sabrosas, la sombra fresca, el agua fría en verano y la dulce nieve en invierno, y entonces el hombre también será feliz.

En primer lugar quiero hacer alusión al círculo cerrado, ya que este simboliza la retroalimentación entre hombre y naturaleza, haciendo referencia a la idea de que todo aquello que demos, no será devuelto. Si castigamos a la madre tierra e infectamos su aire, sus ríos y sus tierras, ella nos devolverá infección también, no por maldad, no por

rencor, sino porque está enferma y de sus pulmones solo sale humo, de su cuerpo solo sale calor y de sus ojos solo caen lágrimas. Y nosotros, sus hijos, nos ahogaremos con su humo, nos quemaremos con su calor y nos inundaremos con sus lágrimas. Esta enfermedad vendría representada en la parte inferior del emblema, donde el árbol se ha secado y ya no tiene hojas, donde el pájaro, sin despegarse de la rama que un día le dio cobijo y fue el hogar de sus polluelos, ha dejado allí su esqueleto, representando la muerte y la destrucción, la falta de vida y color.

Y entre las sombras de esa zona hostil, nos encontramos con dos palabras: “*Carpe Diem.*” Como bien sabemos, este tópico literario significó y significa hoy en día “Disfruta el día”, haciendo alusión a la idea de vivir el momento y gozar de la juventud, dejando a un lado los problemas y las preocupaciones, pues pronto vendrá la muerte. Es extraño pensar que un tópico así pueda encontrarse en la zona oscura del emblema, sin embargo, bajo mi humilde opinión, la historia que hoy nos toca vivir le da todo el sentido; El mundo está muriendo en estos instantes, cierto es que todos caminamos hacia la muerte, pero ella lo hace rápida y fugazmente. Los científicos nos advierten, los desastres serán rotundos si no conseguimos parar el rápido desgaste del planeta, y la culpa recae sobre todo en nosotros, los humanos. A lo largo de las últimas décadas nos hemos postergado la naturaleza, hemos abusado de ella, la hemos corrompido y humillado, la hemos envenenado. Y todo ello por la ambición, por el dinero, nos hemos olvidado de dónde venimos, quien nos dio de comer cuando la tecnología y la ciencia no existían, quien nos mantuvo en su lecho cuando lo necesitamos, quien nos apagaba la luz por las noches. Por ello, hoy ya no es posible aplicar ese tópico, hoy no es posible vivir el momento sin pensar en mañana, pues eso solo nos llevará a la destrucción.

Pero es posible cruzar la oscuridad y llegar a la luz, es posible albergar esperanza, simplemente tenemos que escoger el camino de la sabiduría. Como escribió Horacio en su Epístola II de Epistularum liber primus, “*Sapere aude*”. Este tópico se encuentra en la parte meridional del emblema, pues separa el mundo de la destrucción del mundo de la vida. Si la sabiduría engendra en nuestra alma y crece, si el conocimiento y el intelecto iluminan nuestro camino, llegaremos a la luz, y el sol brillará tan fuerte que las flores y los árboles le buscarán, encaminándose hacia el paraíso, y nos elevarán a nosotros con ellos.

Este paraíso esta encarnado bajo el lema “*Beatus Ille*”, pues feliz aquel querido hermano, que se alce por las ramas a través de las hojas y se tope con la plenitud, al tenerlo todo y no aspirar a nada. Feliz aquel que se encuentre con la abundancia entre las flores, que sea capaz de admirar la belleza de los montes, y el cambio de color de las estaciones. Feliz aquel que sea capaz de deleitarse con una puesta de sol, y llene su estómago con las olivas de un árbol, recién creadas, recién agradecidas.

El mundo se muere sí, pero somos nosotros quienes decidimos si el pájaro yace postrado o vuela libremente en compañía del viento. Es necesario no olvidarnos de esta realidad, recordarla día tras día, es por ello que este emblema irá siempre conmigo, allá donde vaya, hasta el fin de mis días, gravada en mi piel.

Bibliografía.

Juan Antonio González Iglesias – Apuntes “La tradición clásica.”

<https://sites.google.com/site/entreclasicosymodernos/topicos-literarios-1/beatus-ille>

<https://sites.google.com/site/entreclasicosymodernos/topicos-literarios-1/carpe-diem-1>

<http://sapereaudeclasicas.blogspot.com/2015/12/sapere-aude-en-contextoquitate-las.html>

APÉNDICE 2

RESULTADOS DEL TRABAJO DE CAMPO CON GOOGLE LENS EN “INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA. CONTENIDOS TRANSVERSALES”:

Google Lens, nomenclatura binomial y didáctica del latín

Una de las competencias clave que según la LOMCE deben configurar transversalmente las programaciones didácticas de cualquier asignatura es la competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología (CMCT). En un curso de latín, donde aparentemente solo se puede tratar la competencia en comunicación lingüística (CML) es también posible relacionar ciencia y latín, sobre todo en 4º de la ESO, donde acaso pueda haber algún alumno que tenga previsto tomar el itinerario de ciencias en el Bachillerato. La aplicación Google Lens reconoce, entre otras cosas, un animal o planta fotografiada, y ofrece además su nombre científico, que, como sabemos, está en latín. Trabajando en este aspecto, no solo se está tratando la competencia CMCT, sino que también se implementa el método de innovación docente *bring your own device* (BYOD), así como se relaciona imagen con texto.

De manera previa al trabajo con nombres científicos, sería útil para los alumnos hacer una introducción histórica sobre por qué los seres vivos se clasifican según criterios determinados y cómo se nombran según ciertas reglas que se sirven de sufijos derivativos del latín y del griego y, por supuesto, de su léxico.

Lo primero que los alumnos deben comprender es que estas estas han sido las lenguas de la ciencia y la cultura hasta prácticamente el siglo XIX. Se puede establecer una analogía con el inglés como *lingua franca* de la ciencia en la actualidad, pero este hecho no deja de tener que ver con el papel preponderante de Estados Unidos en el siglo XX. Por el contrario, cuando Newton, Kepler y Linneo escribieron, ni Roma existía ni el latín era lengua materna de nadie, y, sin embargo, todos ellos lo hicieron en latín. Dos eran los beneficios de usar esta lengua: uno, que toda la comunidad científica podía

leer los tratados de otros científicos fueran de donde fueran; dos, que como el latín, al pertenecer a todos, no pertenecía a nadie, los términos acuñados para la ciencia, los neologismos, serían únicos e intraducibles a las lenguas modernas, ahorrando de esta manera tensiones, egos y nacionalismos. Pero de nuevo se levantó la torre de Babel y del latín se pasó al francés, al alemán y al inglés como lengua de la ciencia. Con todo, en los neologismos se mantiene la tradición de usar el latín y el griego, y al menos una disciplina científica sigue usándolas: los seres vivos continúan nombrándose de manera precisa en latín, y cada vez que es necesario categorizar una especie nueva, esta es la lengua, al menos en su forma, en la que se les da nombre.

La *nomenclatura* es una subdisciplina de la *taxonomía biológica*, que es, a su vez, una disciplina auxiliar de la *biología sistemática*, el área de la biología cuya labor es clasificar las especies de los seres vivos según sus relaciones filogenéticas. La nomenclatura, pues, asigna según unas reglas determinadas nombres a los *taxones* o categorías de parentesco evolutivo entre especies de seres vivos.

Pues bien, cada categoría taxonómica (División/*Phylum*, Clase, Orden, Familia y Género) recibe en sus manifestaciones un nombre con un sufijo determinado, en ocasiones con diferencias según el Reino al que pertenezcan. Por ejemplo, las distintas familias de *plantae*, *protista*, *fungi* y *bacteria* llevan nombres sufijados por *-aceae* (como *Salicaceae*), mientras que las familias pertenecientes al reino de los *animalia*, por *-idae* (como *Felidae*). Pero el nombre científico por antonomasia, el que vamos a utilizar y observar más a menudo, es la *nomenclatura binominal*, aquella que sirve para identificar una especie concreta mediante la yuxtaposición de su género (en cursiva e inicial en mayúscula) y su epíteto (en cursiva y en minúscula; puede ser un sustantivo o un adjetivo), como *Salix babylonica* (sauce llorón) o *Panthera tigris* (tigre).

A continuación se adjuntan las fotografías, que tomé durante una excursión a la sierra de Béjar, y las capturas de pantalla de la identificación de la especie con Google Lens con un pequeño comentario sobre sus posibilidades didácticas. Se trata de ejemplares que, aunque encontré en la montaña, no tienen por qué ser extraños en Salamanca.

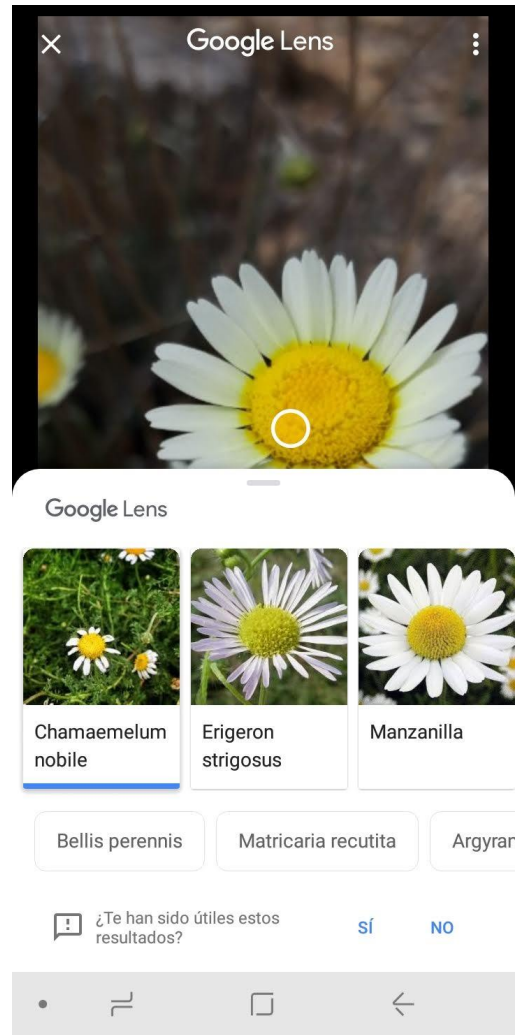
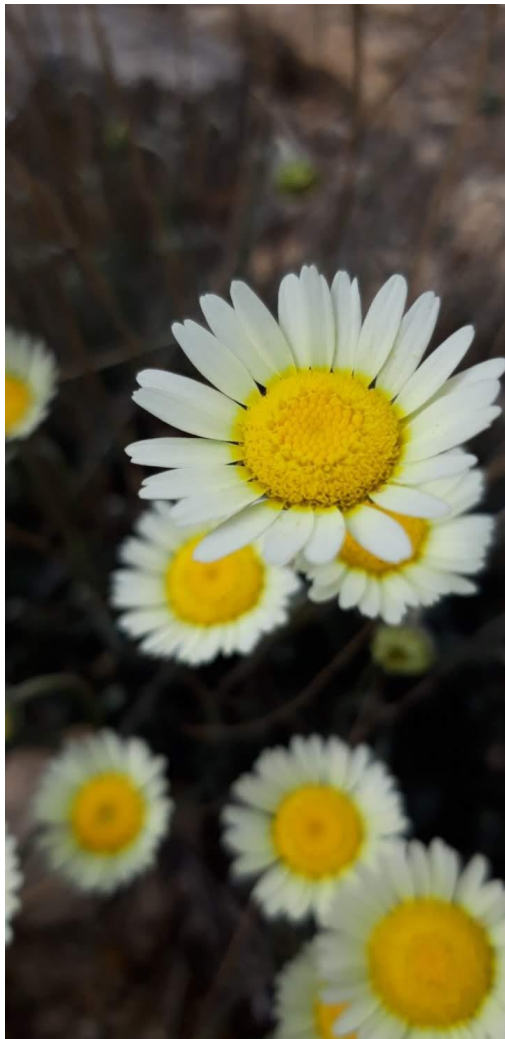
Narciso de campanilla o falso narciso (*Narcissus pseudonarcissus*)



En el caso del narciso de campanilla (o de cualquier especie de su género), las posibilidades son varias. Desde el punto de vista lingüístico, es interesante la transcripción al latín del griego νάρκισσος al latín *narcissus*, así como la composición con el formante *pseudo-* (del griego ψευδός), que incluso recoge el DRAE como elemento compositivo. Por otra parte, el hallazgo de esta flor puede traer a colación el mito de Narciso y Eco, que canta Ovidio en las *Metamorfosis* (3.339-510) y que se puede leer en clase. También se puede ilustrar con el cuadro de Waterhouse (1903), *Narciso y Eco*.

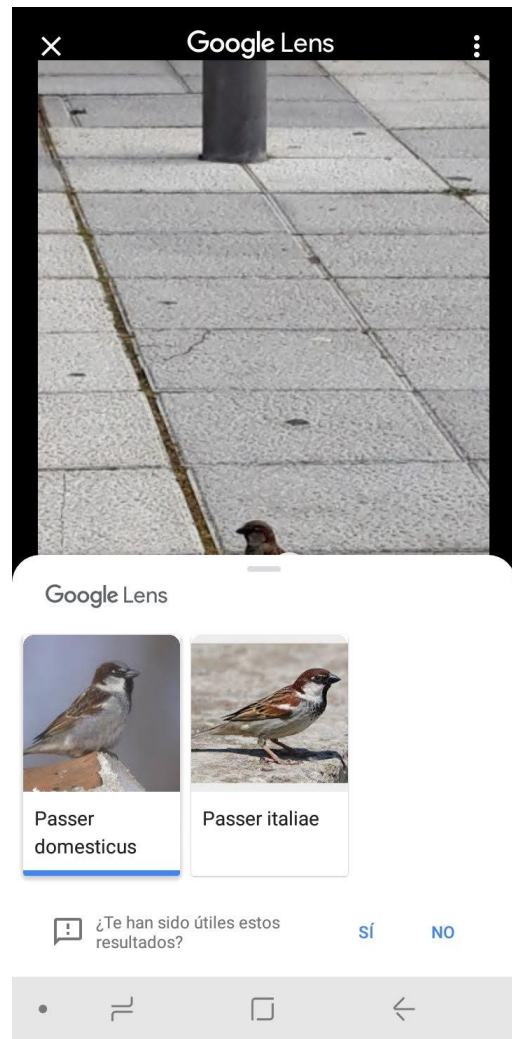


Manzanilla o camomila (*Chamaemelum nobile*)



Con la manzanilla o camomila de nuevo se pueden tratar aspectos de la transcripción del griego χαμαίμηλον (de χαμαί, adv. «en el suelo» y μήλον, «manzano»): la representación en alfabeto latino de la sorda aspirada χ /k^h/ como *ch*, el diptongo αι como *ae*, la η como *e* y la adaptación de los neutros de la declinación temática -ov como neutros de la 2ª -um. Además, el epíteto de la especie es un adjetivo de dos terminaciones por la 3ª declinación, *nobilis nobile*, que modifica a un sustantivo de la 2ª. Como ejercicio, se puede pedir a los alumnos que declinen todo el sintagma en conjunto para que observen la combinación de paradigmas: *Chamaemelum nobile*, *Chamaemeli nobilis*, *Chamaemelo nobili*, etc.

Gorrión común (*Passer domesticus*) / Gorrión italiano (*Passer italiae*)



En este caso no he podido identificar si el ejemplar es un gorrión común o un gorrión italiano, dada su similitud. En cualquier caso, ambos son del género *Passer* y nos son útiles. *Passer* en latín designaba al gorrión o bien al pardillo (*Linaria cannabina*), pero pasó al español con el significado general de «pájaro». No es de extrañar, dado que es probablemente el ave más común —de hecho, en León, al gorrión en ocasiones se le identifica como «pájaro común»—. Etimológicamente, en efecto, el esp. *pájaro* procede de *passer* -eris a través de *passar* y una confusión con la 2ª declinación. En el caso del gorrión común, se puede analizar el significado de *domesticus* y su derivación de *domus*, así como otros derivados (*dominus*, «dueño», «don», «domesticar», etc.). En el caso del gorrión italiano, se puede observar que el epíteto de la especie es un genitivo de procedencia de *Italia* -ae, pero en minúscula por la convención de la nomenclatura.

Por supuesto, se puede traer a colación los *carmina* 2 y 3 de Catulo a propósito del nombre científico del gorrión: *Passer, deliciae meae puellae* (...). En mi breve experiencia docente he usado este tema de manera inversa al comentar con los alumnos el poema 2, con la fortuna de que una alumna era aficionada a la ornitología y supo identificar el término *passer*.



Henry Ryland (1890). *The captives return*.

GOOGLE LENS, un nuevo instrumento en la enseñanza del latín.

De manera muy breve comentaremos algunas cuestiones que relacionan la enseñanza del latín con el uso de la aplicación “Google Lens” como didáctica para adolescente que emplean los dispositivos telefónicos.

Uno de los aspectos positivos que puede tener utilizar este tipo de dispositivos es que el alumno sabe manejarlos y siempre los lleva encima, no los asocia a aprender, sino a la diversión. Por ello, el hecho de hacer que los alumnos descubran el nombre de las plantas haciéndoles una foto, les resulta ameno y conseguimos que aprendan sin ser conscientes de que lo están haciendo. De esta forma, podemos conseguir que los alumnos acepten con agrado la enseñanza del latín.

Además de suponer una herramienta útil en la educación del latín, lo puede resultar en la de Biología porque ayuda a conectar estas dos materias que parecen muy alejadas entre sí aparentemente.

La aplicación hace que, en cuanto al latín, los adolescentes piensen en su importancia como lengua, ya que es utilizado y se sigue utilizando para denominar las especies de los seres vivos. A su vez, debidamente explicado por el profesor y poniendo ejemplos que refuercen dicha explicación, se puede ver que la denominación de las especies en Latín tiene un sentido, es decir, no es algo aleatorio. Esto se debe a que la nomenclatura de cada especie, siendo binomial, pues se forma con el nombre del género y el específico de la especie, presenta un término o una combinación de vocablos latinos que describen dichos rasgos, los específicos de la especie. Por ejemplo: *Tubipora musica* es una especie de coral que genera estructuras que simulan los tubos de un órgano musical. De esta manera los alumnos se dan cuenta de las aplicaciones que tiene el latín, tan actuales como las puede tener la biología, una disciplina de ciencias.

Por otro lado, la aplicación ayuda a que los alumnos tengan una consciencia mínima de la cantidad de especies de seres vivos que nos rodean. Fácilmente, con la aplicación, las personas encontrarán más de veinte especies de plantas en un corto intervalo de tiempo. Simultáneamente, se aumentará la curiosidad de los alumnos hacia este mundo, ya que con el simple ejercicio de buscar especies de diferentes seres vivos, el alumno interactuará con la naturaleza, lo que producirá situaciones de contacto con el mundo físico exterior.

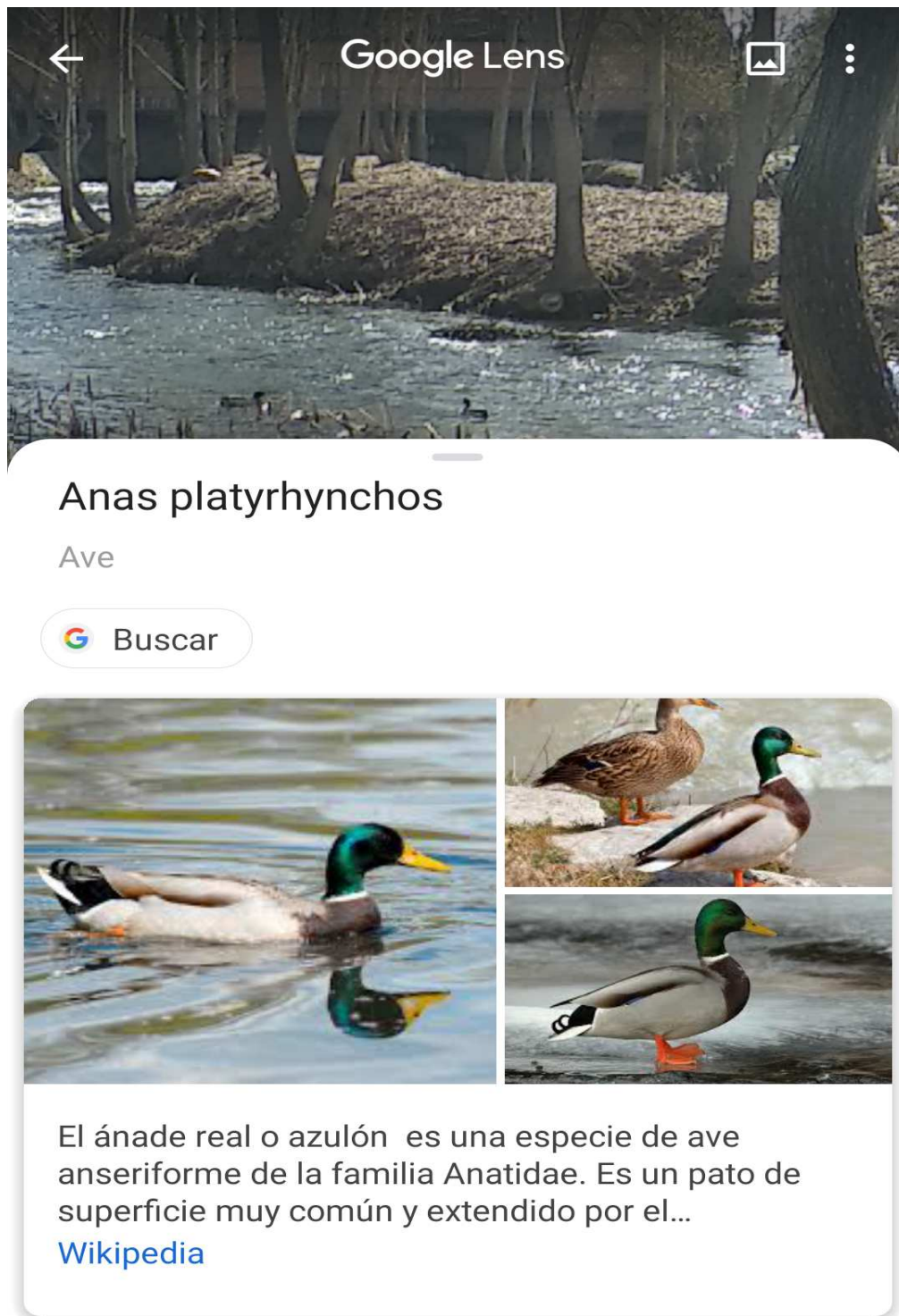
También es cierto que, aunque pueda ser muy innovadora, la aplicación sólo tiene sentido para los alumnos si se plantean ejercicios factibles y partiendo de una base explicada en clase con ejemplos de plantas específicas que puedan encontrar después fácilmente. Esto es importante, puesto que sin una guía les puede resultar abrumador.

Por último, es importante que el profesor conozca las limitaciones de la misma y dé pautas en clase antes de su utilización para que aumente su entendimiento, dado que si

no se explica bien puede causar un bloqueo en los alumnos al trabajar por sí mismos y por tanto, que no se cumplan los objetivos de dicha actividad.

A continuación se exponen tres posibles ejemplos del uso de dicha aplicación:

1)



2)



← Google Lens  

Charadrius vociferus

Ave

 Buscar



El chorlito colirrojo o chorlo gritón es una especie de ave Charadriiforme de la familia Charadriidae propia de América...

[Wikipedia](#)

 ¿Te han sido útiles estos resultados? [SÍ](#) [NO](#)

3)



← Google Lens  

Salix babylonica

 Buscar



Salix babylonica o Sauce llorón, es un árbol que pertenece a la familia de las salicáceas y es nativo del este de Asia.

[Wikipedia](#)

 ¿Te han sido útiles estos resultados? [SÍ](#) [NO](#)

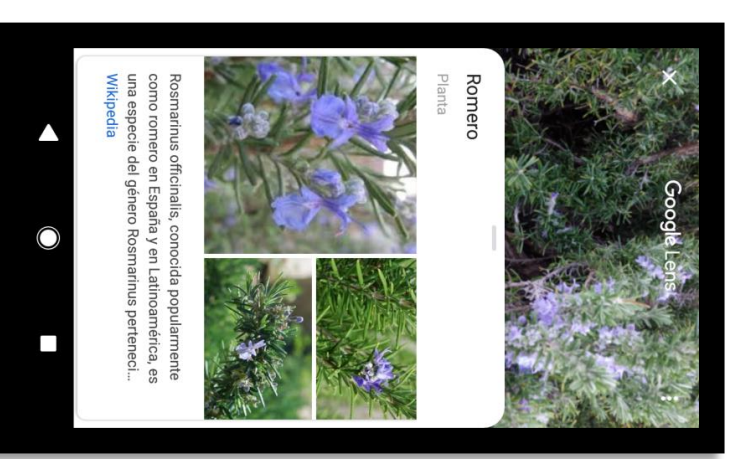
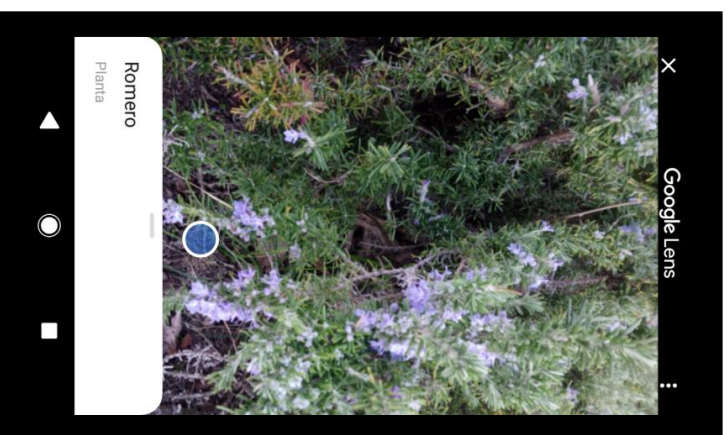
1. ROSMARINUS OFFICINALIS

El romero es una planta muy común en España y puede encontrarse fácilmente dando un paseo con los alumnos. Su olor es muy característico al igual que el color de sus flores y sus alargadas hojas verdes. Siempre podemos tomar un poco para olerlo.

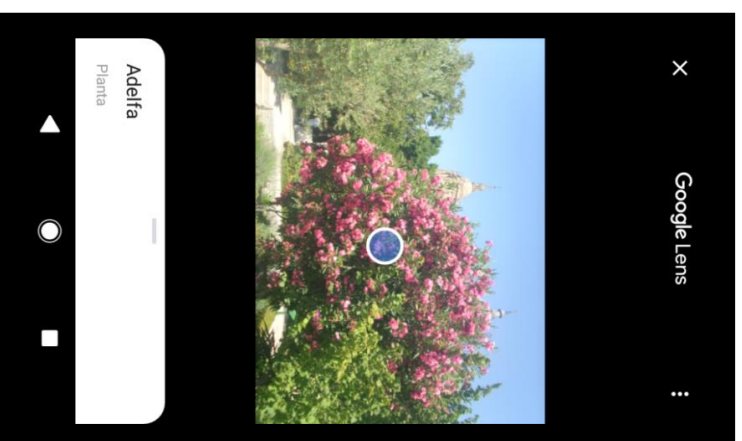
Podemos comenzar explicando su nombre latino *rosmarinus officinalis*. En *rosmarinus* separaríamos *ros*, *roris*: “rocío” y el adjetivo diáfano *marinus*. De manera que descubriremos que el romero es el “rocío marino”. Es interesante detenerse en derivados que respetan bastante la palabra latina: *romarin* (fr.), *rosemary* (ing.) o *rosamarino* (cast). Destacaríamos que la palabra común castellana “romero” no deriva de *rosmarinus* (“rocío marino”), sino de *ros maris* (“rocío de mar”), otro de los nombres que recibía en latín: *Rosmaris* > *rozmaris* > *romaris* > *romeris* > *romerius* > *romero*.

Explican Corominas y Pascual en la entrada “romero” de su diccionario etimológico que *ros* designaba en latín dos plantas diferentes y, para diferenciar la una de la otra, se añadió el adjetivo *marinus*, quizás en el sentido de que la planta venía de lugares ultramarinos. La parte *officinalis*, “de laboratorio” no da tanto juego.

Aparece ya incluso en Horacio como planta usada para las coronas: [...] *te nihil attinet // temptare multa caede bidentium // parvos coronantem marino* // *rore deos fragilique myrto* (Horacio, *Od.* III 23, 13-6).

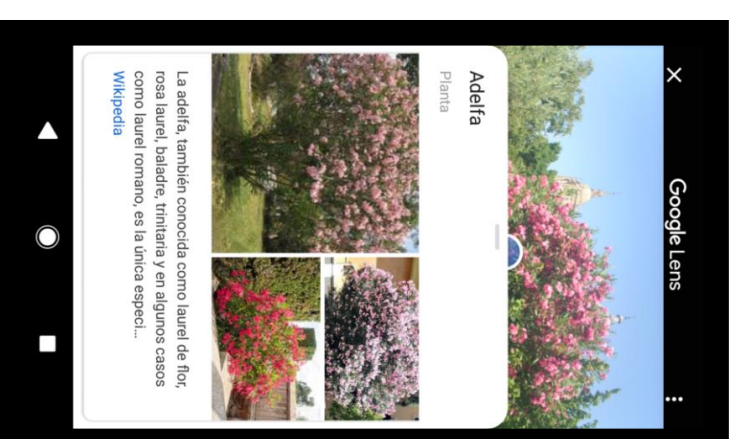


2. NERIUM OLEANDER



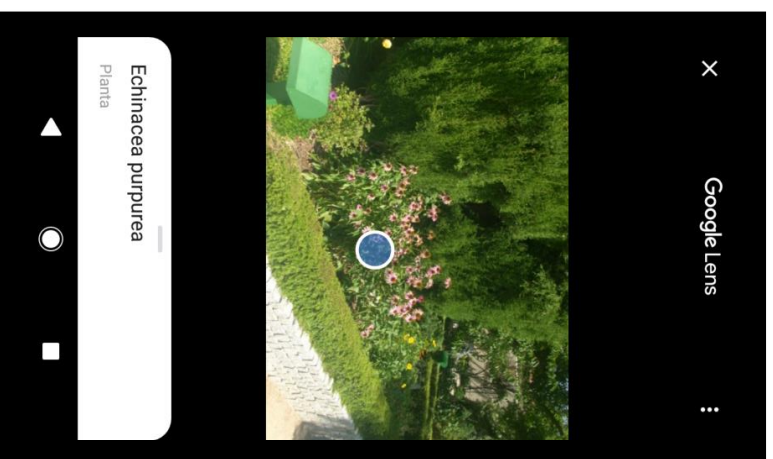
La primera recomendación que se hará a los alumnos es que no toquen o ingieran la planta, ya que es venenosa y mejor conocida como adelfa o baladre. Sacaremos a colación el dicho «ser más malo que el baladre», así nos aseguraremos de que obedecen. Esta planta se encuentra en muchos lugares. En Salamanca, la podemos encontrar en el Huerto de Calixto y Melibea, donde además podremos pasar bastante rato usando Google Lens con los alumnos y animándolos a que investiguen los diferentes rincones del huerto, que está lleno de flores, arbustos y árboles.

Para comenzar, podemos hablar del nombre científico. La primera parte *nerium* es simple latinización del nombre de la planta en griego *νήριον*. Como el baladre se halla recogido en Dioscórides y digitalizado por la Universidad de Salamanca, podemos, una vez en clase, detenernos en la página web y en los detalles¹. Nos centraríamos también en nombres alternativos de la planta (rododendro, rododafne, adelfa), cuya procedencia pueden investigar los estudiantes. Además, en clase, podemos buscar el cuadro *Oleander* de Van Gogh. En cuanto al nombre *oleander*, descubriremos que es de etimología incierta. Podemos debatir con los alumnos si les parece más convincente que venga de *Olea*, olivo y *δένδρον*, “árbol”, por su parecido con este; o bien de *ὀλλύω* y *ἄνδρα*, esto es “mato al hombre”, porque es una planta venenosa. Por último, podemos leer el pasaje de Apuleyo en que Lucio bajo la forma de un asno, confunde, por un momento, el baladre con unas rosas y corre hacia ellas para comerlas (*Asno de Oro*, IV 2), p.ej. → *Vocabulo vulgus indoctum rosas laureas appellans quacunq[ue] cuncto pecori cibis letalis est*.



¹ <http://dioscorides.usales/p2.php?numero=653>

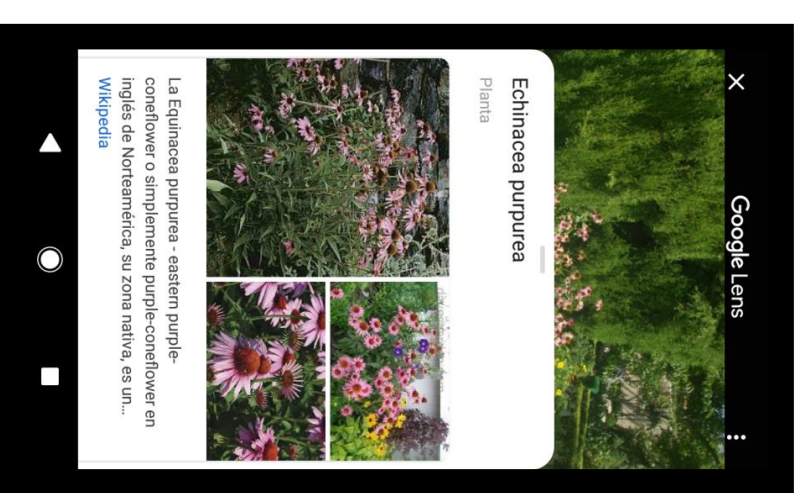
3. ECHINACEA PURPUREA



También esta flor puede encontrarse en el Huerto de Calixto y Melbea. Su nombre latino es muy interesante. *Echinacea* procede del latín *echinus*, “erizo”; y este, a su vez, del griego, *ἐχῖνος*. Y la segunda parte es latina, *purpurea*: “(de color) púrpura”. El nombre es parlante, de todos modos podemos preguntar a los alumnos por qué creen que está relacionado su nombre con el erizo y el color púrpura. El color está claro y si se fijan bien en la parte central de la flor, verán la protuberancia con forma de erizo. Después podemos reparar en que, aunque la flor es nativa de Norteamérica, la podemos encontrar en otros lugares, como aquí en Salamanca, y en que, en inglés, se la llama también *hedgehog coneflower*, siendo *hedgehog*, “erizo”, una traducción del nombre científico *echinacea*.

Por otro lado, los alumnos pueden buscar más derivados de *ἐχῖνος*. Está presente la forma *equino*- en otros nombres científicos, como por ejemplo en equinodermo, literalmente, “de piel de erizo”. Si los alumnos tienen sus móviles, pueden

buscar en el mismo momento más palabras procedentes de esta raíz y ver a qué se aplica y por qué. Es posible que alguno de los estudiantes proponga el adjetivo “equino” como derivado de *ἐχῖνος*. Y, en parte, es cierto, pues “equino” puede ser dos cosas en castellano. Pediremos a los estudiantes que busquen la palabra en la RAE empleando su móvil. Encontrarán entonces dos entradas. **1)** equino¹: (Del lat. *echinus*, y este del gr. *ἐχῖνος echînos*). 1. m. erizo de mar. // 2. m. Arq. Moldura convexa, característica del capitel dórico o jónico, situada entre el ábaco y el collarino. Y **2)** equino², na: (Del lat. *equînus*). 1. adj. Pertenciente o relativo al caballo. 2. m. Animal de la especie equina. Al siguiente día, en clase, podemos buscar el elemento arquitectónico en fotografías.





Justificación de la actividad.

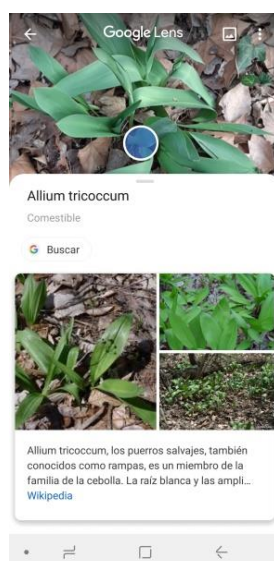
Google Lens es una aplicación que mediante el reconocimiento de imágenes que hemos sacado con nuestro móvil nos aporta información sobre lo captado. Esta imagen puede ser: un número de teléfono, fechas o direcciones, se pueden buscar productos similares a lo representado, descubrir libros y contenido multimedia, escanear códigos de barras o códigos QR e identificar plantas y animales. Será este último aspecto el que más nos interese a nosotros y en el que nos centraremos para emplearlo como recurso en nuestras clases.

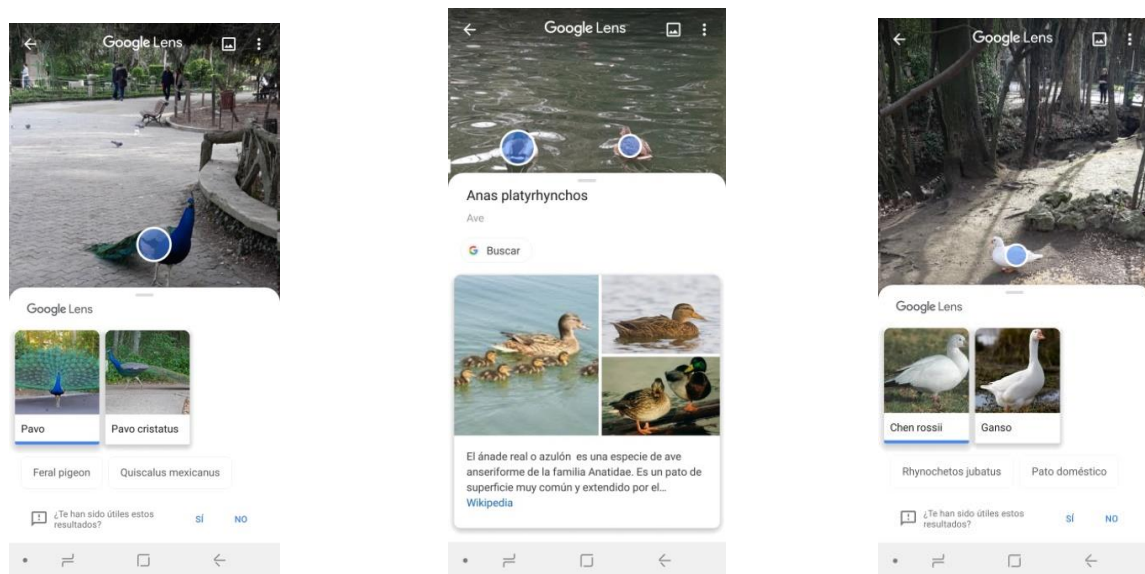
Desde un punto de vista didáctico esta aplicación es muy útil, pues podemos realizar con nuestros alumnos una salida al bosque o a un parque cercano para que aprendan de un modo más divertido y cercano a su realidad. Comprobarán cómo funciona la aplicación (por si ellos la quieren utilizar en un futuro fuera del aula) y al mismo tiempo ampliarán su cultura general sobre la flora y la fauna. Una vez tomada la instantánea de cualquier planta o animal, comprobarán que además del nombre por el que cada alumno conozca a ese ser vivo, también existe un nombre científico que normalmente irá en latín. Les hacemos ver que el latín a pesar de ser una lengua muerta es útil en más campos que no sean los de la filología.

Esta actividad resulta muy atractiva para los estudiantes porque cambian el lugar donde reciben las clases, sintiéndose de este modo más motivados y esto va acompañado del cambio de material, ya que a día de hoy es inevitable no mezclar el método tradicional con las nuevas tecnologías.

Una parte de la evaluación de la actividad será la redacción de un ensayo en el que tengan que reflejar todo lo visto en la salida y su opinión personal, ayudando así a su propio desarrollo crítico.

Imágenes.





En las fotografías de la flora podemos observar: un árbol (*pinus cembroides*), una flor (*prunus mexicana*) y una planta (*allium tricoccum*).

- *Pinus cembroides*: Pino de madera de construcción. En este caso podríamos indagar por qué se le llama 'madera de construcción', en qué tipo de edificación se emplea, si es muy habitual y si los alumnos tienen en su casa algún mueble o construcción hecha con esta madera.
- *Prunus mexicana*: Ciruela mexicana. En el caso de la flor, nos centraremos en investigar si el origen real de la planta se corresponde con el que nos indica el adjetivo, si conocen otras flores por su origen, y en el caso de recibir una respuesta negativa, podrían buscar ejemplos similares al propuesto. También nos podríamos centrar en por qué lleva señalado un posible origen, si es que hay flores similares a estas y por ello se hace esta distinción.
- *Allium tricoccum*: una especie de ajo. El adjetivo *allium* nos sirve para repasar la lengua y la derivación al castellano y su uso en locuciones latinas. Desde el punto de vista científico podríamos hacer una comparación entre esta planta y la planta del ajo, para ver si son semejantes. También se podría comparar con otras plantas que tengan una forma similar y comprobar si en su nombre científico aparece algún término que podamos relacionar con los que estamos trabajando.

En las imágenes de la fauna, he seleccionado tres aves: un pavo real (*pavo cristatus*), un pato común (*anas platyrhynchos*) y un ganso (*anser anser*).

- *Pavo cristatus*: pavo que tiene cresta. Este es un buen ejemplo para mostrar como la denominación científica hace referencia a la fisionomía del animal. Los alumnos podrán buscar otros animales que tengan cresta y comprobar si también emplean el adjetivo *cristatus* o utilizan otro. Si se diese este último caso, se podría abrir un debate sobre qué nombre les parecería más apropiado para un animal u otro, o si les parece

bien el mismo adjetivo, cómo los diferenciarían, si emplearían un adjetivo que hiciese referencia a su origen o se centrarían en otro aspecto.

- *Anas platyrhynchos*: ánade de pico ancho. Este ejemplo es perfecto para mostrar como el influjo del griego se mantiene en el nombre latino. A partir de aquí se podrían buscar otras palabras que también tengan componentes griegos y analizarlos. Otra actividad es comparar el pico de esta ave con el de otras similares a ella para observar si el nombre es el adecuado. También se podría investigar por qué tiene el pico ancho, si se debe a su alimentación u a otro factor.
- *Anser anser*: ganso ganso. Son muchas las especies cuyo nombre científico es la repetición de una misma palabra (*ciconia ciconia*). Se podría averiguar a qué se debe esta redundancia y cómo se diferencia de otros gansos. Si ellos creen que es más útil un nombre más específico como el de *anas platyrhynchos* o este.

Otra tarea que puede surgir a partir del análisis de los nombres científicos es si los alumnos comparten o no la descripción propuesta. En caso de no estar de acuerdo, qué nombre propondrían ellos, repasando de este modo las declinaciones tanto de substantivos como adjetivos.

**INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN
EDUCATIVA**

Trabajo de campo con Google Lens

15/05/2019

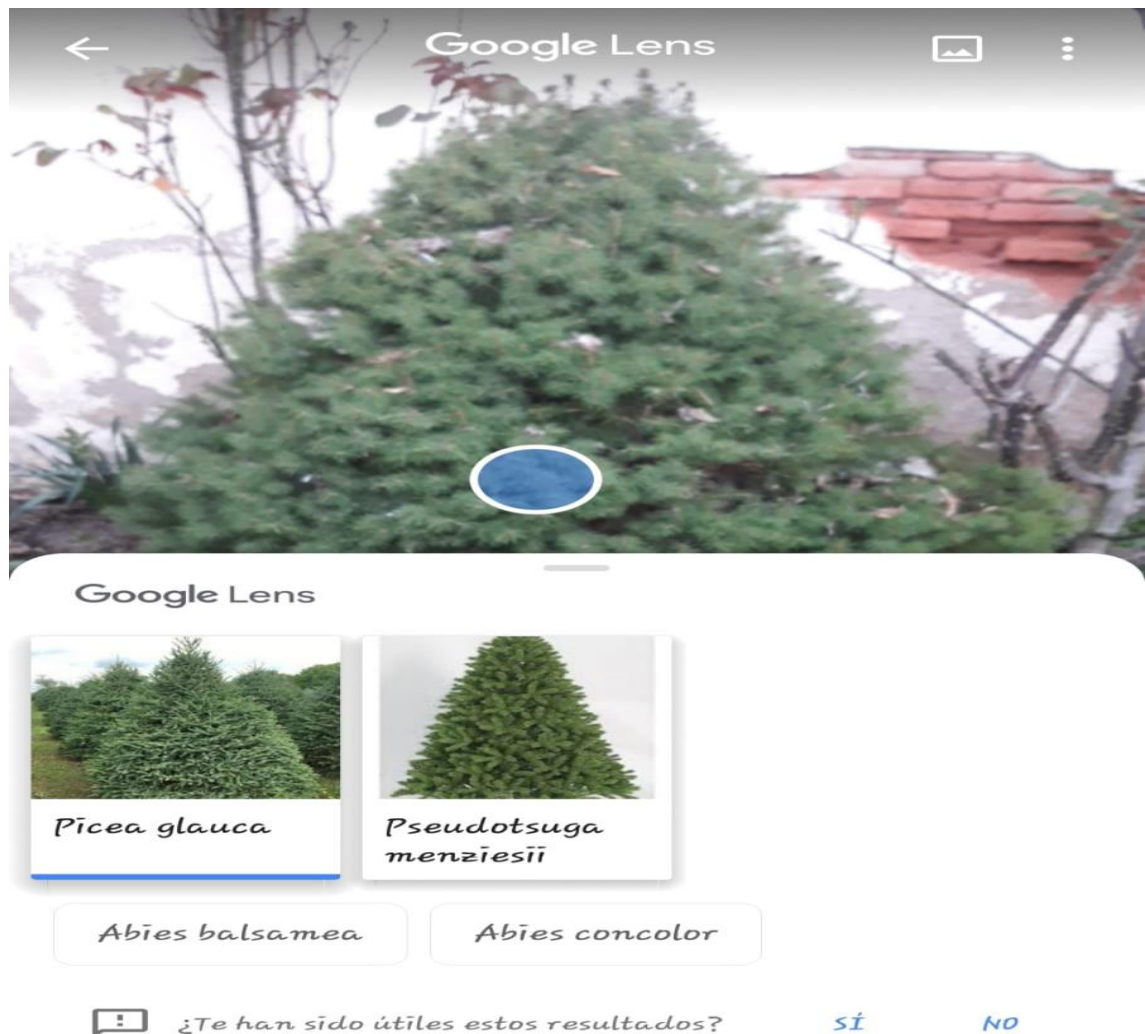
OLALLA MARTÍN CUESTA

Mediante este programa en dispositivos como el móvil o la Tablet, podemos realizar una foto desde la cámara del dispositivo y la aplicación escanea la imagen dándonos información sobre el entorno, como por ejemplo plantas, animales, objetos, etc.

Es una actividad multidisciplinar, interviniendo distintas asignaturas como Latín, Griego, Ciencias Naturales, Biología y Lengua Castellana. Esto contribuye a ciertas competencias como:

- A la Competencia Lingüística, es un medio para la construcción de nuevos conocimientos que ayudaran a enriquecer la lengua propia.
- A las Competencias básicas en Ciencia y Tecnología con la adquisición de vocabulario científico y técnico.
- A la Competencia aprender a aprender, al sentido de la iniciativa y del espíritu emprendedor mediante la observación, la recogida y análisis de la información y la teorización de un nuevo aprendizaje significativo.
- A la Competencia de conciencia y expresiones culturales, pues los alumnos adquieren conocimientos sobre su herencia cultural/ social del entorno pasado y la relación entre ellos y el actual, viendo cómo ha evolucionado. Este conocimiento genera en los alumnos el respeto y reconocimiento de su sociedad.
- A las Competencias sociales y cívicas, donde los alumnos aprenden a trabajar en equipo, conviviendo entre ellos y ayudándose.
- A la competencia digital con la utilización de nuevas tecnologías para seleccionar información, trabajar de forma individual o colectiva.

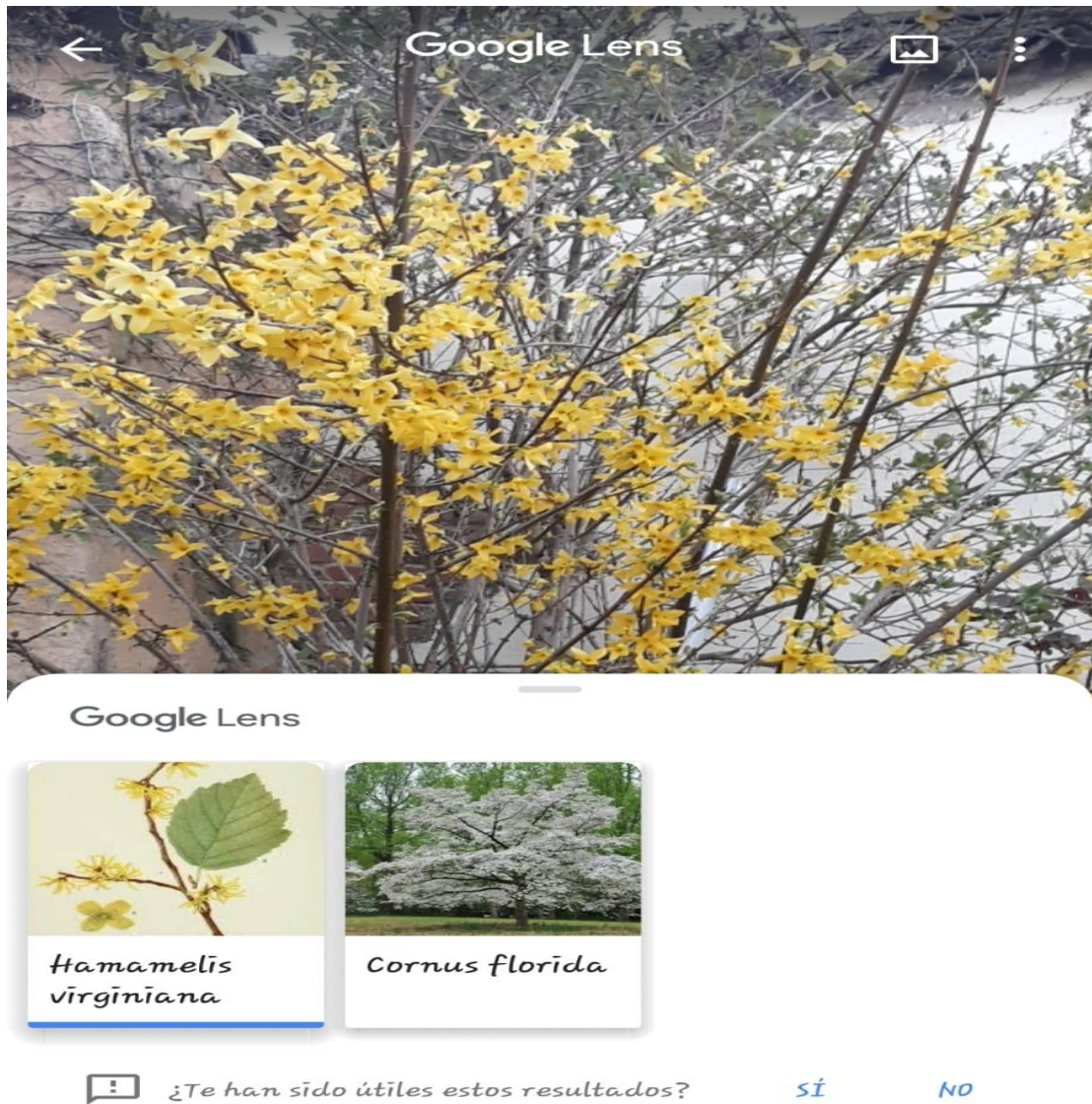
Con esta actividad conseguiremos la adquisición de conocimientos del mundo vegetal de forma práctica y dinámica. Los alumnos son los protagonistas de su propio aprendizaje, donde experimentan. Se consigue crear interés en los alumnos, fomentar la curiosidad e incitar a investigar, aprender a seleccionar el material, aprender a buscar información y analizarla, y llegar a una conclusión. Se crea un aprendizaje cooperativo, comunicativo y activo.



Picea Glauca: Especie perteneciente a la familia de las Pinaceas, original del Norte de Norteamérica y posee hojas perennes y esta perfumada. Picea, nombre genérico tomado del latín *pix, picis*: “brea, sustancia resinosa”, nombre clásico dado a un pino que producía esta sustancia. Glauca, del latín *glaucus, -a, -um* de color glauco o verde azulado.

En investigación educativa nos interesan dos cuestiones:

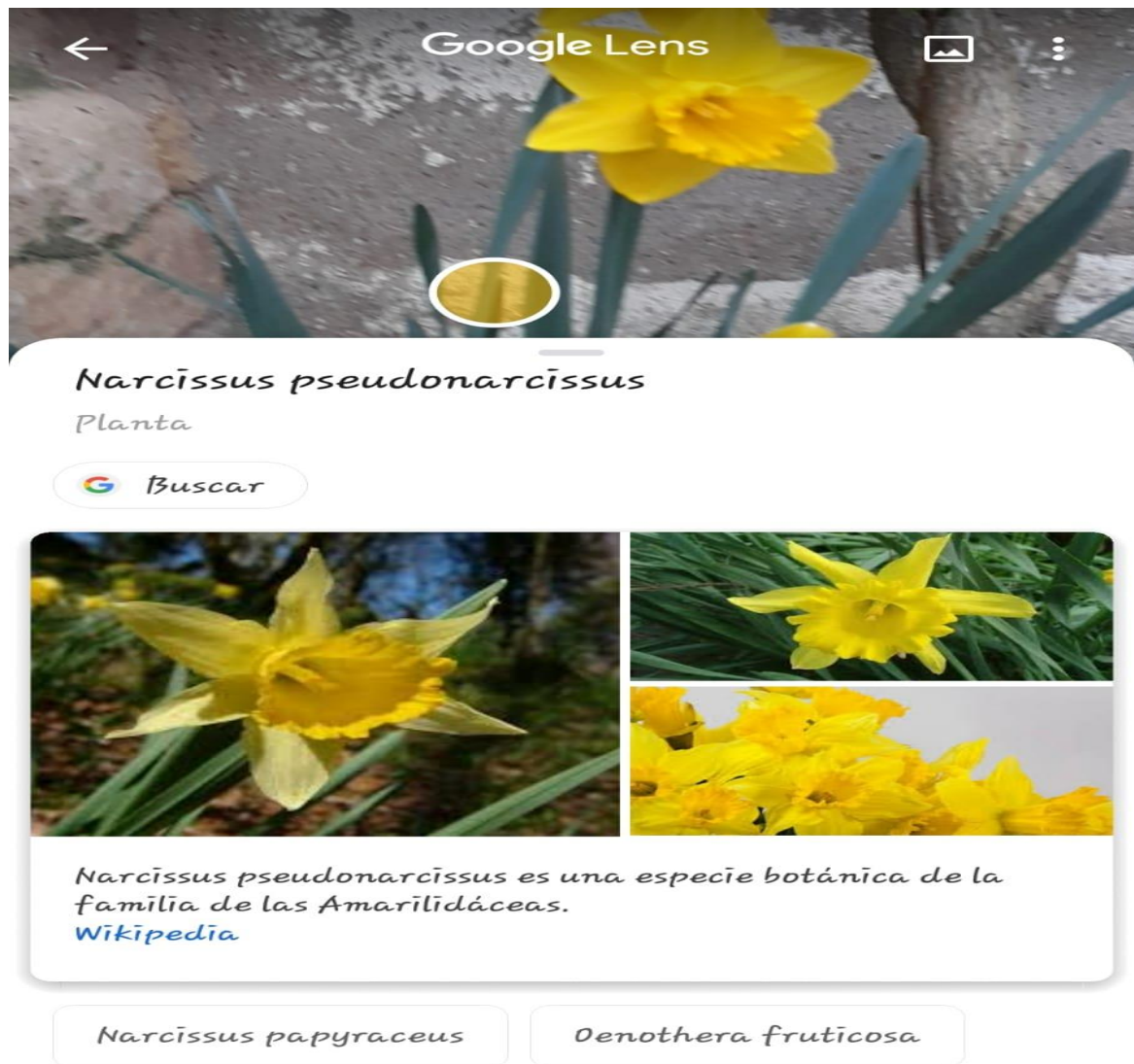
- Podemos utilizar el sustantivo *picea, -ae* para explicar los femeninos de la primera declinación y *pix, picis* para explicar la tercera declinación. Además de en griego πίσσα.
- Podemos utilizar el adjetivo *glaucus, -a, -um* para explicar la declinación de los adjetivos de la 1ª y 2ª declinación, ver su origen griego γλαυκός "azul-verde, azul-gris". Además, de buscar derivados como glaucoma “opacidad del cristalino”, enfermedad o trastorno ocular.



Hamamelis virginiana: Árbol caducifolio, de la familia de las hamamelidáceas, presente en el continente americano. Hamamelis proviene del griego ἡμαμηλὶς “que florece al mismo tiempo que la manzana”. Compuesto por Adverbio y preposición ἅμα/, marcando la ocurrencia simultánea de dos eventos: “simultáneamente, a la vez, junto con” y μήλον / *malus* “manzana”. Virginia, del latín *virginianus*, -a, -um aludiendo al estado de Virginia en donde es abundante esta especie.

En investigación educativa nos interesan dos cuestiones:

- *Malus*, -i podemos explicar los femeninos de la 2ª declinación. Además de los compuestos y la creación de nuevas palabras mediante prefijos.
- Podemos utilizar el adjetivo *virginianus*, -a, -um para explicar los adjetivos de la 1ª y 2ª declinación.



Narcissus pseudonarcissus: Especie de la familia de las Amarilidáceas, planta perenne y bulbosa, nativa de Europa central y septentrional que crece en sitios húmedos. *Narcissus*, nombre genérico que hace referencia al joven de gran belleza de la mitología griega Νάρκισσος. El nombre deriva de la palabra griega ναρκάω, “narcótico” por causa de sus efectos narcóticos. *Pseudonarcissus* significa “falso narciso” (epíteto latino).

En investigación educativa nos interesan dos cuestiones:

- Podemos utilizar el sustantivo *narcissus*, *-i* para explicar los masculinos de la 2ª declinación. También podemos introducir el mito de este joven como tema cultural y su correspondiente en griego Νάρκισσος.
- Y *Pseudonarcissus* podemos utilizarlo para explicar los compuestos y como de ellos creamos nuevas palabras mediante prefijos (*pseudo-*).

En estos tres ejemplos podemos ver también la evolución fonética del griego al latín y también al castellano, como por ejemplo con el sustantivo μῆλον / malus, donde en dórico y eólico tenemos μᾶλον (malon). En latín proviene de *mattiana*, elisión de *mala*.